

mes
2a

O LÉXICO

3.4.1. O Rio de Janeiro deu início ao levantamento do vocabulário do corpus do Projeto-NURC a partir dos seguintes critérios, ainda provisórios, visto que não houve, a nível nacional, qualquer deliberação definitiva:

a. tendo-se em vista que no léxico do guia-questionário só figuram substantivos, adjetivos e verbos, decidiu-se que somente vocábulos dessas classes serão indexados, deixando-se para o estudo da morfo-sintaxe o levantamento dos vocábulos gramaticais;

b. serão realizadas, para cada inquérito e para o corpus total da Pesquisa, duas listas principais: uma lista de unidades léxico-textuais, onde cada forma vocabular materialmente distinta figurará acompanhada das indicações de suas ocorrências (para cada uma, o número do informante, página e linha do texto da versão datilográfica do inquérito), e uma lista de lexemas, onde cada unidade virá acompanhada de sua frequência absoluta. Os lexemas serão relacionados por ordem alfabética, ordem decrescente de frequência e de repartição, isto é, número de textos em que ocorram. Haverá uma lista de nomes próprios e siglas e uma lista de locuções comuns e intitativas;

c. as formas proferidas incompletamente não serão indexadas;

d. formas repetidas por hesitação terão no índice de unidades léxico-textuais as indicações de suas ocorrências acompanhadas de uma marca, podendo assim ser recuperadas para efeito de cálculo da frequência do respectivo lexema;

e. unidades léxico-textuais idênticas serão atribuídas a lexemas distintos somente se pertencerem a classes léxicas distintas. Maximizar-se-á, portanto, a polissemia em detrimento da homonímia;

f. por não haver total acordo entre os linguistas a respeito do que deva ser a lista mínima de verbos auxiliares para o português, optou-se por não distinguir, pelo menos por enquanto, entre verbos auxiliares e nocionais;

g. verbos pronominais figurarão na lista de unidades léxico-textuais desacompanhados de pronome e, na lista de lexemas, talvez acompanhados de pronome entre parênteses se, no corpus, aparecerem sempre acompanhados de pronome;

h. participios passados susceptíveis de se flexionarem serão tratados como adjetivos;

i. substantivos, adjetivos e verbos figuram em suas formas básicas na lista de lexemas: substantivos no singular, adjetivos no masculino singular, verbos no infinitivo. As formas masculinas e femininas de substantivos constituiram entradas independentes, mesmo quando morfo-



sempre acompanhados de pronome. Reconhece-se a dificuldade de manter esse dado sob controle ao longo de todo o levantamento. Também não há ainda uma posição firmada por toda a equipe a respeito desta última hipótese.

9. Particípios passados susceptíveis de se flexionarem serão tratados como adjetivos.

10. Se se adotar o proposto em 6, o vocabulário de corpus pode não ser a soma dos vocabulários das várias áreas semânticas mais o vocabulário não específico, ou geral. Esta questão ainda não foi suficientemente discutida pela equipe.

11. Ainda não se dispõe de critérios bem estabelecidos para o tratamento dos nomes próprios complexos, numerais complexos, intitulativos e locuções, em que pese às muitas discussões havidas a respeito. O estado atual da questão (as várias hipóteses, as soluções provisórias adotadas, os problemas envolvidos, etc.) será objeto de exposição oral ou de formulação escrita à parte, se a questão puder ser discutida no âmbito desta Reunião Nacional do Projeto NURC.

0 Tratamento computacional do vocabulário no Projeto NURC

1. A entrada de dados da língua falada em computador.

1.1 - Critérios de transposição para o código escrito.

1.2 - A edição dos textos transcritos em microcomputador e sua manutenção em arquivo de disquetes:
Programa editor **Wordstar** complementado pelo programa de numeração seqüencial de linhas **Listanum** do DAU/NCE.

1.3 - Compatibilização dos textos com processamento dos dados em computador de grande porte Burroughs AP-9: tratamento de diacríticos e cedilha no programa **Filtro** do DAU/NCE.

2 - Controle de variáveis associadas à recolha do corpus do NURC.

2.1 - Cadastro NURC, elaborado pelo DAU/NCE, tendo em conta: tipo de inquérito (EF, DID e D2), vinte áreas semânticas para os DIDs e cinco agrupamentos de áreas semânticas em D2, faixa etária, sexo, profissão e zona residencial dos locutores.

3 - Tratamento do vocabulário em microcomputador.

3.1 - Estabelecimento das normas lexicológicas, tendo em vista a comparabilidade com dados já existentes e a definição de classes de vocábulos numa perspectiva funcional.

3.2 - Marcação em microcomputador dos vocábulos, segundo essas normas, por meio do programa **Letra**, que permite levar em conta as ocorrências léxico-textuais e os lexemas a que correspondem.

3.3 - O programa **Letra** imprime uma lista das ocorrências léxico-textuais associadas aos lexemas correspondentes, para exame e eventual correção dos dados.

3.4 - Listas das ocorrências léxico-textuais e dos lexemas, em ordem alfabética, por classes e subclasses, podem ser obtidas em programas de microcomputador, para inquéritos isolados.

3.5 - Transpostos para computadores de grande porte, onde se associam ao Cadastro NURC, os dados vocabulares marcados são objeto de processamentos diversos.

4 - Áreas semânticas e inquéritos em preparação.

4.1 - Inquéritos digitados e filtrados para marcação no **Letra**: 12 DIDs sobre **Alimentação**; 8 DIDs sobre **Dinheiro, banco, finanças**; 4 DIDs sobre **Corpo Humano**; 2 DIDs sobre **Instituições: ensino e igreja**.

4.2 - Transcritos e prontos para digitação: 4 DIDs sobre **Corpo Humano**; 8 DIDs sobre **Vestuário**.

Classes lexemáticas do NURC

- 1 - Substantivos
 - 1.1 - comuns + numerais cardinais e fracionários (= N/0)
 - 1.2 - nomes próprios (= N/9)
 - 1.3 - siglas e nomes de marcas comerciais
- 2 - Advérbios
 - 2.1 - outros, excluídos os de modo (=N3)
 - 2.2 - de modo (= N1)
- 3 - Verbos
 - 3.1 - principais (= N2)
 - 3.2 - auxiliares (= N8)
- 4 - Pronomes substantivos (=N4)
 - 4.1 - sem subclassificação ou
 - 4.2 - pessoais
 - 4.3 - demonstrativos
 - 4.4 - possessivos
 - 4.5 - indefinidos
 - 4.6 - interrogativos
- 5 - Adjetivos (=N1)
(excluídos numerais ordinais e multiplicativos)
- 6 - Determinantes (=N5) subclassificados
 - 6.1 - artigo
 - 6.2 - demonstrativo
 - 6.3 - possessivo
 - 6.4 - indefinido
 - 6.5 - numeral (cardinal, ordinal, fracionário ou multiplicativo)
 - 6.6 - ou sem subclassificação
- 7 - Preposições (=N6)
- 8 - Conjuntores (=N7)
 - 8.1 - coordenantes
 - 8.2 - subordinantes (incluídos pronomes/advérbios relativos)
9. Operadores
palavras de classificação à parte (=N3)
lexemas também marcados quanto à classe original
interjeições (=N9)
10. Estrangeirismos (=N9)
formas em língua estrangeira, cf. dicionários
11. Contrações
lexemas também marcados quanto à classe original
12. Locuções
lexemas também marcados quanto à classe original
13. Repetições
de lexemas contíguos, também marcados quanto à classe

>FILTRO
IAU-NCE/UFRJ - Projeto NURC
conversao WS -> NURC v.1.0 11/88

nome do arquivo WS: A:INQ0129.DOC
nome do arquivo NURC: A:INQ0129.TXT

>)LISTANUM
IAU-NCE/UFRJ Listagem Numerada
qual o arquivo a listar ? A:INQ0129.TXT
linhas numeradas ? (S/N) S
espaco duplo ? (S/N) N
prepare a impressora e tecle ENTER



#D

Como era a escola, o colégio, o prédio?

#L

Ah, era horrível, né, as instalações até hoje são péssimas. Eles cobram um dinheirão e é uma porcaria a, a instalação. O ensino é muito bom. Desses colégios assim de, só de menina.

#D

Hum.

#L

Esse tipo assim, não é de freira bem, é católico e tudo, mas ele, eh, as instalações dele são péssimas e cobra um dinheirão.

#D

Hum. Mas assim quais eram as instalações? Eu queria que você descrevesse o colégio todo (sup./inint.)

#L

(sup.) Ah, sei lá (sup.)

#D

(sup./inint.) é importante pra nós.

#L

Tinha um prédio horrível, eh, velhíssimo na frente, tinha um mais novo atrás, tinha o, a capela e o, e o auditório, né?

#D

Hum (sup.)

#L

E o resto era pátio, era aquela coisa coberto. Como chama aquilo? Aquele troço coberto, pra jogar vôlei, né, não sei como é que chama aquilo não. Pergunta (inint.)

#D

E as aulas, onde eram?

#L

Eram nos prédios, né, no prédio novo e no prédio velho, na frente e atrás. Na frente também tinha a secretaria, parte da diretora e tudo, né, refeitório de professora. E na parte de trás era só, só salas de aula. Na frente tinha algumas salas também, né, acho que não dava (inint./ruído forte). Hoje em dia acho que já fizeram mais alguma coisa lá, né, aumentaram o auditório, já tem, já está mais bem instalado, tem mais umas, uns prédios lá e separaram a parte das pequenas, né, do ... Como é? Pre... preliminar, eh, infan... aquele jardim, né, separaram tudo.

```
>LISTANUM
IAU-NCE/UFRJ      Listagem Numerada
Qual o arquivo a listar ? A:INQ0129.DOC
Linhas numeradas ? (S/N) S
Espaco duplo ? (S/N) N
Prepare a impressora e tecle ENTER
```

Classes lexemáticas em Nazaré

- 0 - Substantivos (comuns) + numerais (cardinais e fracionários)
- 1 - Adjetivos de substantivo + adjetivos de verbo (= advérbios de modo - i\$) + numerais (ordinais e multiplicativos)
- 2 - Verbos (principais)
- 3 - Advérbios e afins [advérbios da gramática tradicional (exceto os de modo) + palavras de classificação à parte]
- 4 - Pronomes substantivos (excluídos os relativos)
- 5 - Determinantes [artigo + pronomes adjetivos + numerais (cardinais e fracionários)]
- 6 - Preposições
- 7 - Conjunções e afins (conjunções + pronome/advérbio relativo)
- 8 - Auxiliares (ter/haver + p.pas. e estar + ger.)
- 9 - Nomes próprios + interjeições + formas língua estrangeira)

Classes em Halliday

- 1 - Grupo nominal:
 - 1.1 - Nome
 - 1.1.1 - Comum (1.1 NURC)
 - 1.1.2 - Próprio (1.2 e 1.3 NURC)
 - 1.1.3 - Pronome pessoal (4.2 NURC)
 - 1.2 - Adjetivo (5 NURC)
 - 1.3 - Numeral (4.5 e 6.4, 6.5 NURC = quantificadores)
 - 1.4 - Determinante (4.3, 4.4 e 6.1, 6.2, 6.3 NURC = dêiticos)
- 2 - Grupo Verbal
 - 2.1 - Verbo
 - 2.1.1 - Lexical (3.1 NURC)
 - 2.1.2 - Auxiliar (3.2 NURC)
 - 2.1.3 - Finito (3.1 NURC)
 - 2.2 - Preposição (7 NURC)
- 3 - Grupo Adverbial
 - 3.1 - Advérbio (2.1 e 2.2 NURC)
 - 3.2 - Conjunção (8.1 e 8.2 NURC)

DAU-NCE/UFRJ

~~~~~  
o Projeto N U R C o  
~~~~~

Sistema para Correo do Cadastro de Inquiritos

Verso 2.0

Aperte qualquer tecla para continuar...

~~~~~  
INQUERITO: 129 DATA: 171172 TIPO:DID TEMA: 15 LOCUTORES: 1  
~~~~~  
LOCUTOR: 147
SEX: M FAIXA ETARIA: 1 NATURALIDADE: RJ ZONA: 1
PROFISSAO: ARQUITETA AREA: 404
NIVEL SOCIO-CULTURAL: 0
PAI CONTERRANEO: S MAE CONTERRANEA: S
~~~~~

Registro: 147 Aperte a tecla F1 para maiores informaes

CADASTRO DOS INQUÉRITOS E DOS INFORMANTES - PROJETO NURC/RJ

Profissão: além de indicadas segundo o registro nas fichas de identificação, foram agrupadas e codificadas em áreas e subáreas.

|                                |                |                                    |
|--------------------------------|----------------|------------------------------------|
| Área <u>01</u>                 | Subáreas       | 01 = medicina                      |
| <u>SAÚDE</u>                   |                | 02 = odontologia                   |
|                                |                | 03 = farmácia                      |
|                                |                | 04 = nutrição                      |
|                                |                | 05 = enfermagem/higiene            |
|                                |                | 06 = educação física               |
|                                |                | 07 = biologia/bioquímica           |
|                                | Área <u>02</u> | Subáreas                           |
| <u>TECNOLOGIA</u>              |                | 02 = informática                   |
|                                |                | 03 = matemática                    |
|                                |                | 04 = física                        |
|                                |                | 05 = química                       |
|                                |                | 06 = mineralogia                   |
|                                | Área <u>03</u> | Subáreas                           |
| <u>CIÊNCIAS HUMANAS</u>        |                | 02 = pedagogia/educação/magistério |
|                                |                | 03 = história e/ou geografia       |
|                                |                | 04 = filosofia                     |
|                                |                | 05 = assistência social            |
|                                |                | 06 = psicologia                    |
|                                | Área <u>04</u> | Subáreas                           |
| <u>ARTES</u>                   |                | 02 = teatro                        |
|                                |                | 03 = música                        |
|                                |                | 04 = arquitetura                   |
|                                |                | 05 = desenho industrial            |
|                                |                | 06 = museologia                    |
|                                | Área <u>05</u> | Subáreas                           |
| <u>ORGANIZAÇÃO E SOCIEDADE</u> |                | 02 = direito                       |
|                                |                | 03 = economia                      |
|                                |                | 04 = contabilidade                 |
|                                |                | 05 = estatística                   |
|                                | Área <u>06</u> | Subáreas                           |
| <u>COMUNICAÇÃO E LINGUAGEM</u> |                | 02 = publicidade                   |
|                                |                | 03 = jornalismo                    |
|                                |                | 04 = tradução                      |
|                                |                | 05 = biblioteconomia               |
|                                | Área <u>07</u> | Subárea                            |
| <u>OUTRAS</u>                  |                |                                    |

Será usado o código de área (04 = artes) combinado com o código de subárea (0404 = arquitetura) (0503 = economia) etc

CADASTRO DOS INQUÉRITOS E DOS INFORMANTES - PROJETO NURC/RJ

Códigos

Zona residencial: 1 = Zona Sul  
2 = Zona Norte  
3 = Zona Suburbana  
4 = Zona Sul e Zona Norte  
5 = Zona Sul e Zona Suburbana  
6 = Zona Norte e Zona Suburbana  
7 = Zona Sul, Zona Norte e Zona Suburbana  
8 = Outras Zonas específicas

Sexo: H = Homem  
M = Mulher

Faixa etária: 1 = 25 a 35 anos  
2 = 36 a 55 anos  
3 = 56 anos em diante

Temas: DID - 1 a 20 segundo numeração do guia-questionário original.

D2: A = Corpo humano + Alimentação + Vestuário

B = Casa + Família: ciclo da vida e saúde + Vida social

C = Cidade e comércio + Transportes e viagens + Cinema, televisão, etc. + Meios de comunicação e difusão

D = Profissões e ofícios + Sindicatos e cooperativas + Comércio exterior e política nacional + Instituições: ensino e igreja + Dinheiro: banco, finanças.

E = Meteorologia + Terreno + Tempo cronológico + Vegetais e agricultura + Animais e rebanhos.

Códigos combinados indicam junção de temas de dois grupos.

EF = não há indicação de tema.

Filiação: S = pais cariocas

## Áreas semânticas

- 1- Corpo humano
- 2- Alimentação
- 3- Vestuário
- 4- Casa
- 5- Família, ciclo da vida, saúde
- 6- Vida social, diversões
- 7- A cidade, o comércio
- 8- Transportes e viagens
- 9- Meios de comunicação e difusão
- 10- Cinema, televisão, rádio, teatro
- 11- Comércio exterior, política nacional
- 12- Sindicatos e cooperativas
- 13- Profissões e ofícios
- 14- Dinheiro, banco, finanças. A bolsa.
- 15- Instituições: ensino e igreja
- 16- Meteorologia
- 17- Tempo cronológico
- 18- Terreno
- 19- Vegetais e agricultura
- 20- Animais e rebanhos



1 : #D  
2 : Como era a escola, o colégio, o prédio?  
3 : #L  
4 : Ah, era horrível, né, as instalações até hoje são péssimas. Eles  
5 : cobram um dinheirão e é uma porcaria a, a instalação. O ensino é  
6 : muito bom. Desses colégios assim de, só de menina.  
7 : #D  
8 : Hum.  
9 : #L  
10 : Esse tipo assim, não é de freira bem, é católico e tudo, mas ele,  
11 : eh, as instalações dele são péssimas e cobra um dinheirão.  
12 : #D  
13 : Hum. Mas assim quais eram as instalações? Eu queria que você  
14 : descrevesse o colégio todo (sup./inint.)  
15 : #L  
16 : (sup.) Ah, sei lá (sup.)  
17 : #D  
18 : (sup./inint.) é importante pra nós.  
19 : #L  
20 : Tinha um prédio horrível, eh, velhíssimo na frente, tinha um mais  
21 : novo atrás, tinha o, a capela e o, e o auditório, né?  
22 : #D  
23 : Hum (sup.)  
24 : #L  
25 : E o resto era pátio, era aquele coisa coberto. Como chama  
26 : aquilo? Aquele troço coberto, pra jogar vôlei, né, não sei como  
27 : é que chama aquilo não. Pergunta (inint.)  
28 : #D  
29 : E as aulas, onde eram?  
30 : #L  
31 : Eram nos prédios, né, no prédio novo e no prédio velho, na frente  
32 : e atrás. Na frente também tinha a secretaria, parte da diretora e  
33 : tudo, né, refeitório de professora. E na parte de trás era só, só  
34 : salas de aula. Na frente tinha algumas salas também, né, acho que  
35 : não dava (inint./ruído forte). Hoje em dia acho que já fizeram  
36 : mais alguma coisa lá, né, aumentaram o auditório, já tem, já está  
37 : mais bem instalado, tem mais umas, uns prédios lá e separaram a  
38 : parte das pequenas, né, do ... Como é? Pre... preliminar, eh,  
39 : infan... aquele jardim, né, separaram tudo.  
40 :

1 : #D  
2 : COMO ERA A ESCOLA, O COLEGIO, O PRÉDIO?  
3 : #L  
4 : AH, ERA HORRÍVEL, NÃO, AS INSTALAÇÕES ATÉ HOJE SÃO PÉSSIMAS. ELES  
5 : COBRAM UM DINHEIRO E É UMA PORCARIADA, A INSTALAÇÃO. O ENSINO É  
6 : MUITO BOM. DESSES COLÉGIOS ASSIM DE, SÓ DE MENINA.  
7 : #D  
8 : HUM.  
9 : #L  
10 : ESSE TIPO ASSIM, NÃO É DE FREIRA BEM, É CATÓLICO E TUDO, MAS ELE,  
11 : ÉH, AS INSTALAÇÕES DELE SÃO PÉSSIMAS E COBRA UM DINHEIRO.  
12 : #D  
13 : HUM. MAS ASSIM QUAIS ERAM AS INSTALAÇÕES? EU QUERIA QUE VOCÊ  
14 : DESCREVESSE O COLÉGIO TODO (SUP./ININT.)  
15 : #L  
16 : (SUP.) AH, SEI LÁ (SUP.)  
17 : #D  
18 : (SUP./ININT.) É IMPORTANTE PRA NÓS.  
19 : #L  
20 : TINHA UM PRÉDIO HORRÍVEL, ÉH, VELHÍSSIMO NA FRENTE, TINHA UM MAIS  
21 : NOVO ATRÁS, TINHA O, A CAPELA E O, E O AUDITÓRIO, NÃO?  
22 : #D  
23 : HUM (SUP.)  
24 : #L  
25 : E O RESTO ERA PÁTIO, ERA AQUELE COISA COBERTO. COMO CHAMA  
26 : AQUILO? AQUELE TROÇO COBERTO, PRA JOGAR VOLEI, NÃO, NÃO SEI COMO  
27 : É QUE CHAMA AQUILO NÃO. PERGUNTA (ININT.)  
28 : #D  
29 : E AS AULAS, ONDE ERAM?  
30 : #L  
31 : ERAM NOS PRÉDIOS, NÃO, NO PRÉDIO NOVO E NO PRÉDIO VELHO, NA FRENTE  
32 : E ATRÁS. NA FRENTE TAMBÉM TINHA A SECRETARIA, PARTE DA DIRETORA E  
33 : TUDO, NÃO, REFEITÓRIO DE PROFESSORA. E NA PARTE DE TRÁS ERA SÓ, SÓ  
34 : SALAS DE AULA. NA FRENTE TINHA ALGUMAS SALAS TAMBÉM, NÃO, ACHO QUE  
35 : NÃO DAVA (ININT./RUIDO FORTE). HOJE EM DIA ACHO QUE JÁ FIZERAM  
36 : MAIS ALGUMA COISA LÁ, NÃO, AUMENTARAM O AUDITÓRIO, JÁ TEM, JÁ ESTÁ  
37 : MAIS BEM INSTALADO, TEM MAIS UMAS, UNS PRÉDIOS LÁ E SEPARARAM A  
38 : PARTE DAS PEQUENAS, NÃO, DO ... COMO É? PRE... PRELIMINAR, ÉH,  
39 : INFAN... AQUELE, JARDIM, NÃO, SEPARARAM TUDO.  
40 :

Projeto Norma Urbana CUITA

| LINHA | PALAVRA    | CLASSE       | TIPO          | FORMA     | BASE | OUTRAS    |
|-------|------------|--------------|---------------|-----------|------|-----------|
| 4     | AH         | OPERADOR     |               | AH        |      | OPERADOR  |
| 4     | ERA        | VERBO        | PRINCIPAL     | SER       |      |           |
| 4     | HORRUXVEL  | ADJETIVO     |               | HORRUXVEL |      |           |
| 4     | NC         | OPERADOR     |               |           |      |           |
| 4     | NBO        | ADVERBIO     | OUTROS        | NBO       |      | OPERADOR  |
| 4     | E          | VERBO        | PRINCIPAL     | SER       |      | OPERADOR  |
| 4     | AS         | DETERMINANTE | ARTIGO        | O         |      |           |
| 4     | INSTALACES | SUBSTANTIVO  | COMUM         | INSTALACE |      |           |
| 4     | ATE        | PREPOSICAO   |               | ATE       |      |           |
| 4     | HOJE       | ADVERBIO     | OUTROS        | HOJE      |      |           |
| 4     | SER        | VERBO        | PRINCIPAL     | SER       |      |           |
| 4     | PESSIMAS   | ADJETIVO     |               | PESSIMO   |      |           |
| 4     | ELES       | PRONOME      | PESSOAL       | ELE       |      |           |
| 5     | COBRAR     | VERBO        | PRINCIPAL     | COBRAR    |      |           |
| 5     | UM         | DETERMINANTE | ARTIGO        | UM        |      |           |
| 5     | DINHEIRO   | SUBSTANTIVO  | COMUM         | DINHEIRO  |      |           |
| 5     | E          | CONJUNCAO    | COORDENANTE   | E         |      |           |
| 5     |            | VERBO        | PRINCIPAL     | SER       |      |           |
| 5     | KA         | DETERMINANTE | ARTIGO        | UM        |      |           |
| 5     | PORCARIA   | SUBSTANTIVO  | COMUM         | PORCARIA  |      |           |
| 5     | A          | DETERMINANTE | ARTIGO        | O         |      |           |
| 5     | A          | DETERMINANTE | ARTIGO        | O         |      | REPETICAO |
| 5     | INSTALACE  | SUBSTANTIVO  | COMUM         | INSTALACE |      |           |
| 5     | O          | DETERMINANTE | ARTIGO        | O         |      |           |
| 5     | ENSINO     | SUBSTANTIVO  | COMUM         | ENSINO    |      |           |
| 5     | E          | VERBO        | PRINCIPAL     | SER       |      |           |
| 6     | MUITO      | ADVERBIO     | OUTROS        | MUITO     |      |           |
| 6     | BOH        | ADJETIVO     |               | BOH       |      |           |
| 6     | DESSES     | CONTRACAO    |               |           |      |           |
| 6     | DE         | PREPOSICAO   |               | DE        |      | CONTRACAO |
| 6     | ESSES      | DETERMINANTE | DEMONSTRATIVO | ESSE      |      | CONTRACAO |
| 6     | COLIGIOS   | SUBSTANTIVO  | COMUM         | COLIGIO   |      |           |
| 6     | ASSIM      | ADVERBIO     | MODO          | ASSIM     |      | OPERADOR  |
| 6     | DE         | PREPOSICAO   |               | DE        |      |           |
| 6     | SJ         | ADVERBIO     | OUTROS        | SJ        |      | OPERADOR  |
| 6     | DE         | PREPOSICAO   |               | DE        |      |           |
| 6     | ENINA      | SUBSTANTIVO  | COMUM         | MENINA    |      |           |
| 10    | ESSE       | DETERMINANTE | DEMONSTRATIVO | ESSE      |      |           |
| 10    | TIPO       | SUBSTANTIVO  | COMUM         | TIPO      |      |           |
| 10    | ASSIM      | ADVERBIO     | MODO          | ASSIM     |      | OPERADOR  |
| 10    | NBO        | ADVERBIO     | OUTROS        | NBO       |      |           |
| 10    | E          | VERBO        | PRINCIPAL     | SER       |      |           |
| 10    | DE         | PREPOSICAO   |               | DE        |      |           |
| 10    | FREIRA     | SUBSTANTIVO  | COMUM         | FREIRA    |      |           |
| 10    | BEH        | ADVERBIO     | MODO          | BEH       |      |           |
| 10    | E          | VERBO        | PRINCIPAL     | SER       |      |           |
| 10    | CATOLICO   | ADJETIVO     |               | CATOLICO  |      |           |
| 10    | E          | CONJUNCAO    | COORDENANTE   | E         |      |           |
| 10    | TUDO       | PRONOME      | INDEFINIDO    | TUDO      |      |           |
| 10    | MAS        | CONJUNCAO    | COORDENANTE   | MAS       |      |           |
| 10    | ELE        | PRONOME      | PESSOAL       | ELE       |      |           |



Projeto Norma Urbana Cuieta

| LINHA | PALAVRA     | CLASSE       | TIPO          | FORMA     | BASE | OUTRAS    |
|-------|-------------|--------------|---------------|-----------|------|-----------|
| 11    | EH          | OPERADOR     |               | EH        |      | OPERADOR  |
| 11    | AS          | DETERMINANTE | ARTIGO        | O         |      |           |
| 11    | INSTALACOES | SUBSTANTIVO  | COMUM         | INSTALACO |      |           |
| 11    | DELE        | CONTRACAO    |               |           |      |           |
| 11    | DE          | PREPOSICAO   |               | DE        |      | CONTRACAO |
| 11    | ELE         | PRONOME      | PESSOAL       | ELE       |      | CONTRACAO |
| 11    | SBO         | VERBO        | PRINCIPAL     | SER       |      |           |
| 11    | PESSIMAS    | ADJETIVO     |               | PESSIMO   |      |           |
| 11    | E           | CONJUNCAO    | COORDENANTE   | E         |      |           |
| 11    | COBRA       | VERBO        | PRINCIPAL     | COBRAR    |      |           |
| 11    | UM          | DETERMINANTE | ARTIGO        | UM        |      |           |
| 11    | DINHEIRO    | SUBSTANTIVO  | COMUM         | DINHEIRO  |      |           |
| 16    | AH          | OPERADOR     |               | AH        |      | OPERADOR  |
| 16    | SEI         | VERBO        | PRINCIPAL     | SABER     |      |           |
| 16    | L*          | ADVERBIO     | OUTROS        | L*        |      | OPERADOR  |
| 20    | TINHA       | VERBO        | PRINCIPAL     | TER       |      |           |
| 20    | UM          | DETERMINANTE | ARTIGO        | UM        |      |           |
| 21    | PRADIO      | SUBSTANTIVO  | COMUM         | PRADIO    |      |           |
| 21    | HORRIVEL    | ADJETIVO     |               | HORRIVEL  |      |           |
| 20    | EH          | OPERADOR     |               | EH        |      | OPERADOR  |
| 20    | VELHSSIMO   | ADJETIVO     |               | VELHSSIMO |      |           |
| 20    | NA FRENTE   | LOCUCAO      |               |           |      |           |
| 20    | NA          | CONTRACAO    |               | NA        |      | LOCUCAO   |
| 20    | EM          | PREPOSICAO   |               | EM        |      | CONTRACAO |
| 20    | A           | DETERMINANTE | ARTIGO        | O         |      | CONTRACAO |
| 20    | FRENTE      | SUBSTANTIVO  | COMUM         | FRENTE    |      | LOCUCAO   |
| 20    | TINHA       | VERBO        | PRINCIPAL     | TER       |      |           |
| 20    | UM          | DETERMINANTE | ARTIGO        | UM        |      |           |
| 20    | MAIS        | ADVERBIO     | OUTROS        | MAIS      |      |           |
| 21    | NOVO        | ADJETIVO     |               | NOVO      |      |           |
| 21    | ATR*S       | ADVERBIO     | OUTROS        | ATR*S     |      |           |
| 21    | TINHA       | VERBO        | PRINCIPAL     | TER       |      |           |
| 21    | O           | DETERMINANTE | ARTIGO        | O         |      |           |
| 21    | A           | DETERMINANTE | ARTIGO        | O         |      |           |
| 21    | CAPELA      | SUBSTANTIVO  | COMUM         | CAPELA    |      |           |
| 21    | E           | CONJUNCAO    | COORDENANTE   | E         |      |           |
| 21    |             | DETERMINANTE | ARTIGO        | O         |      |           |
| 21    |             | CONJUNCAO    | COORDENANTE   | E         |      |           |
| 21    | O           | DETERMINANTE | ARTIGO        | O         |      |           |
| 21    | AUDITRIO    | SUBSTANTIVO  | COMUM         | AUDITRIO  |      |           |
| 21    | NC          | OPERADOR     |               |           |      |           |
| 21    | NBO         | ADVERBIO     | OUTROS        | NBO       |      | OPERADOR  |
| 21    | C           | VERBO        | PRINCIPAL     | SER       |      | OPERADOR  |
| 25    | E           | CONJUNCAO    | COORDENANTE   | E         |      |           |
| 25    | O           | DETERMINANTE | ARTIGO        | O         |      |           |
| 25    | RESTO       | SUBSTANTIVO  | COMUM         | RESTO     |      |           |
| 25    | ERA         | VERBO        | PRINCIPAL     | SER       |      |           |
| 25    | P*TIO       | SUBSTANTIVO  | COMUM         | P*TIO     |      |           |
| 25    | ERA         | VERBO        | PRINCIPAL     | SER       |      |           |
| 25    | AQUELE      | DETERMINANTE | DEMONSTRATIVO | AQUELE    |      |           |
| 25    | COISA       | SUBSTANTIVO  | COMUM         | COISA     |      |           |

Projeto Norma Urbana Cuieta

| LINHA | PALAVRA   | CLASSE       | TIPO          | FORMA BASE | OUTRAS    |
|-------|-----------|--------------|---------------|------------|-----------|
| 25    | COBERTO   | ADJETIVO     |               | COBERTO    |           |
| 25    | COMO      | ADVERBIO     | OUTROS        | COMO       |           |
| 25    | CHAMA     | VERBO        | PRINCIPAL     | CHAMAR     |           |
| 26    | AQUILO    | PRONOME      | DEMONSTRATIVO | AQUILO     |           |
| 26    | AQUELE    | DETERMINANTE | DEMONSTRATIVO | AQUELE     |           |
| 26    | TROÇO     | SUBSTANTIVO  | COMUM         | TROÇO      |           |
| 26    | COBERTO   | ADJETIVO     |               | COBERTO    |           |
| 26    | PRA       | PREPOSICAO   |               | PARA       |           |
| 26    | JOGAR     | VERBO        | PRINCIPAL     | JOGAR      |           |
| 26    | V)LEI     | SUBSTANTIVO  | COMUM         | V)LEI      |           |
| 26    | NC        | OPERADOR     |               |            |           |
| 26    | NÃO       | ADVERBIO     | OUTROS        | NÃO        | OPERADOR  |
| 26    | E         | VERBO        | PRINCIPAL     | SER        | OPERADOR  |
| 26    | NÃO       | ADVERBIO     | OUTROS        | NÃO        |           |
| 26    | SEI       | VERBO        | PRINCIPAL     | SABER      |           |
| 26    | COMO      | CONJUNCAO    | SUBORDINANTE  | COMO       |           |
| 27    | QUE       | OPERADOR     |               |            |           |
| 27    |           | VERBO        | PRINCIPAL     | SER        | OPERADOR  |
| 27    | UE        | CONJUNCAO    | SUBORDINANTE  | QUE        | OPERADOR  |
| 27    | CHAMA     | VERBO        | PRINCIPAL     | CHAMAR     |           |
| 27    | AQUILO    | PRONOME      | DEMONSTRATIVO | AQUILO     |           |
| 27    | NÃO       | ADVERBIO     | OUTROS        | NÃO        |           |
| 27    | PERGUNTA  | VERBO        | PRINCIPAL     | PERGUNTAR  |           |
| 31    | ERAM      | VERBO        | PRINCIPAL     | SER        |           |
| 31    | NOS       | CONTRACAO    |               |            |           |
| 31    | EM        | PREPOSICAO   |               | EM         | CONTRACAO |
| 31    | OS        | DETERMINANTE | ARTIGO        | O          | CONTRACAO |
| 31    | PREDIOS   | SUBSTANTIVO  | COMUM         | PREDIO     |           |
| 31    | NC        | OPERADOR     |               |            |           |
| 31    | NÃO       | ADVERBIO     | OUTROS        | NÃO        | OPERADOR  |
| 31    | E         | VERBO        | PRINCIPAL     | SER        | OPERADOR  |
| 31    | NO        | CONTRACAO    |               |            |           |
| 31    | EM        | PREPOSICAO   |               | EM         | CONTRACAO |
| 31    | O         | DETERMINANTE | ARTIGO        | O          | CONTRACAO |
| 31    | PREDIO    | SUBSTANTIVO  | COMUM         | PREDIO     |           |
| 31    | NOVO      | ADJETIVO     |               | NOVO       |           |
| 31    |           | CONJUNCAO    | COORDENANTE   | E          |           |
| 31    | D         | CONTRACAO    |               |            |           |
| 31    | EM        | PREPOSICAO   |               | EM         | CONTRACAO |
| 31    | O         | DETERMINANTE | ARTIGO        | O          | CONTRACAO |
| 31    | PREDIO    | SUBSTANTIVO  | COMUM         | PREDIO     |           |
| 31    | VELHO     | ADJETIVO     |               | VELHO      |           |
| 31    | NA FRENTE | LOCUCAO      |               |            |           |
| 31    | NA        | CONTRACAO    |               | NA         | LOCUCAO   |
| 31    | EM        | PREPOSICAO   |               | EM         | CONTRACAO |
| 31    | A         | DETERMINANTE | ARTIGO        | O          | CONTRACAO |
| 31    | FRENTE    | SUBSTANTIVO  | COMUM         | FRENTE     | LOCUCAO   |
| 32    | E         | CONJUNCAO    | COORDENANTE   | E          |           |
| 32    | ATRÁS     | ADVERBIO     | OUTROS        | ATRÁS      |           |
| 32    | NA FRENTE | LOCUCAO      |               |            |           |
| 32    | NA        | CONTRACAO    |               | NA         | LOCUCAO   |

Projeto Norma Urbana Culta

| LINHA | IPALAVRA    | ICLASSE      | ITIPO        | IFORMA     | BASE | IOUTRAS   |
|-------|-------------|--------------|--------------|------------|------|-----------|
| 32    | EM          | PREPOSICAO   |              | EM         |      | CONTRACAO |
| 32    | A           | DETERMINANTE | ARTIGO       | O          |      | CONTRACAO |
| 32    | FRENTE      | SUBSTANTIVO  | COMUM        | FRENTE     |      | LOCUCAO   |
| 32    | TAMBEM      | ADVERBIO     | OUTROS       | TAMBEM     |      | OPERADOR  |
| 32    | TINHA       | VERBO        | PRINCIPAL    | TER        |      |           |
| 32    | A           | DETERMINANTE | ARTIGO       | O          |      |           |
| 32    | SECRETARIA  | SUBSTANTIVO  | COMUM        | SECRETARIA |      |           |
| 32    | PARTE       | SUBSTANTIVO  | COMUM        | PARTE      |      |           |
| 32    | DA          | CONTRACAO    |              |            |      |           |
| 32    | DE          | PREPOSICAO   |              | DE         |      | CONTRACAO |
| 32    | A           | DETERMINANTE | ARTIGO       | O          |      | CONTRACAO |
| 32    | DIRETORA    | SUBSTANTIVO  | COMUM        | DIRETORA   |      |           |
| 32    | E           | CONJUNCAO    | COORDENANTE  | E          |      |           |
| 33    | TUDO        | PRONOME      | INDEFINIDO   | TUDO       |      |           |
| 33    | NE          | OPERADOR     |              |            |      |           |
| 33    | NBO         | ADVERBIO     | OUTROS       | NBO        |      | OPERADOR  |
| 33    | r           | VERBO        | PRINCIPAL    | SER        |      | OPERADOR  |
| 33    | EFEITJRIO   | SUBSTANTIVO  | COMUM        | REFEITJRIO |      |           |
| 33    | E           | PREPOSICAO   |              | DE         |      |           |
| 33    | PROFESSORA  | SUBSTANTIVO  | COMUM        | PROFESSORA |      |           |
| 33    | E           | CONJUNCAO    | COORDENANTE  | E          |      |           |
| 33    | NA          | CONTRACAO    |              |            |      |           |
| 33    | EM          | PREPOSICAO   |              | EM         |      | CONTRACAO |
| 33    | A           | DETERMINANTE | ARTIGO       | O          |      | CONTRACAO |
| 33    | PARTE       | SUBSTANTIVO  | COMUM        | PARTE      |      |           |
| 33    | DE          | PREPOSICAO   |              | DE         |      |           |
| 33    | TR*S        | ADVERBIO     | OUTROS       | TR*S       |      |           |
| 33    | ERA         | VERBO        | PRINCIPAL    | SER        |      |           |
| 33    | SJ          | ADVERBIO     | OUTROS       | SJ         |      | OPERADOR  |
| 33    | SJ          | ADVERBIO     | OUTROS       | SJ         |      | REPETICAO |
| 34    | SALAS       | SUBSTANTIVO  | COMUM        | SALA       |      |           |
| 34    | DE          | PREPOSICAO   |              | DE         |      |           |
| 34    | AULA        | SUBSTANTIVO  | COMUM        | AULA       |      |           |
| 34    | NA FRENTE   | LOCUCAO      |              |            |      |           |
| 34    | NA          | CONTRACAO    |              | NA         |      | LOCUCAO   |
| 34    | EM          | PREPOSICAO   |              | EM         |      | CONTRACAO |
| 34    |             | DETERMINANTE | ARTIGO       | O          |      | CONTRACAO |
| 34    | .RENTE      | SUBSTANTIVO  | COMUM        | FRENTE     |      | LOCUCAO   |
| 34    | TINHA       | VERBO        | PRINCIPAL    | TER        |      |           |
| 34    | ALGUMAS     | DETERMINANTE | INDEFINIDO   | ALGUM      |      |           |
| 34    | SALAS       | SUBSTANTIVO  | COMUM        | SALA       |      |           |
| 34    | TAMBEM      | ADVERBIO     | OUTROS       | TAMBEM     |      | OPERADOR  |
| 34    | NE          | OPERADOR     |              |            |      |           |
| 34    | NBO         | ADVERBIO     | OUTROS       | NBO        |      | OPERADOR  |
| 34    | E           | VERBO        | PRINCIPAL    | SER        |      | OPERADOR  |
| 34    | ACHO        | VERBO        | PRINCIPAL    | ACHAR      |      |           |
| 34    | QUE         | CONJUNCAO    | SUBORDINANTE | QUE        |      |           |
| 35    | NBO         | ADVERBIO     | OUTROS       | NBO        |      |           |
| 35    | DAVA        | VERBO        | PRINCIPAL    | DAR        |      |           |
| 35    | HOJE EM DIA | LOCUCAO      |              |            |      |           |
| 35    | HOJE        | ADVERBIO     | OUTROS       | HOJE       |      | LOCUCAO   |

Projeto Norma Urbana Cuita

| LINHA | PALAVRA    | CLASSE       | TIPO          | FORMA      | BASE | OUTRAS    |
|-------|------------|--------------|---------------|------------|------|-----------|
| 35    | EM         | PREPOSICAO   |               | EM         |      | LOCUCAO   |
| 35    | DIA        | SUBSTANTIVO  | COMUM         | DIA        |      | LOCUCAO   |
| 35    | ACHO       | VERBO        | PRINCIPAL     | ACHAR      |      |           |
| 35    | QUE        | CONJUNCAO    | SUBORDINANTE  | QUE        |      |           |
| 35    | J*         | ADVERBIO     | OUTROS        | J*         |      |           |
| 35    | FIZERAM    | VERBO        | PRINCIPAL     | FAZER      |      |           |
| 36    | MAIS       | DETERMINANTE | INDEFINIDO    | MAIS       |      |           |
| 36    | ALGUMA     | DETERMINANTE | INDEFINIDO    | ALGUM      |      |           |
| 36    | COISA      | SUBSTANTIVO  | COMUM         | COISA      |      |           |
| 36    | L*         | ADVERBIO     | OUTROS        | L*         |      |           |
| 36    | NC         | OPERADOR     |               |            |      |           |
| 36    | NBO        | ADVERBIO     | OUTROS        | NBO        |      | OPERADOR  |
| 36    | E          | VERBO        | PRINCIPAL     | SER        |      | OPERADOR  |
| 36    | AUMENTARAM | VERBO        | PRINCIPAL     | AUMENTAR   |      |           |
| 36    | O          | DETERMINANTE | ARTIGO        | O          |      |           |
| 36    | AUDITORIO  | SUBSTANTIVO  | COMUM         | AUDITORIO  |      |           |
| 36    | I*         | ADVERBIO     | OUTROS        | J*         |      |           |
| 36    | EM         | VERBO        | PRINCIPAL     | TER        |      |           |
| 36    | K          | ADVERBIO     | OUTROS        | J*         |      |           |
| 36    | EST*       | VERBO        | PRINCIPAL     | ESTAR      |      |           |
| 37    | MAIS       | ADVERBIO     | OUTROS        | MAIS       |      |           |
| 37    | BEM        | ADVERBIO     | MODO          | BEM        |      |           |
| 37    | INSTALADO  | ADJETIVO     |               | INSTALADO  |      |           |
| 37    | TEM        | VERBO        | PRINCIPAL     | TER        |      |           |
| 37    | MAIS       | DETERMINANTE | INDEFINIDO    | MAIS       |      |           |
| 37    | UMAS       | DETERMINANTE | ARTIGO        | UM         |      |           |
| 37    | UNS        | DETERMINANTE | ARTIGO        | UM         |      |           |
| 37    | PREDIOS    | SUBSTANTIVO  | COMUM         | PREDIO     |      |           |
| 37    | L*         | ADVERBIO     | OUTROS        | L*         |      |           |
| 37    | E          | CONJUNCAO    | COORDENANTE   | E          |      |           |
| 37    | SEPARARAM  | VERBO        | PRINCIPAL     | SEPARAR    |      |           |
| 37    | A          | DETERMINANTE | ARTIGO        | O          |      |           |
| 38    | PARTE      | SUBSTANTIVO  | COMUM         | PARTE      |      |           |
| 38    | DAS        | CONTRACAO    |               |            |      |           |
| 38    | DE         | PREPOSICAO   |               | DE         |      | CONTRACAO |
| 38    | AS         | DETERMINANTE | ARTIGO        | O          |      | CONTRACAO |
| 38    | EQUENAS    | ADJETIVO     |               | PEQUENO    |      |           |
| 38    | [          | OPERADOR     |               |            |      |           |
| 38    | NBO        | ADVERBIO     | OUTROS        | NBO        |      | OPERADOR  |
| 38    | [          | VERBO        | PRINCIPAL     | SER        |      | OPERADOR  |
| 38    | DO         | CONTRACAO    |               |            |      |           |
| 38    | DE         | PREPOSICAO   |               | DE         |      | CONTRACAO |
| 38    | O          | DETERMINANTE | ARTIGO        | O          |      | CONTRACAO |
| 38    | COMO       | ADVERBIO     | OUTROS        | COMO       |      |           |
| 38    | [          | VERBO        | PRINCIPAL     | SER        |      |           |
| 38    | PRE...     | Nao Definida | Nao Definida  |            |      |           |
| 38    | PRELIMINAR | SUBSTANTIVO  | COMUM         | PRELIMINAR |      |           |
| 38    | EH         | OPERADOR     |               | EH         |      | OPERADOR  |
| 39    | INFAN...   | Nao Definida | Nao Definida  |            |      |           |
| 39    | AQUELE     | DETERMINANTE | DEMONSTRATIVO | AQUELE     |      |           |
| 39    | JARDIM     | SUBSTANTIVO  | COMUM         | JARDIM     |      |           |

# Projeto Norma Urbana Culta

| LINHA | PALAVRA | CLASSE   | TIPO       | FORMA BASE | OUTRAS   |
|-------|---------|----------|------------|------------|----------|
| 39    | NC      | OPERADOR |            |            |          |
| 39    | NÃO     | ADVERBIO | OUTROS     | NÃO        | OPERADOR |
| 39    | E       | VERBO    | PRINCIPAL  | SER        | OPERADOR |
| 39    | SEPARAR | VERBO    | PRINCIPAL  | SEPARAR    |          |
| 39    | TUDO    | PRONOME  | INDEFINIDO | TUDO       |          |

A ALIMENTAÇÃO

|     |       |                                         |
|-----|-------|-----------------------------------------|
|     | 330   | lugares para comer                      |
|     |       | hotel (tipos)                           |
|     |       | hospedaria, estalagem                   |
|     |       | pensão                                  |
| 465 | 338 A | pensionato                              |
|     | 338 B | motel                                   |
|     |       | restaurante                             |
|     |       | de luxo                                 |
|     | 336   | médio                                   |
| 470 |       | modesto, etc.                           |
|     |       | confeitaria                             |
|     |       | lanchonete                              |
|     | 338 A | pizzaria                                |
|     | 338 B | sorveteria, etc.                        |
| 475 |       | refeições                               |
|     | 340   | antes do desjejum                       |
|     |       | desjejum                                |
|     |       | no meio da manhã                        |
|     |       | ao meio-dia ou primeiras horas da tarde |
| 480 |       | no meio da tarde                        |
|     | 345   | jantar                                  |
|     | 345 A | ceia                                    |
|     |       | refeição leve depois da janta           |
|     | 346 A | banquete                                |
| 485 | 346 B | coquetel, etc.                          |
|     |       | desjejum                                |
|     |       | fruta                                   |
|     |       | suco                                    |
|     | 350   | café com leite                          |
| 490 |       | chá                                     |
|     |       | chocolate                               |
|     | 352 A | instantâneo                             |
|     | 352 B | granulado                               |
|     | 352 C | amargo                                  |

498

chocolate espanhol  
chocolate à francesa

500

avoa  
avon  
pão

500

357 A  
357 B  
357 C  
357 D  
357 E

tipos de pão  
pão com salniche  
pão com carne  
pão com carne, queijo e verduras  
pão com fiambres, etc.

505

torradas  
churros ( espécie de massa frita, de forma alongada e muito fina, por vizes recheada)

505

queijo

500 A

tipos de queijo

manteiga

510

361 A  
361 B  
361 C  
361 D  
361 E

creme de leite  
coalhada  
iogurte  
quefir  
requeijão

515

geléia

502 A

tipos de geléia  
biscoitos, bolachas, salgadas ou doces  
massas para chá ( doces e salgadas)

503

almôço  
aperitivo

520

vinho

vinho branco

vinho tinto

370

vinho clarete

525

370 A

vinho rosado, etc.

copo de vinho

canapés - e salgadinhos (finger food)

|     |       |                                                   |
|-----|-------|---------------------------------------------------|
|     |       | sardinhas                                         |
|     |       | em azeite                                         |
| 530 | 375   | em tomate                                         |
|     |       | em escabecho <i>(conserva de azeitão e limão)</i> |
|     |       | arcoques (sardinhas secas)                        |
|     |       | anchovas                                          |
|     |       | mariscos                                          |
| 535 | 380   | sopa                                              |
|     |       | de banana ?                                       |
|     |       | de batata                                         |
|     |       | de milho                                          |
|     |       | de arroz                                          |
| 540 | 385   | de horteliga                                      |
|     |       | de corcova                                        |
|     |       | de tapioca - <i>fruta estada da mandioca</i>      |
|     |       | de verduras                                       |
|     |       | de massas                                         |
| 545 | 390   | de carne                                          |
|     |       | de peixe, peixe                                   |
|     |       | de ovo - <i>filé de carne</i>                     |
|     |       | de restos, etc.                                   |
|     |       | caldo                                             |
| 550 | 395   | <u>consommé</u> →                                 |
|     |       | de carne                                          |
|     |       | de galinha                                        |
|     |       | com ovo                                           |
|     |       | com vinho, etc.                                   |
| 555 | 400   | ovos                                              |
|     |       | crus ( com suco de limão)                         |
|     | 401 A | crus ( com sal)                                   |
|     |       | duros                                             |
|     |       | cozidos em água, molles                           |
| 560 |       | fritos                                            |



|     |       |                                                           |
|-----|-------|-----------------------------------------------------------|
|     | 405   | no prato                                                  |
|     |       | meadas                                                    |
|     |       | na cozinha                                                |
|     |       | omeletes de batatas                                       |
| 405 |       | omeletes de legumes                                       |
|     | 409 A | omeletes de presunto, etc.                                |
|     | 409 B | panquecas                                                 |
|     | 409 C | crêpe v                                                   |
|     | 409 D | salientes                                                 |
| 470 | 410   | <b>peixe</b>                                              |
|     |       | peixe de mar                                              |
|     |       | peixe de rio                                              |
|     |       | peixe fresco                                              |
|     |       | salgadurn, salga, peixe salgado                           |
| 575 | 414 A | peixe congelado                                           |
|     | 414 B | peixe                                                     |
|     | 414 C | outra                                                     |
|     | 414 D | maxilha <sup>m</sup>                                      |
|     | 414 E | caourã <sup>m</sup>                                       |
| 580 | 414 F | lagosta                                                   |
|     | 414 G | lagostim                                                  |
|     | 414 H | caracaguejo                                               |
|     | 414 I | <u>Siri</u> , etc.                                        |
|     | 415   | cozida que se faz com cervina fresca ao lume <sup>m</sup> |
| 585 |       | caras                                                     |
|     |       | de porco                                                  |
|     | 416 A | de caga                                                   |
|     |       | costeletas ( com aca)                                     |
|     |       | baço                                                      |
| 590 | 420   | <b>lombo</b>                                              |
|     |       | acã, carne de lombo, lombinho                             |
|     |       | pedaço de carne                                           |
|     |       | fígado e bifes ( vísceras)                                |
|     |       | terreno, etc.                                             |
| 595 | 425   | <b>de ovino</b>                                           |
|     |       | chuletas de ovino                                         |

|     |       |                                               |
|-----|-------|-----------------------------------------------|
|     |       | de bafino                                     |
|     |       | terceira, vitela                              |
|     |       | parte da cerna das reses, vende-se como carne |
|     |       | de primeira, só inferior ao acém              |
| 800 | 430   | lombo                                         |
|     |       | costela                                       |
|     |       | perna                                         |
|     |       | hafa                                          |
|     | 433 A | coxão de chã                                  |
| 805 | 433 B | coxão de dentro (mole)                        |
|     | 433 C | coxão de fora (duro)                          |
|     | 433 D | Fígado                                        |
|     | 433 E | alcatra                                       |
|     | 433 F | aminha de alcatra                             |
| 810 | 433 G | carne que cobre as costelas do boi, capa de   |
|     |       | filé                                          |
|     | 433 H | patinho, etc.                                 |
|     |       | terçados (bifes pequenos, sem gordura)        |
|     | 435   | miútos                                        |
|     | 435 A | ralada                                        |
| 815 | 435 B | língua -                                      |
|     | 435 C | miolos                                        |
|     | 435 D | rins                                          |
|     | 435 E | coração                                       |
|     | 435 F | bocho                                         |
| 820 |       | sangue acobinado                              |
|     | 436 A | charque                                       |
|     | 436 B | carne de sol, etc.                            |
|     |       | do peru                                       |
|     |       | peru recheado                                 |
| 825 |       | carne assada                                  |
|     | 439 A | churrasco                                     |
|     | 440   | carne frita                                   |
|     |       | cozida                                        |
|     |       | recheada                                      |
| 830 |       | entremetida com pequenos pedaços de toucinho  |

|     |       |                                                                            |
|-----|-------|----------------------------------------------------------------------------|
|     |       | pevide (massa com) - <i>pevide</i>                                         |
| 700 | 487 A | maravilha - <i>maravilha</i>                                               |
|     | 487 B | lasanha - <i>lasanha</i>                                                   |
|     |       | estrelinha, etc.                                                           |
|     |       | de sêmola                                                                  |
|     |       | de tapioca                                                                 |
|     | 490   | de farinha grossa de milho (de trigo ou de cevada/tostada, etc.            |
| 705 | 490 A | farinhas                                                                   |
|     | 490 B | de trigo                                                                   |
|     | 490 C | de mandioca                                                                |
|     | 490 D | de milho, etc.                                                             |
|     |       | arroz                                                                      |
| 710 |       | com leite e açúcar - <i>arroz doce</i>                                     |
|     |       | "paella" - <i>paella</i>                                                   |
|     |       | de mariscos                                                                |
|     | 495   | ao forno                                                                   |
|     |       | com crosta, "espécie de arroz ao forno, com a parte de cima muito tostada" |
| 715 | 496 A | agulha                                                                     |
|     | 496 B | "blanc-rice" - <i>blanc-rice</i>                                           |
|     | 496 C | japones                                                                    |
|     | 496 D | integral, etc.                                                             |
|     |       | saladas                                                                    |
| 720 |       | salada enfeitada com ovos, atom, etc.                                      |
|     |       | salada russa                                                               |
|     | 500   | legumes                                                                    |
|     |       | hortaliças                                                                 |
|     |       | verdes                                                                     |
| 725 |       | alho - <i>alho</i>                                                         |
|     |       | aprico                                                                     |
|     | 505   | alface                                                                     |
|     |       | alface de folhas ásperas e verticais                                       |
|     |       | alface repolada                                                            |
| 730 |       | cobola                                                                     |

|     |       |                                                 |
|-----|-------|-------------------------------------------------|
|     | 532 I | maxixe                                          |
|     | 532 J | jerimum                                         |
|     | 532 L | pimentão                                        |
|     | 532 M | pepino                                          |
| 770 | 532 N | perre                                           |
|     | 532 O | nabe                                            |
|     | 532 P | quiabo                                          |
|     | 532 Q | chucha                                          |
|     | 532 R | beringela                                       |
| 775 | 532 S | batata inglesa, rosa, doce, etc.                |
|     | 532 T | amendoim                                        |
|     | 532 U | cogumelo, etc.                                  |
|     |       | <b>condimentos</b>                              |
|     |       | sal                                             |
| 780 | 535   | cominho                                         |
|     |       | pimenta                                         |
|     |       | em grão                                         |
|     |       | móida                                           |
|     | 538 A | tempêro verde                                   |
| 785 | 538 B | salsa                                           |
|     | 538 C | cebolinha verde                                 |
|     | 538 D | manjerona                                       |
|     | 538 E | louro                                           |
|     | 538 F | orégano                                         |
| 790 | 538 G | paprica                                         |
|     | 538 H | noz-moscada                                     |
|     | 538 I | alho                                            |
|     | 538 J | alecrim                                         |
|     | 538 L | alcaparra                                       |
| 795 | 538 M | calorau                                         |
|     | 538 N | resmaninho                                      |
|     | 538 O | segurelha                                       |
|     | 538 P | tomilho                                         |
|     | 538 Q | "catchup"                                       |
| 800 |       | pó de pimentão usado como corante dos alimentos |

|     |       |                                                                                                    |
|-----|-------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|     | 540   | malagueta, pimenta vermelha<br>pimenta vermelha (dedo de m <sup>o</sup> ça)<br>açafra <sup>o</sup> |
| 805 |       | gordura, banha<br>banha de porco                                                                   |
|     | 544 A | gordura de c <sup>o</sup> co                                                                       |
|     | 545   | manteiga<br>margarina<br>azeite                                                                    |
| 810 | 547 A | de soja                                                                                            |
|     | 547 B | de oliva                                                                                           |
|     | 547 C | de milho                                                                                           |
|     | 547 D | de amendoim                                                                                        |
|     | 547 E | de dendê                                                                                           |
| 815 | 547 F | de gergelim                                                                                        |
|     | 547 G | de semente de algod <sup>o</sup>                                                                   |
|     | 547 H | de c <sup>o</sup> co, etc.                                                                         |
|     |       | <b>vinagre</b>                                                                                     |
|     |       | cravo                                                                                              |
| 820 | 550   | canela<br>baunilha                                                                                 |
|     | 551 A | fermento                                                                                           |
|     | 551 B | gengibre                                                                                           |
|     | 551 C | hortelã                                                                                            |
| 825 | 551 D | m <sup>o</sup> lhos, etc.                                                                          |
|     |       | <b>sobremesas</b>                                                                                  |
|     | 552 A | marmelada                                                                                          |
|     | 552 B | goiabada                                                                                           |
|     | 552 C | pessegada, etc.                                                                                    |
| 830 | 552 D | clara batida                                                                                       |
|     | 552 E | nata batida                                                                                        |
|     |       | <b>pudins</b>                                                                                      |
|     | 553 A | de bananas                                                                                         |
|     | 553 B | de laranja                                                                                         |
| 835 | 553 C | de <sup>o</sup> vos                                                                                |
|     | 553 D | de p <sup>o</sup> p                                                                                |

|     |       |                                |
|-----|-------|--------------------------------|
|     | 553 E | de abacaxi                     |
|     | 553 F | de leite condensado            |
|     | 553 G | de queijo                      |
| 840 | 553 H | de claras                      |
|     | 553 I | de ameixas, etc.               |
|     |       | <u>flã</u>                     |
|     | 555   | creme de chocolate             |
|     |       | creme de caramelo              |
| 845 | 556 A | creme de leite                 |
|     | 556 B | creme de ameixas               |
|     | 556 C | creme de sagn                  |
|     | 556 D | creme com nozes                |
|     | 556 E | creme com morangos, etc.       |
| 850 | 556 F | creme chantilly                |
|     | 556 G | gelatina (em fôlha, de pacote) |
|     | 556 H | sorvetes                       |
|     |       | frutas                         |
|     |       | toronja (grape-fruit)          |
| 855 |       | tangerina (orange)             |
|     | 559 A | laranja                        |
|     | 559 B | cidra                          |
|     | 559 C | limão                          |
|     | 559 D | lima, etc.                     |
| 860 | 560   | banana                         |
|     |       | mamão                          |
|     | 561 A | marmelo                        |
|     | 561 B | melão                          |
|     | 561 C | melancia                       |
| 865 |       | variedades de fruta-de-conde   |
|     |       | ananas                         |
|     | 563 A | abacaxi                        |
|     |       | abacate                        |
|     | 565   | uva                            |
| 870 | 565 A | pêssego                        |

|     |       |                                                        |
|-----|-------|--------------------------------------------------------|
|     | 565 B | ameixa                                                 |
|     | 565 C | cereja                                                 |
|     | 565 D | morango                                                |
|     | 565 E | maça                                                   |
| 875 | 565 F | pêra                                                   |
|     | 565 G | caqui                                                  |
|     | 565 H | romã                                                   |
|     | 565 I | amora                                                  |
|     | 565 J | pitanga                                                |
| 880 | 565 L | guabiraba                                              |
|     | 565 M | jabuticaba                                             |
|     | 565 N | caju, etc.                                             |
|     |       | figo                                                   |
|     | 566 A | manga                                                  |
| 885 | 566 B | araçá                                                  |
|     | 566 C | côco                                                   |
|     | 566 D | pinhão                                                 |
|     | 566 E | castanha                                               |
|     | 566 F | noz                                                    |
| 890 | 566 G | amêndoa                                                |
|     | 566 H | jaca                                                   |
|     | 566 I | maracujá                                               |
|     | 566 J | sapoti                                                 |
|     | 566 L | pinha                                                  |
| 895 | 566 M | fruta-pão                                              |
|     | 566 N | avola, etc.                                            |
|     |       | frutas secas                                           |
|     |       | ameixa                                                 |
|     |       | figo seco                                              |
| 900 | 569 A | damasco seco                                           |
|     | 569 B | maça seca                                              |
|     | 570   | passas                                                 |
|     |       | origone (talhada de pêssego, marmelo ou<br>pêra, seca) |
|     |       | pêssego seco, sem caroço                               |

|     |       |                                   |
|-----|-------|-----------------------------------|
| 905 |       | fruta verde                       |
|     |       | de vez ( que começa a amadurecer) |
|     | 575   | madura                            |
|     |       | passada                           |
|     |       | podre                             |
| 910 |       | asêda                             |
|     |       | muito doce                        |
|     | 579 A | temporã, etc.                     |
|     | 580   | cometas de fruta                  |
|     | 580 A | doce em calda                     |
| 915 | 580 B | de ovos                           |
|     | 580 C | de leite, etc.                    |
|     | 580 D | balas                             |
|     | 580 E | bombons                           |
|     |       | biscoitos                         |
| 920 |       | bôlos                             |
|     | 582 A | doce (tipos de)                   |
|     |       | folhados                          |
|     |       | torta                             |
|     | 584 A | açúcar                            |
| 925 | 584 B | de confeitiro                     |
|     | 584 C | crystal                           |
|     | 584 D | mascavo                           |
|     | 584 E | queimado, etc.                    |
|     | 584 F | adoçantes                         |
| 930 | 584 G | mel                               |
|     | 584 H | melado                            |
|     | 585   | café                              |
|     |       | malta                             |
|     |       | <u>sucedâneos de café</u>         |
| 935 |       | <u>sucedâneos de chocolate</u>    |
|     |       | formas de preparar os alimentos   |
|     | 590   | cozido                            |
|     |       | assado                            |
|     |       | frito                             |



|     |         |                                          |
|-----|---------|------------------------------------------|
| 040 | 500 A   | en forma de porô<br>recheado<br>no forno |
|     | 504 A   | em banho-maria                           |
|     | 505     | na grelha                                |
| 045 |         | esboleche<br>aferventado<br>testado      |
|     | 506 A   | aferventar                               |
|     | 506 B   | alourar                                  |
| 050 | 506 C   | desantar                                 |
|     | 506 D   | caracolar                                |
|     | 506 E   | clarcar                                  |
|     | 506 F   | corar                                    |
|     | 506 G   | en, orde, ar                             |
| 055 | 506 H   | desossar                                 |
|     | 506 I   | dourar                                   |
|     | 506 J   | embobor                                  |
|     | 506 L   | espenar                                  |
|     | 506 M   | escaldar                                 |
| 060 | 506 N   | enfarinhar                               |
|     | 506 O   | enformar                                 |
|     | 506 P   | ensopar                                  |
|     | 506 Q   | escaldar                                 |
|     | 506 R   | escomar                                  |
| 065 | 506 S   | fieibar - <i>de fumaça</i>               |
|     | 506 T   | greibar                                  |
|     | 506 U   | quequear                                 |
|     | 506 V   | inquear                                  |
|     | 506 X   | polar                                    |
| 070 | 506 Y   | pevilhar                                 |
|     | 506 A 1 | refogar                                  |
|     | 506 B 1 | regar                                    |
|     | 506 C 1 | retificar o tempo                        |
|     | 506 D 1 | salgar ou saltear                        |

|      |         |                             |
|------|---------|-----------------------------|
| 075  | 008 E 1 | sovar                       |
|      | 008 F 1 | untor, etc.                 |
|      |         | alimento                    |
|      | 009     | fresco                      |
|      |         | mofado                      |
| 080  |         | indigesto                   |
|      |         | pesado                      |
|      |         | leve                        |
|      | 005     | crú                         |
|      |         | rançoso                     |
| 085  |         | saboroso                    |
|      |         | pegado                      |
|      |         | queimado                    |
|      | 010     | leite queimado              |
|      |         | caído absorvido ao cozinhar |
| 090  |         | passado ou deteriorado      |
|      |         | picante                     |
|      |         | amargo                      |
|      | 015     | insípido                    |
|      |         | salgado                     |
| 095  |         | salmore                     |
|      |         | ligeiramente salgado        |
|      |         | quente                      |
|      | 020     | muito quente                |
|      |         | tépido, como                |
| 1000 |         | frio                        |
|      |         | bebidas                     |
|      | 003 A   | água                        |
|      |         | ginebra                     |
|      | 004 A   | vinho                       |
| 1005 | 005     | aquardente                  |
|      |         | rum                         |
|      |         | anis                        |
|      |         | whisky                      |

|      |       |                                         |
|------|-------|-----------------------------------------|
|      |       | versute                                 |
| 1010 | 000   | conhaque                                |
|      |       | champanha                               |
|      |       | cálice ou cope de licor                 |
|      |       | médio ou simples                        |
|      |       | completo ou duplo                       |
| 1015 | 000   | cope para whisky                        |
|      |       | co e para conhaque                      |
|      |       | taça para champanha                     |
|      | 037 A | cope para vinho branco                  |
|      | 037 B | cope para vinho tinto                   |
| 1020 | 037 C | chope                                   |
|      |       | cerveja                                 |
|      |       | cope de cerveja pequeno                 |
|      | 040   | cope de cerveja médio                   |
|      |       | cope de cerveja grande                  |
| 1025 |       | chá                                     |
|      |       | com água                                |
|      | 040   | com leite                               |
|      |       | com limão                               |
| 1030 |       | café (cf. 085)                          |
|      | 047 A | café                                    |
|      | 047 B | torrado                                 |
|      | 047 C | solto                                   |
|      |       | espresso (de máquina)                   |
| 1035 |       | café diluído                            |
|      | 000   | concentrado (mas não espresso), solúvel |
|      |       | pingado, ou açúcar pequena              |
|      |       | café ou açúcar pequena                  |
|      |       | café ou açúcar grande                   |
| 1040 | 000 A | forte                                   |
|      | 000 B | fraco                                   |
|      |       | com leite                               |

|      |       |                                                                                                                                          |
|------|-------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 055   | com leite<br>com umas gotas de leite, em xícara grande<br>xícara de café<br>só a xícara de café                                          |
| 1045 |       | <b>leite</b>                                                                                                                             |
|      | 059 A | em pó                                                                                                                                    |
|      | 059 B | de vaca                                                                                                                                  |
| 1050 | 059 C | de cabra                                                                                                                                 |
|      | 059 D | desnatado                                                                                                                                |
|      | 059 E | tratado (para beber), etc.                                                                                                               |
|      | 060   | com algumas gotas de café                                                                                                                |
|      |       | <b>refrigerantes</b>                                                                                                                     |
| 1055 | 001 A | refrescos                                                                                                                                |
|      | 001 B | líquido                                                                                                                                  |
|      | 001 C | em pó                                                                                                                                    |
|      | 001 D | em xarope, etc.                                                                                                                          |
| 1060 |       | <b>água quente com ervas aromáticas em infusão</b>                                                                                       |
|      |       | de camomila                                                                                                                              |
|      | 065   | de tília<br>de poejo (planta aromática medicinal)                                                                                        |
|      |       | <b>lugares para beber</b>                                                                                                                |
| 1065 |       | bar<br>balcão do bar<br>grill, churrasqueira (local em que as carnes<br>e os peixes são grelhados a vista do freguês)<br>(cf. 8502/1999) |
|      | 070   | taberna<br>botega, boteco<br>café<br>tenda<br>cantina                                                                                    |
| 1070 | 075   | cafeteria (cf. 472/337)<br>bar americano                                                                                                 |

A CIDADE. O COMÉRCIO

|      |             |                                               |
|------|-------------|-----------------------------------------------|
|      | <b>2035</b> | centro da cidade                              |
|      |             | bairro                                        |
| 2795 |             | arrabalde                                     |
|      |             | subúrbio                                      |
|      |             | quarteirão                                    |
|      | 2040        | parque                                        |
|      |             | calçada larga                                 |
|      | 2041A       | meio da rua                                   |
| 2800 | 2041 B      | asfalto                                       |
|      |             | calçamento                                    |
|      |             | calçada estreita                              |
|      |             | esquina                                       |
|      | 2045        | rua                                           |
| 2805 |             | rua sem saída                                 |
|      |             | passagem                                      |
|      |             | entrada, comêço da rua                        |
|      | ----        | falta no guia                                 |
|      | 2050        | rua diagonal                                  |
|      |             | rua transversal                               |
| 2810 | 2051 A      | rua principal                                 |
|      | 2051 B      | rua preferêncial, etc.                        |
|      | 2051 B      | cruzamento                                    |
|      |             | avenida                                       |
|      |             | local público para passear                    |
| 2815 |             | rua estreita e comprida                       |
|      | 2055        | área verde                                    |
|      |             | faixa de segurança para pedestres             |
|      |             | sinal de trânsito                             |
|      |             | praça central para onde convergem várias ruas |
| 2820 | 2058 A      | largo                                         |
|      |             | terreno com ou para construção                |
|      | 2060        | passagem de nível                             |
|      |             | ponte                                         |

## palácios

|      |      |                                                                                                     |
|------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2825 |      | presidencial                                                                                        |
|      |      | cardinalício                                                                                        |
|      | 2065 | arcebispal                                                                                          |
|      |      | episcopal                                                                                           |
| 2830 |      | ministerial                                                                                         |
|      |      | de belas artes                                                                                      |
|      |      | dos correios                                                                                        |
|      | 2070 | sucursal                                                                                            |
|      |      | do governo                                                                                          |
|      |      | prefeitura                                                                                          |
| 2835 |      | convento                                                                                            |
|      |      | seminário                                                                                           |
|      | 2075 | orfanato                                                                                            |
|      |      | asilo                                                                                               |
|      |      | estabelecimento em que se atendem as crianças dos<br>trabalhadores durante as horas de traba<br>lho |
| 2840 |      | creche                                                                                              |
|      |      | museu                                                                                               |
|      | 2080 | circo                                                                                               |
|      |      | pátio ou praça de freira                                                                            |
|      |      | monumento                                                                                           |
| 2845 |      | estátua                                                                                             |
|      |      | busto                                                                                               |
|      | 2085 | obelisco                                                                                            |
|      |      | fonte                                                                                               |
|      |      | igreja                                                                                              |
| 2850 |      | universidade                                                                                        |
|      |      | co                                                                                                  |

2090

colégio  
escola

iluminação

rêde( conjunto de fios condutores de eletri  
cidade)

lâmpadas

luz, iluminação fluorescente

2855

2095 luz, iluminação de gás neon  
isolante

poste

2860

para-raios

fusível

2200

benjamins (peça que, colocada na tomada, permite  
duas ou mais ligações simultâneas)

bocal em que se introduz a lâmpada

transformador

2865

estabilizador (para manter uniforme a corrente)

contador, medidor

2205

conjuntos de tubos condutores de água para abasteci-  
mento de uma cidade

medidor de água, contador

hidrante

2870

rede de esgoto

cane coletor

2210

água servidas

galeria (canal por onde se dá saída de água servidas)

encanamento

2875

limpeza pública

lixo

2215

veículo para recolha de lixo

varredor de rua

coletar o lixo

2217 A

recipiente em que se coloca o lixo

2217 B

queimar o lixo

roubar

2218 A

furtar

2219 A

roubo  
furto



|                 |        |                                                                                         |               |
|-----------------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------|---------------|
|                 | 2120   | assaltar                                                                                |               |
|                 | XXXX   |                                                                                         | LEX/cida de.. |
|                 | 2120   | assalto<br>saquear<br>saque                                                             |               |
| 2890            | 2123 A | agredir                                                                                 |               |
|                 | 2123 B | agressão                                                                                |               |
|                 | 2123 C | fraude<br>ato de enganar alguém por meio de palavras, para roubá-lo                     |               |
|                 | 2125   | chantagem                                                                               |               |
| 2895            |        | sequestro                                                                               |               |
|                 |        | ladrão                                                                                  |               |
|                 |        | ladrão de gado                                                                          |               |
|                 |        | vigarista                                                                               |               |
|                 | 2130   | conto-do-vigário( roubo por meio de engodo)                                             |               |
| 00              |        | gatuno ( ladrão que age aproveitando-se da distração ou falta de vigilância da vítima ) |               |
|                 |        | batedor de carteira                                                                     |               |
|                 |        | valentão, brigão                                                                        |               |
|                 | 2133 A | desordeiro                                                                              |               |
|                 |        | salteador                                                                               |               |
| 2905            | 2135   | falsificador                                                                            |               |
|                 |        | polícia, policial                                                                       |               |
|                 |        | quartel                                                                                 |               |
|                 |        | detetive                                                                                |               |
|                 | 2138 A | investigador                                                                            |               |
| 910             | 2138 B | comissário                                                                              |               |
|                 |        | comissariado                                                                            |               |
|                 | 2140   | juiz                                                                                    |               |
|                 |        | cárcere                                                                                 |               |
|                 |        | meninos de rua, marginais                                                               |               |
| 2915            |        | estabelecimentos comerciais                                                             |               |
|                 |        | loja                                                                                    |               |
|                 | 2145   | de tecidos e/ou de roupa                                                                |               |
|                 |        | de gêneros alimentícios                                                                 |               |
|                 |        | de gêneros alimentícios mais modestos                                                   |               |
|                 |        | de tintas                                                                               |               |
| 2930            |        | de peças para automóveis                                                                |               |
| <del>1930</del> |        |                                                                                         |               |

|      |        |                                                                                                                                                                                                               |
|------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 2150   | de objetos litúrgicos<br>de outros objetos<br>porcelana                                                                                                                                                       |
| 2925 |        | sapataria<br>salsicaria                                                                                                                                                                                       |
|      | 2155   | joalheria<br>loja de brinquedos<br>perfumaria                                                                                                                                                                 |
| 2930 |        | drogaria<br>lojas de tapetes                                                                                                                                                                                  |
|      | 2159 A | loja de decorações                                                                                                                                                                                            |
|      | 2160   | chapelaria<br>loja de fêres                                                                                                                                                                                   |
| 2935 |        | agência portuária<br>loja de ferragens<br>laticaria ( loja onde se vendem objetos de látex<br>ou similares)                                                                                                   |
|      | 2165   | peruaria<br>estabelecimento em que se cuida dos cabelos<br>estabelecimento onde se tingem a roupa<br>estabelecimento onde se passa a ferro a roupa<br>estabelecimento onde se lava e passa a ferro a<br>roupa |
| 2940 |        | estabelecimento onde se fazem trabalhos com chapéu<br>estabelecimento onde se fazem variados trabalhos<br>de costura                                                                                          |
| 2945 | 2170   | locais onde se fabricam talabartes-emp. "talabarteria"<br>locais onde se concertam automóveis<br>falta no guia                                                                                                |
|      | 2175   | cinema<br>passagem larga e coberta, com apenas o comércio<br>de um e de outro lado<br>estabelecimento onde se fabricam ou vendem objetos<br>de ouro                                                           |
| 2950 | 2177 A | viduaria<br>cervejaria                                                                                                                                                                                        |

|      |        |                                                                                                                                                  |
|------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |        | loja de fotografia                                                                                                                               |
|      | 2160   | praça<br>pracinha                                                                                                                                |
| 2955 |        | mercado<br>sorveteria<br>pastelaria (onde se vendem pastéis e outras<br>massas)                                                                  |
|      | 2185   | loja onde se vendem frutas<br>loja onde se vendem verduras                                                                                       |
| 2960 | 2186 A | feira<br>loja onde se vendem vinho a retalho<br>loja onde se vendem salsichas e frios<br>restaurante pequeno onde se fazem refeições<br>ligeiras |
|      | 2190   | atelier de costura                                                                                                                               |
| 2965 |        | estabelecimento onde se fazem impressões<br>ótica<br>papeleria<br>alfaiataria                                                                    |
|      | 2195   | estabelecimento onde se vendem coisas miúdas, bo<br>tões, alfinêtes, etc.                                                                        |
| 2970 |        | estabelecimento onde se vendem quinquilharias<br>loja de artigos esportivos<br>livraria<br>açougue                                               |
|      | 2200   | padaria<br>leitearia<br>confeitaria ( lugar onde se vendem bolos)<br>tabacaria                                                                   |
|      | 2203 A | local onde se vendem jornais e revistas<br>local onde em que se vende gasolina e em que se<br>lubrificam carros                                  |
| 2980 | 2204 B | agência de emprêgos                                                                                                                              |
|      | 2204 B | agência de viagens                                                                                                                               |
|      | 2204 C | agência de turismo                                                                                                                               |
|      | 2205   | estabelecimento onde se vendem bebidas                                                                                                           |

|                 |        |                                           |
|-----------------|--------|-------------------------------------------|
| <del>2985</del> |        | cooperativa                               |
| 2985            |        | supermercado                              |
|                 |        | auto-serviço                              |
|                 |        | banco                                     |
|                 | 2210   | matriz                                    |
|                 |        | sucursal                                  |
| 2990            |        | agência                                   |
|                 |        | partes de uma loja                        |
|                 |        | anúncio                                   |
|                 | 2215   | vitrina                                   |
|                 |        | mostruário                                |
| 2995            |        | prateleiras                               |
|                 |        | depósito                                  |
|                 |        | local em que se armazenam mercadorias     |
|                 | 2220   | local onde se experimenta a roupa na loja |
|                 |        | pesoas, volumes, medidas                  |
| 3000            |        | arrôba ( quanto pesa?)                    |
|                 | 2223 A | quarta                                    |
|                 |        | quartilho                                 |
|                 |        | fânga (100ks.)                            |
|                 | 2225   | quintal (5 arrôbas)                       |
| 3005            |        | cântaro                                   |
|                 | 2226 A | canada                                    |
|                 | 2226 B | almude                                    |
|                 |        | vara ( quanto mede?)                      |
|                 |        | fita métrica                              |
| 3010            | 2229 A | trena                                     |
|                 | 2229 B | metro                                     |
|                 | 2230   | palmo                                     |
|                 | 2230 A | polegada                                  |
|                 | 2230 B | pé                                        |
| 3015            |        | resma                                     |
|                 |        | groza                                     |
|                 |        | dúzia                                     |

par

2235            Esp. "carrete" (carretel; carrinho  
mão, de duas rodas)

3020

2235 A

carrêto  
fardo, volume  
carga  
lote  
retalho

3025

2240

pedaço que sobra de pano, pele, chapa metá  
ca, etc.

preço

caro

regatear

barato

3030

2245

fixo  
rebaixado  
liquidação  
desconto  
abatimento

3035

2250

pessoas que operam no comércio  
dono, proprietário

2251 A

empregador  
administrador  
empregado

3040

2255

sócio  
vendedor  
mensageiro  
cobrador  
caixa

3045

2260

contador  
contínuo, moço de recados  
comerciante atacadista  
comerciante varejista  
intermediário

3050

sociedade regular coletiva

|      |        |                                                                                                                        |
|------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 2265   | sociedade anônima<br>sociedade comanditária<br>sociedade limitada<br>comerciante autônomo                              |
| 3055 |        | escritório                                                                                                             |
|      | 2270   | cofre<br>comissionista ( indivíduo encarregado de comis<br>são comercial ou industrial)<br>cliente<br>vender e comprar |
| 3060 |        | a grosso, por atacado                                                                                                  |
|      | 2275   | a varejo<br>a vista<br>a crédito<br>fiador<br>letra                                                                    |
| 3065 | 2279 A | promissória                                                                                                            |
|      | 2279 B | de câmbio, etc.                                                                                                        |
|      | 2280   | giro<br>cheque                                                                                                         |
| 3070 |        | cheque sem fundos<br>embalar<br>engarrafar                                                                             |
|      | 2285   | carga ( cf. 3024/2238)<br>descarga<br>frete                                                                            |
| 3075 |        | liquidação ( cf. 3034/2247)<br>pechincha ( objeto que se adquire por muito<br>menos do seu valor)                      |
|      | 2290   | saldo<br>importação<br>exportação                                                                                      |
| 3080 |        | pedido<br>fatura                                                                                                       |
|      | 2295   | recibo                                                                                                                 |

|      |        |                                 |
|------|--------|---------------------------------|
|      |        | inventário                      |
| 3085 |        | catálogo                        |
|      |        | qualidade                       |
|      |        | amostra                         |
|      | 2300   | agarrar-se, tomar conta de tudo |
|      |        | especular                       |
| 3090 |        | falência                        |
|      | 2302 A | concordata                      |
|      |        | suspensão de pagamento          |
|      |        | ruína                           |
|      | 3005   | arruinar-se, falir              |
| 3095 |        | transferência                   |
|      |        | inventário (cf. 3086/2296)      |
|      |        | balanço                         |
|      |        | benefícios, lucros              |
|      | 2310   | dividendo                       |
|      |        | contabilidade                   |
| 3100 |        | livros de contabilidade         |

## OS MEIOS DE COMUNICAÇÃO E DIFUSÃO

## CORREIO

|      |                                    |                                                                                                                                                           |
|------|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 3695 | 2660<br>2660 A                     | distribuição do correio<br>nas caixas postais<br>posta restante<br>aos carteiros<br>urgente<br>entrega ordinária ( simples)                               |
| 3700 | 2665<br>2665 A<br>2665 B           | registrar<br>correio aéreo<br>marítimo<br>terrestre                                                                                                       |
| 3705 | 2667 A                             | carta<br>carta registrada<br>carta expressa                                                                                                               |
| 3710 | 2670<br>2672 A                     | impessos<br>cartão postal<br>encomenda registrada<br>vale postal<br>telegráfico<br>rembôlso postal<br>enviar um vale postal<br>botar uma carta no correio |
| 3715 | 2675                               | balança para pesar cartas<br>mala postal<br>carteiro (of. /§ 412)<br>bicicleta(of.3259/2486)<br>caminhoneta (of.3259/2486)                                |
| 3720 | 2680                               | franquia postal<br>selos de correio<br>timbres fiscais (carimbos)<br>colar os selos                                                                       |
| 3725 | 2688 A<br>2688 B<br>2685<br>2686 A | máquina de selar<br>selagem a máquina<br>caixa do correio<br>colocar na caixa do correio<br>envelope<br>papel de carta                                    |
| 3780 |                                    | porto (tarifa postal)<br>enderêço<br>destinatário                                                                                                         |
| 3735 | 2690<br>2692 A                     | remetente<br>folhetos de propaganda<br>valôres declarados                                                                                                 |



|     |       |                                                         |
|-----|-------|---------------------------------------------------------|
|     |       | narinas                                                 |
|     | 114 A | abas do nariz                                           |
|     | 115   | sangrar pelo nariz                                      |
| 155 |       | espirro                                                 |
|     |       | espurrar                                                |
|     |       | assoar-se                                               |
|     | 118 A | fungar                                                  |
|     | 118 B | cheirar                                                 |
| 160 |       | muco nasal                                              |
|     | 120   | que tem o nariz cheio de muco                           |
|     |       | coriza (destilação contínua produzida por um resfriado) |
|     |       | bôca                                                    |
|     |       | lábios                                                  |
| 165 | 123 A | corados                                                 |
|     | 123 B | descolorados                                            |
|     | 123 C | arqueados                                               |
|     | 123 D | caídos, etc.                                            |
|     |       | homem de lábios grossos                                 |
| 170 | 125   | homem de lábios finos                                   |
|     |       | lábio leporino                                          |
|     |       | bigode                                                  |
|     |       | barba                                                   |
|     | 128 A | dura                                                    |
| 175 | 128 B | macia                                                   |
|     |       | homem de muita barba                                    |
|     | 130   | homem de pouca barba                                    |
|     |       | o imberbe                                               |
|     |       | sufças, costeletas (tipos)                              |
| 180 | 132 A | pêra                                                    |
|     | 132 B | cavanhaque                                              |
|     |       | fazer gargarejos                                        |
|     |       | criar água na bôca                                      |
|     | 134 A | fazer bochechos                                         |
| 185 | 134 B | fazer muxôco                                            |
|     | 134 C | fazer biquinho                                          |
|     | 135   | saliva                                                  |
|     |       | escarro                                                 |
|     |       | cuspir                                                  |

|     |       |                                                         |
|-----|-------|---------------------------------------------------------|
| 190 |       | escarradeira                                            |
|     | 138 A | escupideira                                             |
|     |       | língua                                                  |
|     | 140   | dentes                                                  |
|     |       | incisivos                                               |
| 195 |       | incisivos muito grandes                                 |
|     |       | caninos                                                 |
|     |       | molares                                                 |
|     | 145   | dente do siso                                           |
|     | 145 A | dentes alvos                                            |
| 200 | 145 B | dentes amarelados                                       |
|     | 145 C | dentes saltados                                         |
|     | 145 D | dentes grandes                                          |
|     | 145 E | dentes pequenos, etc.                                   |
|     |       | cáries                                                  |
| 205 |       | ponte                                                   |
|     | 147 A | pivô                                                    |
|     |       | dentadura postiça (completa)                            |
|     |       | arrancar um dente                                       |
|     | 149 A | obturar                                                 |
| 210 | 149 B | escovar                                                 |
|     | 150   | dente de ouro                                           |
|     |       | pessoa sem dentes                                       |
|     |       | pasta para obturar o dente cariado                      |
|     |       | cobrir com pasta, massar                                |
| 215 |       | pessoa que tem um dente em cima do outro, ou o dente... |
|     | 154 A | aparêlho corretor                                       |
|     | 155   | pessoa a quem falta um ou mais dentes                   |
|     |       | gingiva                                                 |
|     |       | palato, céu da boca                                     |
| 220 |       | morder                                                  |
|     |       | dentada                                                 |
|     | 160   | comer                                                   |
|     | 160 A | saborear                                                |
|     | 160 B | mastigar                                                |
| 225 | 160 C | ranger (os dentes)                                      |
|     |       | fome                                                    |
|     |       | um pouco de fome                                        |
|     |       | arrotar                                                 |
|     |       | arrôto                                                  |

|     |       |                                                                                    |
|-----|-------|------------------------------------------------------------------------------------|
| 230 | 165   | soluço<br>soluçar<br>bocejo<br>bocejar<br>hálito                                   |
| 235 | 170   | ter mau hálito<br><br>vomitar<br>náuseas<br>ânsia de vômito<br><br>ouvidos         |
| 240 | 175   | cêra<br>orelhas                                                                    |
|     | 176 A | grandes                                                                            |
|     | 176 B | pequenas                                                                           |
|     | 176 C | de abano, etc.                                                                     |
| 245 |       | lóbulo<br>surdez<br>surdo                                                          |
|     | 180   | surdomudo<br>mudo                                                                  |
| 250 |       | gago<br>gaguejar<br>fanhoso                                                        |
|     | 185   | queixo                                                                             |
|     | 185 A | pontudo                                                                            |
| 255 | 185 B | quadrado                                                                           |
|     | 185 C | oval, etc.                                                                         |
|     |       | pessoa de queixo grande<br>pessoa de queixo curto<br>pessoa de queixo fendido      |
| 260 |       | barbicha                                                                           |
|     | 190   | dormir<br><br>pessoa que dorme muito<br>pessoa que dorme pouco<br>insônia, vigília |
| 265 |       | perder o sono                                                                      |
|     | 195   | sobressalto<br>sonâmbulo                                                           |
|     | 199 A | sonambulismo                                                                       |

|     |       |                                      |
|-----|-------|--------------------------------------|
|     |       | sonhar                               |
| 270 |       | pesadêlo                             |
|     |       | pessoa que fala dormindo             |
|     | 200   | assobiar                             |
|     |       | cochichochar                         |
|     |       | fazer sinal de querer falar          |
| 275 |       | gracejar                             |
|     |       | gritar                               |
|     | 204 A | falar                                |
|     | 204 B | beijar                               |
|     | 204 C | cantar                               |
| 280 | 204 D | tossir                               |
|     | 205   | garganta                             |
|     | 205 A | cordas vocais                        |
|     |       | laringe                              |
|     | 206 A | faringe                              |
| 285 | 206 B | traquéia                             |
|     | 206 C | esôfago                              |
|     |       | papada                               |
|     |       | bócio                                |
|     |       | pomo-de-adao                         |
| 290 | 210   | amígdalas                            |
|     |       | úvula, campainha                     |
|     |       | pescoço                              |
|     | 212 A | colo                                 |
|     |       | pessoa de pescoço curto e grosso     |
| 295 |       | pessoa de pescoço comprido e delgado |
|     | 215   | covinha do pescoço                   |
|     |       | cogote (região occipital)            |
|     |       | cogote avultado                      |
|     |       | cocuruto                             |
| 300 |       | nuca                                 |
|     | 220   | deslocar o pescoço                   |
|     |       | ombros                               |
|     | 221 A | largos                               |
|     | 221 B | estreitos                            |
| 305 | 221 C | caídos, etc.                         |
|     |       | peito                                |
|     | 222 A | largo                                |

|     |       |                                   |
|-----|-------|-----------------------------------|
|     | 222B  | estreito                          |
|     |       | brônquios                         |
| 610 |       | pulmões                           |
|     | 255   | respiração                        |
|     |       | coração                           |
|     |       | pulsação                          |
|     | 227 A | pontada                           |
| 315 |       | taquicardia                       |
|     |       | costas                            |
|     | 229 A | espádua                           |
|     | 229 B | dorso                             |
|     | 230   | medula espinhal                   |
| 320 | 230 A | ereta                             |
|     | 230 B | curvada                           |
|     |       | a corcunda                        |
|     |       | o corcunda                        |
|     |       | cócegas                           |
| 325 |       | fazer cócegas                     |
|     | 235   | sensível às cócegas               |
|     |       | mamilos do homem                  |
|     |       | seios da mulher                   |
|     | 237 A | grandes                           |
| 380 | 237 B | pequenos                          |
|     |       | mamilo, bico do peito             |
|     |       | círculo ao redor do bico do peito |
|     | 240   | estômago                          |
|     |       | duodeno                           |
| 335 |       | cintura                           |
|     | 242 A | fina                              |
|     | 242 B | grossa                            |
|     | 242 C | alta                              |
|     | 242 D | baixa                             |
| 340 |       | cadeiras                          |
|     | 243 A | quadris                           |
|     | 243 B | quadris largos                    |
|     | 243 C | quadris estreitos                 |
|     | 243 D | quadris ossudos                   |
| 345 |       | umbigo                            |
|     | 245   | nádegas                           |
|     | 245 A | volumosas                         |

|     |       |                                         |
|-----|-------|-----------------------------------------|
|     | 245 B | pequenas                                |
|     | 245 C | caídas                                  |
| 350 | 245 D | separadas                               |
|     |       | intestinos                              |
|     |       | cólon                                   |
|     |       | reto                                    |
|     |       | intestino delgado                       |
| 355 | 250   | hérnia                                  |
|     |       | herniado                                |
|     |       | virilha                                 |
|     | 252 A | íngua                                   |
|     |       | órgãos genitais masculinos              |
| 360 |       | poluções noturnas                       |
|     | 255   | órgãos genitais femininos               |
|     |       | menstruação                             |
|     |       | menopausa                               |
|     |       | fígado                                  |
| 365 |       | vesícula                                |
|     | 260   | rins                                    |
|     |       | sangue                                  |
|     |       | artérias                                |
|     |       | veias                                   |
| 370 | 263 A | vasos sanguíneos                        |
|     | 263 B | tipo sanguíneo                          |
|     | 263 C | pressão arterial                        |
|     |       | baço                                    |
|     | 265   | bexiga                                  |
| 375 |       | urina                                   |
|     |       | urinar                                  |
|     |       | evacuar                                 |
|     |       | vomitar (cf.276/171)                    |
|     | 270   | ânsias, náuseas (cf. 237/172 e 238/178) |
| 380 |       | braço                                   |
|     |       | antebraço                               |
|     |       | cotovelo                                |
|     |       | indivíduo que não tem braço             |
|     | 275   | indivíduo que tem os dois braços        |
| 385 | 275 A | braço quebrado                          |
|     |       | pulso                                   |
|     |       | mãos                                    |

|     |       |                                      |
|-----|-------|--------------------------------------|
|     |       | indivíduo que não tem mão            |
|     |       | indivíduo que não tem as duas mãos   |
| 390 | 280   | maneta                               |
|     |       | canhoto                              |
|     |       | ambidestro                           |
|     |       | destro                               |
|     |       | dedo polegar                         |
| 395 | 285   | dedo indicador                       |
|     |       | dedo médio                           |
|     |       | dedo anular                          |
|     |       | dedo mínimo                          |
|     | 288 A | dedo gordo                           |
| 400 | 288 B | dedo magro                           |
|     | 288 C | dedo comprido                        |
|     | 288 D | dedo curto                           |
|     |       | articulações                         |
|     | 289 A | carpo                                |
| 405 | 289 B | metacarpo                            |
|     | 289 C | falanges                             |
|     | 290   | unhas                                |
|     | 290 A | unha comprida                        |
|     | 290 B | unha curta                           |
| 410 | 290 C | cutícula                             |
|     | 290 D | meia-lua                             |
|     |       | ponta do dedo                        |
|     |       | linhas da mão                        |
|     |       | dorso da mão                         |
| 415 |       | palma da mão                         |
|     | 295   | coxas                                |
|     |       | pernas                               |
|     | 296 A | pernas curtas                        |
|     | 296 B | pernas compridas                     |
| 420 | 296 C | pernas finas                         |
|     | 296 D | pernas grossas                       |
|     |       | barriga da perna                     |
|     |       | canela                               |
|     |       | indivíduo que não tem perna          |
| 425 | 300   | indivíduo que não tem as duas pernas |
|     |       | coxo                                 |
|     |       | mancar, coxeum                       |
|     |       | paralítico                           |
|     |       | inválido                             |

|      |        |                                   |
|------|--------|-----------------------------------|
|      |        | discar o número                   |
|      |        | dar sinal                         |
| 3750 | 2669 A | linha                             |
|      | 2770   | ligação interurbana               |
|      | 2700A  | internacional                     |
|      | 2700 B | discagem direta à distância (DDD) |
|      |        | pedir uma ligação                 |
| 3755 |        | reclamar uma ligação              |
|      |        | demora                            |
|      |        | chamar, tocar (o telefone)        |
|      | 2705   | ocupado, em comunicação           |
|      | 2705 A | engano                            |



|      |        |                                                               |
|------|--------|---------------------------------------------------------------|
| 3760 | 2705 B | brincadeira ao telefone                                       |
|      |        | suspender o fone                                              |
|      | 2706 A | desligar                                                      |
|      |        | cortar a ligação                                              |
|      |        | estar com defeito                                             |
| 3765 | 2708 A | linha conjunta                                                |
|      | 2708 B | cruzada                                                       |
|      | 2708 C | extensão (do telefone)                                        |
|      | 2708 D | centro Telefônico                                             |
|      | 2708 E | telefone público                                              |
| 3770 |        | como se atende o telefone                                     |
|      | 2710   | cabine telefônica                                             |
|      |        | nome da peça metálica para utilização dos telefones públicos. |
|      | 2771 A | companhia telefônica                                          |
|      | 2711 B | telefonista                                                   |
| 3775 | 2711 C | catálogo telefônico (tipos), etc.                             |
|      |        | TELEGRAMA                                                     |
|      |        | telegrama                                                     |
|      |        | ordinário                                                     |
|      |        | urgente                                                       |
|      | 2715   | (urgente)                                                     |
|      |        | cifrado                                                       |
| 3780 |        | carta telegráfica noturna (CTN)                               |
|      |        | serviço noturno                                               |
|      |        | telegrama com resposta paga                                   |
|      |        | radiograma                                                    |
|      | 2720   | cabograma                                                     |
| 3785 | 2720 A | cabo submarino                                                |
|      | 2720 B | telex                                                         |
|      |        | janelinha para passar telegrama                               |
|      |        | telegrama por telefone                                        |
|      | 2722 A | formulário ( para telegrama)                                  |
| 3790 | 2722 B | telegrafista                                                  |
|      | 2722 C | agente postal telegráfico (APT)                               |
|      | 2722 D | estafeta                                                      |

|      |          |                          |
|------|----------|--------------------------|
|      | 2722 E   | poste telegráfico        |
|      | 2722 F   | rêde telegráfica         |
| 3795 | 2722 G   | telégrafo sem fio, etc.  |
|      | IMPrensa |                          |
|      |          | jornais                  |
|      |          | diário                   |
|      | 2725A    | matutino                 |
| 3800 | 2725B    | vespertino               |
|      |          | edição extraordinária    |
|      | 2726A    | edição especial          |
|      |          | semanal                  |
|      |          | quizenal                 |
| 3805 |          | mensal                   |
|      | 2730     | de informações gerais    |
|      |          | político                 |
|      |          | cultural                 |
|      |          | econômico                |
| 3810 |          | esportivo                |
|      | 2735     | religioso                |
|      |          | humorístico              |
|      |          | de modas                 |
|      |          | de culinária             |
| 3815 |          | de passatempos           |
|      | 2740     | técnico                  |
|      |          | de mecânica              |
|      |          | de rádio e televisão     |
|      |          | agropecuário             |
| 3820 |          | sindical                 |
|      | 2745     | estudantil               |
|      |          | revista                  |
|      |          | ilustrada                |
|      |          | infantil (em quadrinhos) |
| 3825 | 2748 A   | fotonovela               |
|      | 2748 B   | de modas                 |

|      |        |                                         |
|------|--------|-----------------------------------------|
|      | 3748 C | especializadas, etc.                    |
|      | 2748 D | fascículos (tipos)                      |
| 3830 | 2750   | boletim                                 |
|      |        | seções de um jornal                     |
|      |        | editorial                               |
|      |        | noticiário local                        |
|      |        | noticiário nacional                     |
| 3835 | 2755   | noticiário internacional                |
|      |        | palavras cruzadas                       |
|      |        | caricatura, charge                      |
|      |        | historietas cômicas em quadri-<br>nhos. |
|      |        | histórias em quadrimos                  |
| 3840 | 2760   | passatempos                             |
|      |        | curiosidades                            |
|      |        | anúncios                                |
|      | 2761 C | horóscopo                               |
|      |        | cinema                                  |
|      |        | rádio                                   |
| 3845 |        | televisão                               |
|      | 2764 A | teatro                                  |
|      | 2764 B | diversões públicas                      |
|      | 2765   | cartas do público                       |
|      |        | cartas ao diretor                       |
| 3850 |        | economia e finanças                     |
|      |        | agricultura e criação                   |
|      |        | indústria                               |
|      | 2769 A | comércio                                |
|      | 2769 B | educação                                |
| 3855 | 2770   | suplemento literário                    |
|      |        | suplemento esportivo                    |
|      |        | suplemento em cores                     |
|      | 2772 A | suplemento feminino                     |
|      |        | suplemento dominical                    |
| 3860 |        | venda                                   |
|      | 2775   | por subscrição (assinatura)-<br>títulos |
|      |        | vendedores ambulantes                   |
|      |        | banca                                   |

|      |        |                                   |
|------|--------|-----------------------------------|
| 3865 | 2777 A | vendedor da banca                 |
|      | 2778 B | diretor                           |
|      | 2778 C | redator                           |
| 3870 | 2780   | cronista                          |
|      |        | chefe de redação                  |
|      |        | junta de redação                  |
|      |        | chefe de informação               |
|      |        | chefe de seção                    |
|      |        | editor                            |
| 3875 | 2785   | editorialista                     |
|      |        | comentarista                      |
|      | 2787 A | repórte                           |
|      | 2787 B | pauta                             |
| 3880 |        | matéria                           |
|      |        | divisões em retângulo ou quadrado |
|      |        | numa publicação.                  |
|      | 2790   | radiofoto                         |
|      |        | telefoto                          |
|      |        | reportagem                        |
| 3885 |        | entrevista                        |
|      |        | crônica                           |
|      |        | artigo                            |
|      | 2794 A | diagramação                       |
|      | 2794 B | paginação                         |
|      | 2794 C | manchete                          |
| 3890 | 2795   | título                            |
|      |        | subtítulo                         |
|      |        | coluna                            |
|      | 2797 A | parágrafo                         |
|      | 2797 B | margem                            |
|      | 2797 C | linha                             |
|      |        | corpo                             |
|      |        | cicero                            |
|      | 2800   | tipo                              |
|      |        | itálico ou bastardo               |

|      |        |                                                                                       |
|------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 3900 |        | espaço que na escrita se deixa sem preencher                                          |
|      |        | negrito                                                                               |
|      |        | redondo                                                                               |
|      | 2805   | versalete <i>(letra versal de tamanho igual ao que a linha de base)</i>               |
| 3905 |        | centrelinha                                                                           |
|      |        | espacejar                                                                             |
|      |        | ação de colocar os caracteres relativos a todo principio de 'capital, tomo ou volume. |
|      |        | edição ordinária                                                                      |
|      | 2810   | tiragem                                                                               |
|      |        | circulação                                                                            |
| 3910 |        | entrar no prelo                                                                       |
|      |        | exemplar                                                                              |
|      | 2815   | caderno                                                                               |
|      | 2815   | polegada                                                                              |
|      |        | off set                                                                               |
| 3915 |        | rotativa                                                                              |
|      |        | impressora                                                                            |
|      |        | certadora                                                                             |
|      | 2820   | máquina de costurar folhas de livros e cadernos, etc.                                 |
|      |        | guilhotina                                                                            |
| 3920 |        | intertipo                                                                             |
|      |        | linotipo                                                                              |
|      | 2828 A | panotipo <i>(sistema de impressão)</i>                                                |
|      |        | fotogravura                                                                           |
|      | 2825   | heliogravura                                                                          |
|      | 2825 A | xilogravura                                                                           |
|      |        | clichê                                                                                |
|      |        | linotipista                                                                           |
|      | 2828 A | compositor, <u>compenedor</u>                                                         |
|      |        | revisor                                                                               |
| 3930 |        | impressor                                                                             |
|      | 2830   | solde                                                                                 |
|      |        | chumbo de papel                                                                       |
|      |        | resma <i>(conjunto de folhas impressas)</i>                                           |

|      |      |                                                                                                                                                     |
|------|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 8935 |      | fôlha de papel (cf. 395/2850-esp.<br>"pliego")                                                                                                      |
|      | 2835 | in quarto<br>não (vigésima parte de uma resma<br>de papel)<br>fôlha tamanho "espanhola"<br>fôlha tamanho "holandesa"<br>fôlha tamanho officio       |
| 3940 |      |                                                                                                                                                     |
|      | 2840 | in oitavo<br>compor<br>original (de uma obra)<br><u>ligote</u><br>galé                                                                              |
| 3945 |      |                                                                                                                                                     |
|      | 2845 | conjunto de linhas já compostas<br>prova tipográfica<br>compor as páginas<br>imprimir                                                               |
| 3950 |      | máquina impressora                                                                                                                                  |
|      | 2850 | fôlha, caderno (cf. 3985/2834-esp.<br>"pilego")<br>fazer os cadernos<br>costurar<br>aparar                                                          |
| 3955 |      | pregar a fôlha de rosto                                                                                                                             |
|      | 2855 | encadernar<br>sobrecapa<br>fôlha de rosto<br>capas<br>encadernação                                                                                  |
| 3960 |      |                                                                                                                                                     |
|      | 2860 | com tecido<br>a couro<br>capa "espanhola"<br>capa holandesa<br>capa rústica                                                                         |
| 3965 |      |                                                                                                                                                     |
|      | 2865 | etiqueta (quadrinho de pele ou<br>papel que se prega na<br>lombada de um livro p<br>para por o rótulo ou<br>número de código de ( )<br>catalogação) |

|      |        |                                                                                                           |
|------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |        | dorso, lombada                                                                                            |
|      |        | nervura ( cada um dos cordões' que, ao encadernar, se coloca na lombada dos livros)                       |
|      |        | fôlha de quaria                                                                                           |
| 3970 |        | cantoneira                                                                                                |
|      | 2870   | pé de imprensa (o endereço da oficina, que se coloca no pé de página da capa ou na última fôlha de livro) |
|      |        | colofão (distico final em manuscritos medievais relativo ao autor, local e data da obra)                  |
|      |        | ex-libris (nota no principio do livro que indica a pessoa a quem pertence este livro)                     |
|      | 2872 A | orelha (do livro)                                                                                         |
| 3975 | 2872 B | corpo da obra (cf. 3896/2798)                                                                             |

O CORPO HUMANO

|     |       |                             |
|-----|-------|-----------------------------|
|     |       | esqueleto                   |
|     |       | crânio                      |
|     |       | pômulos ( maçãs do rosto )  |
| 005 | 005   | pessoa de pômulos salientes |
|     |       | maxilar superior            |
|     |       | maxilar inferior            |
|     |       | coluna vertebral            |
|     |       | vértebras                   |
|     |       | clavícula                   |
| 010 | 010   | omoplata                    |
|     |       | esterno                     |
|     |       | úmero                       |
|     |       | rádio                       |
|     |       | cúbito                      |
| 015 | 015   | costelas                    |
|     |       | tórax                       |
|     |       | cóccix                      |
|     | 017A  | ilíaco                      |
|     | 017 B | sacro                       |
| 020 |       | púbis                       |
|     |       | fêmur                       |
|     | 020   | rótula                      |
|     | 020 A | tíbia                       |
|     | 020 B | perônio                     |
| 025 |       | cabeça                      |
|     |       | cabelo                      |
|     | 022 A | curto                       |
|     | 022 B | até os ombros               |
|     | 022 C | comprido                    |
| 030 |       | cabeça sem cabelo           |
|     | 023 A | cabeça com muito cabelo     |
|     |       | calvície                    |



|     |       |                               |
|-----|-------|-------------------------------|
|     | 025   | homem calvo                   |
|     | 025 A | tonsura                       |
| 035 |       | cocuruto                      |
|     |       | caspa                         |
|     | 027 A | oleosidade                    |
|     | 027 B | queda de cabelo               |
|     |       | cérebro                       |
| 040 |       | côr do cabelo                 |
|     | 030   | negro                         |
|     |       | louro                         |
|     |       | castanho                      |
|     |       | ruivo                         |
| 045 |       | albino, etc                   |
|     | 035   | pentear-se                    |
|     | 035 A | escovar                       |
|     | 035 B | cortar                        |
|     | 035 C | embaraçar                     |
| 050 | 035 D | desbastar                     |
|     | 035 E | aparar                        |
|     |       | barbear-se                    |
|     |       | cabelo liso                   |
|     |       | cabelo ondulado               |
| 055 |       | cabelo crespo                 |
|     | 040   | redemoinho                    |
|     |       | cabelo de pessoa de côr negra |
|     |       | cabelo grisalho               |
|     |       | cabelo completamente branco   |
| 060 |       | rosto                         |
|     | 044 A | redondo                       |
|     | 044 B | oval                          |
|     | 044 C | quadrado                      |
|     | 044 D | comprido, etc.                |
| 065 | 045   | pele                          |
|     |       | pálida                        |
|     | 046 A | corada                        |

|     |       |                                     |
|-----|-------|-------------------------------------|
|     |       | palidez                             |
|     |       | suor                                |
| 070 |       | suor frio                           |
|     | 050   | suar                                |
|     |       | raças e côr da pele                 |
|     |       | índio                               |
|     |       | negro                               |
| 075 |       | branco                              |
|     | 055   | mestiço                             |
|     |       | mulato, outras tipos                |
|     |       | ficar de cabelo em pé (arrepiar-se) |
|     |       | pele de galinha                     |
| 080 |       | sinais de varíola                   |
|     | 059 A | sinais da pele (em geral)           |
|     | 060   | fronte, testa                       |
|     |       | entradas da fronte                  |
|     |       | seios frontais                      |
| 085 |       | têmporas, frentes                   |
|     |       | sobrancelhas                        |
|     | 065   | pessoa de sobrancelhas espêssas     |
|     |       | pessoa quase sem sobrancelhas       |
|     |       | sobrecenho                          |
| 090 |       | sobrancelhas juntas                 |
|     | 068 A | sobrancelhas arqueadas              |
|     | 068 B | sobrancelhas retas                  |
|     |       | bochechas                           |
|     | 070   | covinhas                            |
| 095 |       | olhos                               |
|     |       | côres dos olhos                     |
|     | 072 A | castanho                            |
|     | 072 B | verde                               |
|     | 072 C | azul                                |
| 100 | 072 D | prêto, etc.                         |
|     |       | olhos saltados                      |

|     |       |                                       |
|-----|-------|---------------------------------------|
|     |       | olhos fundos, encovados               |
|     | 074 A | redondos                              |
|     | 074 B | puxados                               |
| 105 | 074 C | cansados                              |
|     | 074 D | congestionados                        |
|     | 074 E | lacrimajantes                         |
|     | 075   | piscar os olhos                       |
|     |       | fechar os olhos                       |
| 110 |       | pupila                                |
|     | 077 A | córnea                                |
|     | 077 B | íris                                  |
|     | 077 C | crystalino                            |
|     |       | esclerótica                           |
| 115 |       | pálpebras                             |
|     | 080   | vesgo (de um olho, dos dois)          |
|     |       | cego                                  |
|     |       | caolho                                |
|     |       | míope                                 |
| 120 |       | remela                                |
|     | 085   | remeloso                              |
|     |       | terçol                                |
|     |       | gener                                 |
|     |       | lamuriar-se                           |
| 125 |       | lacrimajar ( Por estímulos externos ) |
|     | 090   | chorar                                |
|     |       | chorar muito                          |
|     |       | chorar aos gritos                     |
|     |       | soluço                                |
| 130 |       | soluçar                               |
|     | 095   | olheiras                              |
|     |       | pé de galinha                         |
|     |       | rugas                                 |
|     |       | sardas                                |
| 135 |       | sardento                              |

|     |       |                                                   |
|-----|-------|---------------------------------------------------|
|     | 100   | manchas (do rosto), pano                          |
|     |       | tumor superficial (lobilho)                       |
|     |       | verru <del>ga</del>                               |
|     |       | pequena mancha no rosto ou em outra parte do corp |
| 140 |       | pintas avermelhadas que <del>saem</del> no rosto  |
|     | 105   | espinhas                                          |
|     | 105 A | cravos                                            |
|     |       | poros                                             |
|     |       | cicatriz                                          |
| 145 |       | escoriação ( ferida superficial )                 |
|     |       | nariz                                             |
|     | 110   | nariz arrebitado                                  |
|     |       | nariz chato                                       |
|     |       | nariz aquilino                                    |
| 150 |       | nariz grande                                      |
|     | 113 A | nariz fino, etc.                                  |

|     |       |                                                      |
|-----|-------|------------------------------------------------------|
| 430 | 305   | curvas (parte da perna por detrás do joelho)         |
|     |       | joelho                                               |
|     | 306 A | rótula                                               |
|     |       | genuvalgo (joelhos juntos)                           |
|     |       | pessoa que tem as pernas em arco (joelhos separados) |
| 435 |       | pés                                                  |
|     | 309 A | tarso                                                |
|     | 309 B | metatarso                                            |
|     | 309 C | falanges                                             |
|     | 310   | dedão, dedo gordo                                    |
| 440 |       | unheiro                                              |
|     |       | planta do pé                                         |
|     |       | pés chatos                                           |
|     |       | calcanhar                                            |
|     | 315   | peito do pé                                          |
| 445 |       | tornozelo                                            |
|     |       | esfoladura (do calçado)                              |
|     |       | calo                                                 |
|     |       | joanete                                              |
|     | 319 A | unha encravada                                       |
| 450 | 319 B | bicho do pé                                          |
|     | 319 C | unheiro                                              |
|     | 320   | pessoa muito feia                                    |
|     |       | homem de boa aparência                               |
|     |       | mulher de boa aparência                              |
| 455 |       | homem muito gordo                                    |
|     |       | mulher muito gorda                                   |
|     | 325   | indivíduo muito alto                                 |
|     |       | indivíduo muito baixo                                |
|     |       | pessoa muito magra                                   |
| 460 |       | indivíduo gordo e baixo                              |

A CASA.

|      |        |                                                          |
|------|--------|----------------------------------------------------------|
| 1670 |        | ..... construção                                         |
|      | 1125   | local para construir                                     |
|      | 1125 A | terreno                                                  |
|      | 1125 B | área                                                     |
|      | 1125 C | quadra (cf.2010/1001)                                    |
| 1675 |        | arquiteto                                                |
|      | 1126 A | planta                                                   |
|      | 1126 B | desenhista                                               |
|      |        | mestre de obras                                          |
| 1680 |        | pedreiro                                                 |
|      | 1130   | ajudante de pedreiro                                     |
|      |        | operário que trabalha em construção                      |
|      |        | materiais de construção                                  |
|      |        | ferramentas de maior uso (enumerá-las e<br>descrevê-las) |
| 1685 | 1133 A | broxa                                                    |
|      | 1133 B | chave de fenda                                           |
|      | 1133 C | colher de pedreiro                                       |
|      | 1133 D | desempenadeira                                           |
|      | 1133 E | espátula                                                 |
| 1690 | 1133 F | esquadro                                                 |
|      | 1133 G | enxada                                                   |
|      | 1133 H | enxó                                                     |
|      | 1133 I | formaço                                                  |
|      | 1133 J | grampo                                                   |
| 1695 | 1133 L | goiva                                                    |
|      | 1133 M | 'grossa                                                  |
|      | 1133 N | lima                                                     |
|      | 1133 O | linha                                                    |
|      | 1133 P | martelo                                                  |
| 1700 | 1133 Q | metro                                                    |
|      | 1133 R | pé                                                       |
|      | 1133 S | pincel                                                   |
|      | 1133 T | prumo                                                    |

|      |        |                                                                                               |
|------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 1133 U | régua                                                                                         |
| 1705 | 1133 V | serrote                                                                                       |
|      | 1133 X | tralhadeira                                                                                   |
|      | 1133 Z | torquês, etc.                                                                                 |
|      |        | trabalhos que se realizam                                                                     |
|      | 1134 A | escavações                                                                                    |
| 1710 | 1134 B | fundações                                                                                     |
|      | 1134 C | paredes                                                                                       |
|      | 1134 D | coberturas                                                                                    |
|      | 1134 E | instalações                                                                                   |
|      | 1134 F | acabamentos, etc.                                                                             |
| 1715 | 1135   | tipos de construção                                                                           |
|      |        | casa de família                                                                               |
|      |        | casa de campo (tipos)                                                                         |
|      |        | edifício de apartamentos                                                                      |
|      | 1138 A | casa de praia                                                                                 |
| 1720 | 1138 B | bangalô                                                                                       |
|      | 1138 C | igreja                                                                                        |
|      | 1138 D | fábrica                                                                                       |
|      | 1138 E | garagem (edifício)                                                                            |
|      | 1138 F | barraco, etc.                                                                                 |
| 1725 |        | casa de um só andar                                                                           |
|      | 1139 A | casa construída em dois ou mais níveis<br>de terreno.                                         |
|      | 1140   | casa ou edifício em vários andares<br>andar térreo<br>sobreloja                               |
| 1730 | 1142 A | subsolo<br>primeiro andar<br>segundo andar                                                    |
|      | 1145   | último andar de uma casa<br>dependência do andar térreo<br>dependência dos andares superiores |
| 1735 |        | partes da casa<br>dependências dos andares superiores<br>jardim diante da fachada             |

|      |        |                                                                                                   |
|------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 1150   | gramado                                                                                           |
|      | 1150 A | jardins suspensos                                                                                 |
| 1740 |        | máquina de cortar grama                                                                           |
|      |        | muro                                                                                              |
|      | 1152 A | portão                                                                                            |
|      |        | grade metálica                                                                                    |
|      |        | fachada                                                                                           |
| 1745 | 1154 A | pilotis                                                                                           |
|      | 1154 B | colunas (cf. / 2796)                                                                              |
|      | 1154 C | pilares                                                                                           |
|      | 1154   | teto                                                                                              |
|      | 1155 A | telhado                                                                                           |
| 1750 |        | telha redonda                                                                                     |
|      |        | telha plana (outros tipos)                                                                        |
|      |        | fôlha de zinco                                                                                    |
|      |        | teto de superfície pla e lisa                                                                     |
|      | 1159 A | telhado sem fôrro                                                                                 |
| 1755 | 1159 B | laje                                                                                              |
|      | 1159 C | estruque                                                                                          |
|      | 1159 D | fôrro                                                                                             |
|      | 1160   | abertura no teto que se comunica com o exterior e proporciona luz e ventilação                    |
|      |        | trecho de vidro no teto ou na parte alta da paredes, para iluminação natural.                     |
| 1760 |        | terraço em cima do prédio                                                                         |
|      |        | área externa, coberta e elevada, contígua à casa,                                                 |
|      | 1163 A | pérgula                                                                                           |
|      |        | chaminé                                                                                           |
|      | 1164 A | lareira                                                                                           |
| 1765 | 1165   | água-furtada                                                                                      |
|      |        | janela de água-furtada                                                                            |
|      |        | água-furtada muito baixa                                                                          |
|      |        | beiral                                                                                            |
|      | 1168 A | fespingador (sulco ou saliência, na face externa das paredes do edifício, logo abaixo do telhado) |



|      |        |                                                                                                                       |
|------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1770 | 1770   | _____ esp. "canotes"                                                                                                  |
|      |        | sulco ou telha mais escavada por onde esorre a água do telhado.                                                       |
|      |        | contudo que recebe e escoo a água do telhado.                                                                         |
|      |        | contudo vertical que recebe e escoo a água da calha (de zinco).                                                       |
| 1775 |        | gágula                                                                                                                |
|      |        | reservatório de água potável.                                                                                         |
|      | 1174 A | bóia da caixa d'água                                                                                                  |
|      | 1175   | garagem                                                                                                               |
|      |        | sótão                                                                                                                 |
|      |        | saguão                                                                                                                |
| 1700 |        | usbral                                                                                                                |
|      | 1170 A | soleira                                                                                                               |
|      |        | vériga superior das portas ou janelas                                                                                 |
|      | 1180   | porta                                                                                                                 |
|      |        | biombo                                                                                                                |
| 1785 |        | parte fixa das portas e janelas que lhes garante o vão.                                                               |
|      |        | gonzo                                                                                                                 |
|      |        | dobradiça                                                                                                             |
|      | 1185   | campainha                                                                                                             |
|      |        | aldraba (para chazar quem está dentro)                                                                                |
| 1790 |        | cadeado                                                                                                               |
|      |        | fechadura                                                                                                             |
|      |        | ligueta                                                                                                               |
|      | 1189 A | chave                                                                                                                 |
|      | 1190   | maçaneta                                                                                                              |
| 1795 |        | cremona (haste de ferro que se desloca verticalmente, para fechar portas e janelas, por embutimento das extremidades) |
|      | 1191 A | outros tipos de fecho para portas e janelas.                                                                          |
|      |        | portarias                                                                                                             |
|      |        | elevador                                                                                                              |
|      |        | andar, pavimento, piso                                                                                                |
| 1800 | 1195   | de granito                                                                                                            |

|       |        |                                         |
|-------|--------|-----------------------------------------|
|       |        | de ladrilho                             |
|       |        | de cimento                              |
|       |        | de madeira                              |
|       |        | de pedra                                |
| 1805  | 1200   | de tijolo                               |
|       |        | de outros materiais                     |
|       |        | escada                                  |
|       |        | degrau                                  |
|       |        | faixa de madeira ou metal com que se    |
|       |        | guarnecem as beiradas dos de -          |
|       |        | graus da escada.                        |
| 1810  | 1205   | patamar da escada                       |
|       |        | lance de escada                         |
|       |        | corrimão                                |
|       |        | corredor                                |
|       |        | capacho                                 |
| 1815  | 1210   | janela                                  |
|       |        | janela de madeira inteiriça que se fe   |
|       |        | cha sobre os vidros ou venezianas       |
|       |        | nas de janelas ou portas para           |
|       |        | proteção de vento ou luz.               |
|       |        | postigo                                 |
|       |        | escada                                  |
|       |        | espécie de galeria (corredor), coberta, |
|       |        | fechada ou aberta                       |
| 1820  | 1215   | venezianas (tabuinhas fixas)            |
|       | 1215 A | persianas (flexíveis e renováveis)      |
|       | 1215 B | basculante                              |
|       | 1215 C | esquadrias                              |
|       |        | sala                                    |
| 1825  |        | porte-guarda-chuva                      |
|       | 1317 A | porte-chapéu                            |
|       |        | tapete                                  |
|       |        | interruptor de luz                      |
|       | 1220   | tomada                                  |
| 18300 |        | cadeira                                 |
|       |        | sofá                                    |
|       |        | conjunto (sofá e duas poltronas)        |

|      |        |                               |
|------|--------|-------------------------------|
|      |        | poltrona                      |
|      | 1225   | assento                       |
| 1835 |        | cabeira de balanço            |
|      |        | mesa de centro                |
|      |        | consola                       |
|      |        | televisor                     |
|      | 1229 A | caixa de televisor            |
| 1840 | 1230   | mesa de televisor             |
|      |        | rádio                         |
|      | 1231 A | rádio portátil                |
|      |        | toca-discos                   |
| 1845 |        | rádio (rádio com toca-discos) |
|      |        | discos                        |
|      | 1235   | monofônico                    |
|      |        | estereofônico                 |
|      |        | discos                        |
|      | 1237 A | navador                       |
| 1850 | 1237 B | placa sensível                |
|      |        | caixa                         |
|      | 1238 A | caixa pequena de amparador    |
|      | 1238 B | caixa                         |
|      |        | caixa de áudio                |
| 1855 | 1240   | caixa de                      |
|      |        | litografia                    |
|      |        | caixa de querosene            |
|      | 1245   | caixa elétrica                |
|      |        | caixa de gasolina             |
| 1860 |        | caixa de lençol               |
|      | 1248 A | caixa de carvão               |
|      | 1248 B | fogareiro (toalhas)           |
|      |        | atenuador de corrente         |
|      |        | placa de controle             |
| 1865 |        | aquecedor de água             |
|      | 1249   | exaustor                      |
|      | 1250   | chuveiro                      |

|      |         |                                                                  |
|------|---------|------------------------------------------------------------------|
|      |         | concha (para servir)                                             |
|      |         | recipiente (para cozinhar)                                       |
| 1870 |         | panela                                                           |
|      |         | caçarola                                                         |
|      | 1255    | fôrma para fazer torta                                           |
|      |         | panela de barro                                                  |
|      |         | caldeirão                                                        |
| 1875 |         | tampa                                                            |
|      |         | balde                                                            |
|      | 1260    | funil                                                            |
|      |         | mesas                                                            |
|      |         | armário onde se guardam as provisões                             |
| 1880 |         | armário embutido                                                 |
|      |         | escorredor para pratos                                           |
|      | 1265    | conjunto de pratos, xícaras, travessas<br>para o serviço da mesa |
|      |         | prateleira                                                       |
|      |         | ralador                                                          |
| 1885 |         | geladeira (elétrica)                                             |
|      | 1269 A  | fôrma para fazer gelo                                            |
|      | 1270    | recipiente para lixo                                             |
|      |         | pano de prato                                                    |
| 1890 |         | esfregão de chão                                                 |
|      |         | pano de chão                                                     |
|      | 12773 A | aparelhos eletro-domésticos                                      |
|      | 1273 B  | outros utensílios de cozinha                                     |
|      |         | biblioteca (escritório)                                          |
| 1895 | 1275    | mesa de trabalho                                                 |
|      |         | cadeiras                                                         |
|      |         | poltrona                                                         |
|      |         | poltrona, cadeira de braços(?) - esp. "sillon frailluno"         |
| 1900 | 1280    | almofada                                                         |
|      |         | estante (móvel)                                                  |

|      |        |                             |
|------|--------|-----------------------------|
|      |        | prateleira (cf. 1883/1266)  |
|      |        | cesta de papéis             |
|      |        | fotografias                 |
|      |        | diplomas                    |
| 1905 | 1285   | quadros                     |
|      |        | abridor de cartas           |
|      |        | abridor de livros           |
|      |        | pastas (de cartolina, etc.) |
|      |        | aqueivo para as pastas      |
| 1910 | 1290   | caixa para fichas e cartões |
|      |        | pêso para papéis            |
|      |        | porta canetas               |
|      |        | suporte para livros         |
|      |        | bloco para anotações        |
| 1915 | 1295   | calendário                  |
|      |        | dormitório                  |
|      |        | alcova                      |
|      |        | tapete (cf. 1826/1218)      |
|      |        | esteira                     |
| 1920 | 1300   | tapêtes laterais da cama    |
|      |        | cama                        |
|      |        | d solteiro                  |
|      |        | de casal                    |
|      |        | camas conjugadas            |
| 1925 | 1304 A | outros tipos de cama        |
|      |        | urinal                      |
|      |        | colchão                     |
|      |        | colchão de molas            |
|      | 1307 A | de capim                    |
| 1930 | 1307 B | de crina                    |
|      | 1307 C | de espuma                   |
|      | 1307 D | de raspa de madeira, etc.   |
|      |        | lastro de molas             |
|      | 1308 A | lastro de madeira, etc.     |
| 1935 |        | lençol de ferrar            |

The first part of the document  
 discusses the general principles  
 of the system. It is divided into  
 three main sections: the first  
 section deals with the basic  
 concepts, the second section  
 describes the implementation, and  
 the third section discusses the  
 results.

The second part of the document  
 describes the implementation of the  
 system. It is divided into two  
 main sections: the first section  
 describes the hardware, and the  
 second section describes the  
 software.

The third part of the document  
 discusses the results of the  
 system. It is divided into two  
 main sections: the first section  
 discusses the performance, and the  
 second section discusses the  
 conclusions.

The fourth part of the document  
 discusses the conclusions of the  
 system. It is divided into two  
 main sections: the first section  
 discusses the performance, and the  
 second section discusses the  
 conclusions.

The fifth part of the document  
 discusses the conclusions of the  
 system. It is divided into two  
 main sections: the first section  
 discusses the performance, and the  
 second section discusses the  
 conclusions.

The sixth part of the document  
 discusses the conclusions of the  
 system. It is divided into two  
 main sections: the first section  
 discusses the performance, and the  
 second section discusses the  
 conclusions.

The seventh part of the document  
 discusses the conclusions of the  
 system. It is divided into two  
 main sections: the first section  
 discusses the performance, and the  
 second section discusses the  
 conclusions.

The eighth part of the document  
 discusses the conclusions of the  
 system. It is divided into two  
 main sections: the first section  
 discusses the performance, and the  
 second section discusses the  
 conclusions.

The ninth part of the document  
 discusses the conclusions of the  
 system. It is divided into two  
 main sections: the first section  
 discusses the performance, and the  
 second section discusses the  
 conclusions.

The tenth part of the document  
 discusses the conclusions of the  
 system. It is divided into two  
 main sections: the first section  
 discusses the performance, and the  
 second section discusses the  
 conclusions.

|      |        |                                                 |
|------|--------|-------------------------------------------------|
|      |        | <del>XXXXXXXX</del>                             |
|      |        | copos                                           |
|      | 1365   | taças                                           |
|      | 1365 A | cdlices                                         |
| 2000 |        | açucareiro                                      |
|      |        | saleiro                                         |
|      | 1367 A | paliteiro                                       |
|      | 1367 B | galheteiro                                      |
|      | 1367   | porta-ôvo(individual)                           |
|      |        | bar (o móvel)                                   |
| 2005 |        | tamborete alto                                  |
|      | 1370   | charutos (tipos)                                |
|      |        | cigarros (tipos)                                |
|      |        | maço de cigarros                                |
|      |        | cigarros para filtro                            |
| 2010 |        | piteira para cigarros                           |
|      | 1375   | tabaqueira                                      |
|      |        | cigarreira                                      |
|      |        | cachimbo                                        |
| 2015 |        | fumo picado                                     |
|      | 1380   | fósforo                                         |
|      |        | de madeira                                      |
|      |        | de cõra                                         |
|      |        | acendedor de cigarro ( de mesa,<br>carro, etc.) |
| 2020 |        | isqueiro (de bolso)                             |
|      | 1385   | cinzeiro                                        |
|      |        | banheiro                                        |
|      | 1386 A | box                                             |
|      | 1386 B | porta box                                       |
| 2025 |        | chuveiro                                        |
|      |        | registro de água                                |
|      |        | banheira                                        |
|      | 1390   | lavabo                                          |
|      |        | privada                                         |
| 2030 |        | reservatório de água privada.                   |
|      |        | dar descarga                                    |
|      |        | rõlo de papel higiênico                         |
|      | 1395   | bide                                            |

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

1100

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

1100

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

1100

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

1100

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

1100

trabalho de 110

1420

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110 (ad. 11/3/105)

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

trabalho de 110

1100

trabalho de 110



|      |        |                   |                                   |
|------|--------|-------------------|-----------------------------------|
|      |        |                   | vassoura                          |
| 2070 |        |                   | pá de lixo                        |
|      |        |                   | borrifar antes de varrer          |
|      |        |                   | pano de chão (cf.1891/1273)       |
|      | 1435   |                   | balde de limpeza                  |
|      | 1435 A |                   | rêde                              |
| 2075 |        |                   | escôvas                           |
|      |        |                   | pano de pé (nomes segundo o mate- |
|      |        |                   | rial de que é feito)              |
|      |        |                   | espanador (de penas)              |
|      | 1438   |                   | espanador (de outros materiais)   |
|      |        |                   | lugar para colocar o espanador    |
| 2080 | 1440   |                   | cêra                              |
|      |        | jardim            |                                   |
|      |        |                   | plantas                           |
|      |        |                   | flôres                            |
|      |        |                   | mangueira para regar              |
| 2085 | 1445   | pátio             |                                   |
|      | 1446 A |                   | quintal                           |
|      |        |                   | pavimento                         |
|      | 1447 A |                   | poço                              |
| 2096 | 1447 B |                   | bomba                             |
|      |        |                   | tubo que serve para elevar a água |
|      |        |                   | do poço                           |
|      |        |                   | cêrca                             |
|      | 1450   |                   | animais                           |
|      |        | moradores da casa |                                   |
| 2095 |        |                   | dono da casa                      |
|      |        |                   | dona da casa                      |
|      |        |                   | filhos                            |
|      | 1455   |                   | parentes do dono da casa          |
|      |        |                   | parentes da dona da casa          |
| 2100 |        |                   | proprietário da casa              |
|      |        |                   | hóspedes                          |
|      |        |                   | empregados da casa                |

|     |      |                                                                     |
|-----|------|---------------------------------------------------------------------|
|     | 1460 | Alcalde                                                             |
| 113 |      | comercio de aluanel<br>comercio de licasño<br>instituto<br>comercio |
|     | 1464 | comercio para a ma...                                               |
|     | 1465 | financ                                                              |
| 114 |      | aluno (1930)<br>secretario de...                                    |
|     | 1467 | comercio<br>condic...                                               |
|     |      | aluno (1930)                                                        |
| 115 | 1468 | comercio                                                            |
|     | 1469 | aluno, etc.                                                         |

O VESTUÁRIO

|      |       |                                      |
|------|-------|--------------------------------------|
|      | 677   | trajes                               |
| 1075 |       | paletó e calça                       |
|      | 678 A | paletó, calça e colôte               |
|      |       | calça e camisa                       |
|      | 680   | roupa de trabalho                    |
|      |       | macacão, escafandro, "overol" (calça |
|      |       | que resistente que se veste sô       |
|      |       | bre a de uso para protegê-la)        |
| 1080 |       | trajes para práticas desportivas     |
|      | 682 A | traje de passeio                     |
|      | 682 B | batina                               |
|      |       | calça                                |
|      |       | curta                                |
| 1085 | 685   | comprida                             |
|      |       | a meia perna (bolacha; de golfo)     |
|      |       | larga                                |
|      |       | estreita                             |
|      | 688 A | culote                               |
| 1090 |       | cintura                              |
|      | 690   | perna                                |
|      |       | cós                                  |
|      |       | braguila                             |
|      |       | bólso                                |
| 1095 |       | bainha                               |
|      | 695   | calça sem bainha                     |
|      |       | vinco da calça                       |
|      | 696 A | cinto                                |
|      | 696 B | de couro                             |
|      | 696 C | elástico                             |
| 1100 | 696 D | largo                                |
|      | 696 E | estrito                              |
|      |       | fivela                               |
|      |       | pino da fivela                       |
| 1105 | 698 A | cinto com fivela                     |
|      | 698 B | cinto sem fivela                     |

|      |       |                                            |
|------|-------|--------------------------------------------|
|      |       | passadores para o cinto                    |
|      | 700   | traje de confecção                         |
|      |       | traje sob medida                           |
| 1110 |       | material de que são feitas as calças       |
|      |       | lã                                         |
|      |       | linho                                      |
|      | 705   | fio de linha                               |
|      |       | tecido forte de algodão ou linho cru       |
| 1115 |       | algodão                                    |
|      |       | daeron, fibras artificiais                 |
|      |       | gabardine                                  |
|      | 710   | tecido grosso de algodão semelhante ao     |
|      |       | veludo.                                    |
|      |       | liso                                       |
| 1120 |       | listrado                                   |
|      | 712 A | casimira                                   |
|      | 712 B | alpaca                                     |
|      | 712 C | couro                                      |
|      | 712 D | brisa                                      |
| 1125 | 712 E | veludo, etc.                               |
|      |       | camisa:                                    |
|      | 715   | de algodão                                 |
|      |       | de linha (malha)                           |
|      |       | de tecido artificial lavável, que não é    |
|      |       | preciso passar a ferro                     |
| 1130 | 716 A | esporte                                    |
|      | 716 B | social                                     |
|      |       | de manga curta                             |
|      |       | de manga com rida                          |
|      |       | de prega horizontal na manga, para encarr- |
|      |       | tá-la, etc.                                |
| 1135 | 720   | colarinho                                  |
|      |       | barbatanas para o colarinho                |
|      |       | tira de tecido onde se põe o colarinho,    |
|      |       | postigo ou não; a de colarinho dos         |
|      |       | militares, padres, etc.                    |

|      |       |                                             |
|------|-------|---------------------------------------------|
|      |       | peitilho                                    |
| 1140 | 723 A | duro                                        |
|      | 723 B | com rendas                                  |
|      | 723 C | com nervuras                                |
|      |       | botoões                                     |
|      | 725   | casa do botão                               |
|      |       | bolsos                                      |
| 1145 | 726 A | pequenos                                    |
|      | 726 B | grandes                                     |
|      | 726 C | embutidos                                   |
|      | 726 D | sobrepostos, etc.                           |
|      |       | punho                                       |
| 1150 |       | simples                                     |
|      |       | duplo                                       |
|      | 729 A | com rendas, etc.                            |
|      | 730   | abotoaduras                                 |
|      |       | arregaçar (as mangas)                       |
|      |       | estar desabotoado                           |
|      |       | casquinho de tecido leve, usado por cima da |
|      |       | estar de calça e camisa calça.              |
|      | 735   | conjunto de roupa que se troca de uma vez   |
| 1160 |       | paletó                                      |
|      |       | paletó simples                              |
|      |       | paletó esporte                              |
|      |       | paletó trespessado                          |
|      | 740   | jaquetão (trespasse e lapela de bico)       |
|      | 740 A | casaco                                      |
| 1165 | 740 B | de couro                                    |
|      | 740 C | de brim                                     |
|      | 740 D | forrado com pele, etc.                      |
|      | 740 E | japona                                      |
|      |       | lapela                                      |
| 1170 | 741 A | gola                                        |
|      |       | paletó sem lapela                           |
|      |       | bolso do peito                              |
|      |       | bólso lateral                               |
|      | 744 A | bolsinho lateral                            |

|      |       |                                                                       |
|------|-------|-----------------------------------------------------------------------|
|      |       | boca da manga                                                         |
|      |       | canhão da manga (sobreposto) LEX/vest.4                               |
| 1175 | 745   | abardão (meio cinto que marca a cintura na parte posterior do casaco) |
|      | 745 A | fôrro                                                                 |
|      | 746 A | entretela                                                             |
|      | 756 B | enchimento                                                            |
|      |       | ombreira                                                              |
| 1180 |       | colête                                                                |
|      |       | de tecido                                                             |
|      | 750   | de lã                                                                 |
|      |       | pulôver                                                               |
| 1185 |       | blusão                                                                |
|      |       | gravata                                                               |
|      | 753 A | nó da gravata                                                         |
|      | 753 B | passador (debaixo da gravata)                                         |
|      |       | prendedor de gravata                                                  |
| 1190 | 755   | gravata boboleta                                                      |
|      |       | gravata de tira, etc.                                                 |
|      |       | lenço                                                                 |
|      |       | d de nariz                                                            |
|      |       | de pescoço, etc.                                                      |
| 1195 | 759 A | camiseta                                                              |
|      | 7760  | sem mangas                                                            |
|      |       | com mangas                                                            |
|      |       | cuecas                                                                |
|      | 762 A | curtas e ajustadas                                                    |
| 1200 |       | curtas e soltas                                                       |
|      |       | compridas                                                             |
|      |       | suspensórios de calças                                                |
|      | 765   | cachecol.                                                             |
| 1205 |       |                                                                       |
|      | 770   |                                                                       |

|                |       |                                                 |
|----------------|-------|-------------------------------------------------|
|                | 771 A | com franjas                                     |
| 1210           | 771 B | sem franjas                                     |
|                |       | sobretudo                                       |
|                |       | sobretudo três quartos                          |
|                |       | andar sem sobretudo                             |
|                | 775   | impermeável, capa de chuva                      |
| 1215           |       | poncho                                          |
|                |       | "anorak"                                        |
|                |       | gorro                                           |
|                |       | gorro de viseira                                |
|                | 780   | boné                                            |
| 1220           |       | boina                                           |
| <del>121</del> |       | capuz que tapa as orelhas e o pescoço, deixando |
|                |       | fora o nariz e os olhos                         |
|                |       | chapéu                                          |
|                |       | de palha                                        |
|                | 785   | de feltro                                       |
| 1225           |       | de aba larga                                    |
|                |       | de aba estreita                                 |
|                |       | de feltro ou palha, de copa alta e aba pequena  |
|                |       | de copa                                         |
|                | 789 A | côco                                            |
| 1230           | 789 B | cartola                                         |
|                | 789 C | capacete, etc.                                  |
|                | 789 D | copa alta                                       |
|                | 789 E | copa baixa                                      |
|                | 790   | partes do chapéu                                |
| 1235           |       | aba                                             |
|                |       | fita                                            |
|                |       | copa                                            |
|                |       | andar sem chapéu                                |
|                | 795   | guarda-chuva                                    |
| 1240           | 795 A | desmontável                                     |
|                | 795 B | cabo curto                                      |
|                | 795 C | cabo longo                                      |

|      |       |                                                           |
|------|-------|-----------------------------------------------------------|
|      | 795 D | de sola, automática                                       |
|      | 795 E | de homem                                                  |
| 1245 | 795 F | de mulher                                                 |
|      |       | guarda-sol de praia                                       |
|      |       | traje de banho (novos e feminis)                          |
|      |       | paça de roupa usada para barhar-se em<br>loccis públicos. |
|      |       | calça de banho                                            |
| 1250 | 799 A | berúda                                                    |
|      | 800   | pijama                                                    |
|      | 800 A | comprida                                                  |
|      | 800 B | curto                                                     |
|      | 800 C | de inverno                                                |
| 1255 | 800 D | de verão, etc.                                            |
|      |       | pijama ajustado nos punhos                                |
|      |       | meias                                                     |
|      | 802 A | de cano curto                                             |
|      | 802 B | de cano longo                                             |
| 1265 |       | meias rötas                                               |
|      |       | ligas                                                     |
|      | 805   | óculos                                                    |
|      | 805 A | monóculo                                                  |
|      | 805 B | pince-nez                                                 |
| 1265 |       | arnaçção dos óculos                                       |
|      |       | estojo dos óculos                                         |
|      |       | lentes                                                    |
|      |       | ponte (parte que li a os aros dos óculos)                 |
|      | 810   | hastes dos óculos que os prendem às orelhas               |
| 1270 |       | carteira de bolso                                         |
|      | 811 A | de dinheiro                                               |
|      | 811 B | de documentos                                             |
|      |       | porta-moeda                                               |
|      |       | vestir-se                                                 |
| 1275 |       | despir-se (tirar parte da roupa)                          |
|      | 815   | despir-se (tirar tóda a roupa)                            |
|      |       | abrigar-se                                                |



|      |       |                                 |
|------|-------|---------------------------------|
|      |       | desabrigar-se                   |
|      |       | desbotar-se                     |
| 1280 |       | desbotar-se                     |
|      | 820   | usar a camisa por fora da calça |
|      |       | estrear                         |
|      |       | pessoa bem-vestida              |
| 1285 |       | pessoa mal vestida              |
|      | 825   | pessoa vestida com mau gosto    |
|      |       | experimentar uma peça de roupa  |
|      |       | cair bem uma peça de roupa      |
|      |       | cair mal uma peça de roupa      |
| 1290 |       | escôva para a roupa             |
|      | 830   | vestido                         |
|      |       | simples                         |
|      |       | para o diário                   |
|      |       | esporte                         |
| 1293 |       | de rua, de passeio              |
|      | 834 A | de recepção                     |
|      | 834 B | uniforme                        |
|      | 834 C | de trabalho                     |
|      | 834 D | de colégio                      |
| 1300 | 835   | roupa feita por alfaiate        |
|      |       | gola do vestido                 |
|      | 836 A | manga                           |
|      | 836 B | comprida                        |
|      | 836 C | curta                           |
| 1305 | 836 D | três quartos, etc.              |
|      | 836 E | vestido sem manga               |
|      |       | a modista, o costureiro         |
|      |       | a costureira                    |
|      |       | fazer um vestido                |
| 1310 | 840   | roupa usada e desbotada         |
|      |       | encurtar um traje               |
|      |       | avental                         |

|      |       |                                                |  |
|------|-------|------------------------------------------------|--|
|      |       | com peito                                      |  |
|      |       | faixas para se atar o avental                  |  |
| 1315 | 845   | saiá                                           |  |
|      |       | justa                                          |  |
|      |       | larga                                          |  |
|      |       | mini-saiá                                      |  |
|      | 848 A | "éssade"                                       |  |
| 1320 | 848 B | godê                                           |  |
|      | 848 C | com machos, pregas, etc.                       |  |
|      | 848 E | plissada                                       |  |
|      | 848 F | comprida                                       |  |
| 1325 | 848 G | midi                                           |  |
|      | 848 H | maxi                                           |  |
|      | 848 I | saiá-calça                                     |  |
|      | 848 J | jardineira, etc.                               |  |
|      |       | bainha                                         |  |
| 1330 | 850   | fecho. éclair                                  |  |
|      |       | pluma                                          |  |
|      |       | de manga curta                                 |  |
|      |       | de manga comprida                              |  |
|      | 853 A | de manga três quartos                          |  |
| 1335 |       | sem mangas                                     |  |
|      | 855   | blusa tipo camisa de homem (de fraldas curtas) |  |
|      |       | soutien                                        |  |
|      |       | com alças                                      |  |
|      |       | sem alças                                      |  |
| 1340 |       | comprido                                       |  |
|      | 860   | curto                                          |  |
|      | 860 A | com enchimento                                 |  |
|      |       | calça interior que usam as mulheres.           |  |
|      | 861 A | com perna                                      |  |
| 1345 | 861 B | sem perna                                      |  |
|      | 861 C | até à cintura                                  |  |
|      | 861 D | que não chega à cintura                        |  |

|      |       |                                                |
|------|-------|------------------------------------------------|
|      |       | bolsa (tipos e formas)                         |
|      |       | bolsa para recepção, trousse                   |
|      |       | véu                                            |
|      |       | de luto                                        |
| 1385 | 894 A | de noiva                                       |
|      | 895   | mantilha                                       |
|      |       | chapéu (de pulheira)                           |
|      |       | casquete, tocado                               |
|      |       | material de que se faz                         |
| 1390 |       | luvas                                          |
|      | 900   | adornos                                        |
|      |       | da cabeça:                                     |
|      | 902 A | fita                                           |
| 1395 | 902 B | travessa                                       |
|      |       | passador                                       |
|      |       | pente (convexo, para segurar o pen-<br>lão te) |
|      |       | diadema                                        |
| 1400 |       | brincos                                        |
|      |       | óculos de sol                                  |
|      |       | do pescoço, do colo:                           |
|      | 910   | colar                                          |
|      |       | gargantilha                                    |
| 1405 |       | corrente com cruz                              |
|      |       | medalhão                                       |
|      |       | pingente                                       |
|      | 915   | dos ombros:                                    |
|      |       | xale                                           |
| 1410 |       | écharpe                                        |
|      |       | estola                                         |
|      | 918 A | manta                                          |
|      |       | "lisenze"                                      |
|      | 920   | dos braços                                     |

|      |       |                                                                                         |
|------|-------|-----------------------------------------------------------------------------------------|
|      |       | calça comprida ('slacks')                                                               |
|      |       | saia preguiçada de tecido grosseiro, que chega até os tornozelos, interior ou exterior. |
| 1350 |       | enôrua                                                                                  |
|      | 865   | combinação                                                                              |
|      |       | saia interna, saia de amarração                                                         |
|      |       | cinta                                                                                   |
|      |       | cinto-calça                                                                             |
| 1355 |       | cinto-lica                                                                              |
|      | 870   | licas (de mulher)                                                                       |
|      | 870 A | calça-lica                                                                              |
|      |       | meias (de mulher)                                                                       |
|      |       | compridas                                                                               |
| 1360 | 872   | três quartos                                                                            |
|      |       | curtas                                                                                  |
|      |       | saia-calça                                                                              |
|      | 875   | fio corrido, punhado                                                                    |
|      |       | buraco na meia                                                                          |
| 1365 |       | suéter                                                                                  |
|      |       | com mangas                                                                              |
|      |       | sem mangas                                                                              |
|      | 880   | aberto                                                                                  |
|      |       | fechado                                                                                 |
| 137  |       | de gola alta                                                                            |
|      | 882 A | de gola redonda                                                                         |
|      | 882 B | de gola esporte                                                                         |
|      |       | roupa de dormir (tipos)                                                                 |
|      |       | robe                                                                                    |
| 1375 | 885   | roupão de banho                                                                         |
|      |       | roupão de praia                                                                         |
|      |       | traje de banho (para mulheres)                                                          |
|      |       | inteiriço                                                                               |
|      |       | de duas peças                                                                           |
| 1380 | 890   | biquíni                                                                                 |

|      |       |                                                 |
|------|-------|-------------------------------------------------|
|      |       | bolsa (tipos e formas)                          |
|      |       | bolsa para recepção, trusse                     |
|      |       | véu                                             |
| 1385 | 894 A | de luto                                         |
|      |       | de noiva                                        |
|      | 895   | mantilha                                        |
|      |       | chapéu (de mulher)                              |
|      |       | casquete, toucado                               |
|      |       | material de que se faz                          |
| 1390 |       | luvas                                           |
|      | 900   | adornos                                         |
|      |       | da cabeça:                                      |
|      | 902 A | fita                                            |
| 1395 | 902 B | travessa                                        |
|      |       | passador                                        |
|      |       | pente (convexo, para segurar o pen-<br>laço te) |
|      |       | diadema                                         |
| 1400 |       | brincos                                         |
|      |       | óculos de sol                                   |
|      |       | do pescoço, do colo:                            |
|      | 910   | colar                                           |
|      |       | gargantilha                                     |
| 1405 |       | corrente com cruz                               |
|      |       | medalhão                                        |
|      |       | pingente                                        |
|      | 915   | dos ombros:                                     |
|      |       | xale                                            |
| 1410 |       | écharpe                                         |
|      |       | estola                                          |
|      | 918 A | manta                                           |
|      |       | "liseuse"                                       |
|      | 920   | dos braços                                      |

1415

pulseira  
 relógio  
 escrava (pulseira rígida que não se abre)  
 bracelete

925

das mãos:

anel com pedra  
 anel de ouro com as iniciais  
 aliança

928 A

anel de gran

928 B

anel fantasia

1425

adornos do vestido:

930

renda

930 A

grega

930 B

vivo

930 C

viés

1430

930 D

goçorão

930 E

fitas

930 F

apliques

930 G

bordados

930 H

nervuras

1435

930 I

pregas, etc.

enfeite de renda nos punhos

broche

camafeu

"pendentif"

1440

935

arranjo do cabelo

penteado

pentear-se

com divisão

no lado

1445

94 0

no meio

para trás

para os lados

despentear-se

|      |       |                                                   |
|------|-------|---------------------------------------------------|
|      |       | divisão do cabelo                                 |
| 1450 | 945   | trança                                            |
|      |       | rabicho                                           |
|      |       | topete                                            |
|      |       | anel de cabelo, cacho                             |
|      |       | bucles                                            |
| 1455 | 950   | rabo de cavalo                                    |
|      | 950 A | cabelo dividido, puxado para os lados e atado     |
|      | 950 B | coque                                             |
|      |       | caracóis                                          |
|      |       | ondas                                             |
| 1460 |       | ondular                                           |
|      | 953 A | alisar                                            |
|      | 953 B | embaraçar prender                                 |
|      |       | enrolar                                           |
|      | 955   | franja                                            |
| 1465 |       | erigar ao cabileireiro                            |
|      |       | cabelo solto                                      |
|      |       | despenteado                                       |
|      | 960   | prêso                                             |
| 1470 |       | comprido                                          |
|      |       | curto                                             |
|      |       | prender o cabelo                                  |
|      |       | grampos (tipos)                                   |
|      | 964 A | rolos                                             |
| 1475 | 965   | cortar o cabelo (tipos de corte)                  |
|      | 965 A | debastar                                          |
|      |       | corte de cabelo como o dos rapazes (nas mulheres) |
|      | 965   | cabelo muito curto (para não penteá-lo)           |
|      |       | tingir o cabelo                                   |
|      |       | reflexos, mechas                                  |
|      |       | tingir os cabelos brancos                         |
|      |       | descolorir.                                       |

|      |       |                                             |
|------|-------|---------------------------------------------|
|      |       | oxigenar o cabelo                           |
|      | 972   | mecha                                       |
|      |       | lavar o cabelo                              |
|      |       | xampu                                       |
|      | 975   | secar                                       |
|      | 975 A | secador de cabelo                           |
|      |       | escovar                                     |
| 1490 |       | peruca                                      |
|      | 977 A | arranjo do rsoto                            |
|      |       | depilar as sobrancelhas                     |
|      | 980   | pinças para depilar                         |
|      |       | pintar as sobrancelhas                      |
|      |       | lapis de sobrancelhas                       |
|      |       | encurvar os cílios                          |
|      |       | pinças para encurvar                        |
|      | 985   | delinear os olhos                           |
| 1500 |       | sombra para os olhos                        |
|      |       | base (para pó)                              |
|      |       | rouge                                       |
|      | 988 A | "blush"                                     |
|      |       | pós                                         |
| 1505 |       | caixa para guardar pó de arroz              |
|      |       | esponja que vem dentro da caixa e que serve |
|      |       | para pôr pó                                 |
|      |       | baton                                       |
|      |       | lapis para contorno (do lábios)             |
|      |       | pincel para lábios                          |
| 1510 |       | pintar a boca                               |
|      |       | pintar sinais na pele                       |
|      |       | cremes                                      |
|      | 997 A | loções                                      |
|      |       | rímel                                       |
| 1515 |       | remover a resquilha                         |
|      | 1000  | máscara                                     |



|      |         |                                                                             |
|------|---------|-----------------------------------------------------------------------------|
|      |         | luva de borracha para massagem e esfoliamento.                              |
|      |         | depilar o rosto                                                             |
| 1520 |         | massagens faciais                                                           |
|      |         | cílios posticos                                                             |
|      | 1004 A  | talco                                                                       |
|      | 1004 B  | sabonete                                                                    |
|      | 1004 C  | desodorante                                                                 |
|      | 1004 D  | perfume                                                                     |
| 1525 | 1004 E  | ssis de banho                                                               |
|      | 1004 F  | esmalte                                                                     |
|      | 1004 G  | acetona                                                                     |
|      | 1004 H  | luva para banho                                                             |
|      | 1004    | roupa das crianças                                                          |
| 1530 |         | cucuiros (pedaço de tecido com que se envolve a criança por sobre a fralda) |
|      |         | urbigueira                                                                  |
|      |         | faixa de malha que se coloca na criança recém-nascida.                      |
|      |         | calça                                                                       |
|      | 101 9 A | calça plástica                                                              |
| 1535 | 1010    | calça com suspensórias                                                      |
|      | 1010 A  | mascão                                                                      |
|      |         | fralda                                                                      |
|      |         | fralda triangular                                                           |
|      |         | roupa de casa                                                               |
| 1540 |         | roupa inteiriça para dormir                                                 |
|      | 1015    | agasalho                                                                    |
|      |         | babadoiro                                                                   |
|      |         | evental                                                                     |
|      |         | camisa de dentro                                                            |
| 1545 |         | roupa inteiriça de lã                                                       |
|      | 1020    | flaneta                                                                     |
|      |         | traje inteiriço de malha para dormir                                        |
|      |         | botas                                                                       |
|      |         | calçado inteiriço de lã                                                     |
| 1550 | 1023 A  | sapatinhos.                                                                 |

|      |        |                                                                             |
|------|--------|-----------------------------------------------------------------------------|
|      | 1023 B | jeans                                                                       |
|      |        | gorro de lã                                                                 |
|      | 1024 A | manta                                                                       |
| 1555 | 1025   | trajes usados conforme o tempo<br>de inverno<br>de verão<br>de meia-estação |
|      |        | trajes e roupas de cerimônias                                               |
|      | 1030   | frasco<br>"s. olting"<br>sobrecasaca                                        |
|      | 1032 A | "summer"<br>c. saca<br>toga                                                 |
| 1565 | 1035   | capelo<br>barrete<br>vestido de noite<br>luvas longas                       |
|      |        | guardar, conservar e arrumar a roupa                                        |
| 1570 | 1039   | lavar                                                                       |
|      | 1040   | ensaboar<br>esfregar<br>enxaguar<br>torcer                                  |
| 1575 |        | estender                                                                    |
|      | 1045 A | branquear, alvejar<br>unil                                                  |
|      | 1046 A | corar, guardar<br>m. sabão-de-s. roupa<br>tirar manchas<br>recolher a roupa |
|      | 1050   | furo numa roupa<br><br>por quiadura<br>por traga.                           |

|      |        |                                          |
|------|--------|------------------------------------------|
| 1585 |        | por ter enganchado                       |
|      |        | barrifar uma peça de roupa para passá-la |
|      | 1055   | engomar                                  |
|      |        | passar                                   |
|      |        | ferro de passar roupa (tipo)             |
| 1590 |        | lavadeira                                |
|      |        | lavar a seco                             |
|      | 1000   | ligar                                    |
|      |        | tinturari                                |
|      |        | costurar                                 |
| 1595 | 1082 A | máquina de costura                       |
|      |        | agulha (tipos e forças)                  |
|      |        | fundo da agulha                          |
|      | 1065   | linha                                    |
|      |        | enfiar linha na agulha                   |
| 1600 | 1068 A | tesoura                                  |
|      | 1066 B | fita métrica                             |
|      | 1066 C | régua de corte                           |
|      |        | arrematar                                |
| 1605 |        | alfinete de segurança                    |
|      |        | alfinete de cabeça                       |
|      | 1070   | sarzir                                   |
|      |        | carvão                                   |
|      |        | alinhavar                                |
|      |        | alinhavado                               |
| 1610 |        | remendar                                 |
|      | 1075   | remendo                                  |
|      | 1075 A | tecer                                    |
|      | 1075 B | tricotar                                 |
|      |        | pregar um botão                          |
| 1615 |        | escovar                                  |
|      |        | bater                                    |
|      |        | estndedouro                              |
|      | 1080   | calçados                                 |
|      |        | sapatos                                  |

LA CASA

- la construcción
- 1125 el sitio para construir  
el arquitecto  
el maestro de obras  
el albañil
- 1130 el ayudante  
el peón  
los materiales de construcción  
herramientas de mayor uso (nombrarlas y describirlas)  
trabajos que se realizan
- 1135 tipos de construcción  
casa de familia  
quinta  
edificio de apartamentos  
casa de un piso
- 1140 casa • edificio de varios pisos  
la planta baja  
entreplanta  
el primer piso  
el segundo piso
- 1145 el último piso de una casa;  
dependencias de la planta baja  
dependencias de los pisos altos  
partes de la casa  
el jardín delante de la fachada
- 1150 el césped  
la máquina para cortar el césped  
el muro  
la verja metálica  
la fachada
- 1155 el techo  
teja redonda  
teja plana  
plancha de cinc  
el cielo raso
- 1160 lucernario "abertura que comunica con el exterior y  
proporciona lute ventilación"  
claraboya "ventana de cristales en el techo • en  
la parte alta de las paredes"  
la azotea  
la terraza  
la chimenea

- buhardilla
- 1165 la buhardilla  
ventana de la buhardilla  
cámara perdida (buhardilla muy baja)  
el alero  
canetes
- 1170 la canal del tejado  
canalón (de cinc)  
el tubo de bajada  
la gárgola  
el depósito de agua potable
- 1175 el garaje  
el sótano  
el zaguán  
umbral  
dintel
- 1180 la puerta  
la mampara  
marco de la puerta  
gozne  
bisagra
- 1185 el timbre  
el golpeador, llamador  
el candado  
la cerradura  
el pestillo
- 1190 picaporte  
falleba  
la portería  
el ascensor  
el pavimento
- 1195 de granito  
de baldosa  
de cemento  
de madera  
de piedra  
de ladrillo  
de otros materiales  
la escalera  
el peldaño, escalón  
mamperlán
- 1205 descansillo, rellano  
tramo de escalera



- 1385 el encendedor  
el mechero  
el cenicero  
el cuarto de baño  
la ducha  
las llaves del agua  
la bañera
- 1390 el lavamanos  
el excusado  
la cisterna  
descargar el agua del estqnque  
el rollo de papel higiénico
- 1395 el bidet  
la toalla de manos  
toalla de baño  
toallero  
la maquinilla de afeitar con haja
- 1400 la hoja de afeitar  
la crema  
la brecha  
la máquina de afeitar eléctrica  
especie de alacena pequeña, de metal, con espejo en la portecuela, para guardar elementos de aseo, medicinas de urgencia, etc.
- 1405 el espejo de pared  
la repisa  
el jabón  
la jabonera  
el vaso
- 1410 el dentrífico  
el cepillo  
los colgaderos  
el dormitorio de la criada  
los trastos
- 1415 el cuarto de los trastos  
el lavadero y cuarto de planchar  
la máquina de lavar  
el lavadero  
la lejía 'agua con álcalis o sus carbonatos; para lavar la ropa blanca especialmente'
- 1420 las cuerdas (para colgar la ropa)  
la mesa (o la tabla) para planchar  
la plancha  
de hierro, antigua
- 1425 con recipiente para brasas eléctrica

- rejilla para la plancha  
objetos para el aseo de la casa  
1430 la brilladora  
la aspiradora  
la escoba  
cogedor • badil  
rociar antes de barrer  
1435 trapo del suelo  
cubo de fregar  
cepillos  
sacudidor del polvo (nombre según el material de que  
está hecho)  
plumero  
1440 el trapero zorros (vendos)? lugar para colocarlos?  
la cera  
el jardín  
las plantas  
las flores  
1445 la manga (para regar el jardín)  
la regadera  
el patio  
el pavimento  
el sifón 'para elevar el agua de un pozo, etc.'  
la cerca  
1450 los animales  
los habitantes de la casa  
el señor  
la señora  
los hijos  
1455 parientes del señor  
parientes de la señora  
el propietario de la casa  
los huéspedes  
la criada  
1460 el alquiler  
el anuncio de alquiler (albarán)  
el contrato de arrendamiento  
el inquilino  
la mudanza  
1465 el fiador  
el alquiler (precio)  
agencia de arrendamiento  
la comisión  
alquilar (arrendar)



- 1470 el embarazo  
 mujer embarazada  
 el feto  
 - mujer primeriza  
 - múltipara
- 1475 el parto  
 dar a luz  
 la placenta  
 el cordón umbilical  
 - parto a los siete meses  
 - niño que nace a los siete meses  
 - parto a los nueve meses  
 el recién nacido  
 gemelos  
 mellizos
- 1485 trillizos  
 quintuples  
 hermano de leche  
 hermana de leche  
 nodriza
- 1490 ama seca, aña  
 amamantar  
 calostros  
 destetar  
 dentición
- 1495 cuadrupedia, gateo, a gatas  
 primeros pasos  
 niño de brazos, niño de pecho  
 niño hasta los cinco años  
 niño hasta los diez años
- 1500 niño de doce años  
 niño de doce a quince años  
 niño de quince a dieciocho años  
 mozo (18-21)  
 pubertad
- 1505 adolescencia  
 varón de más de veintiún años  
 mujer de más de veintiún años  
 - niños retardados para hablar;  
 - niños retardados para caminar
- 1510 - niños retardados en su desarrollo general  
 - niños que se desarrollan rápidamente  
 - niños muy altos  
 - niños de estatura media  
 - niños de estatura muy baja

- 1515 niño tonto  
niño inteligente  
mujer en edad de casarse  
mujer entrada en años  
mujer madura
- 1520 mujer vieja  
mujer soltera entrada en años  
hombre soltero entrado en años  
hombre viejo  
la vejez
- 1525 relación de las personas  
    por vecindad (vecino)  
    por trabajo (compañero, colega)  
    por estudios (condiscípulo)  
    amistad ocasional (conocido)
- 1530 amistad continuada (amigo)  
noviazgo del hombre  
    galanteo  
    acompañar  
    declaración
- 1535 declararse  
hablar los novios, pelar la pava —  
compromiso, petición de mano  
obsequios —  
coquetería —
- 1540 aceptación —  
amonestaciones  
boda  
padrino y madrina (clases  
comida de boda
- 1545 matrimonio civil  
unión libre (amancebado)  
el o la que vive en unión libre  
aniversario de matrimonio  
    a los 25 años  
    a los 50 años  
    a los 75 años
- 1550 viaje de bodas  
luna de miel  
los hijos
- 1555 el primogénito  
el último hijo  
— hijo nacido tardíamente (después de muchos años)  
hijo de matrimonio  
hijo ilegítimo (de padre casado)
- 1560 hijo de madre soltera

hijo adoptivo  
hijo a quien faltan sus padres  
aborte  
abortar  
1565 — de un mes  
— de varios meses  
bautizo  
ahijado  
1570 inscripción del nacimiento en el registro civil  
confirmación  
primera comunión  
el parentesco  
parientes  
padre  
1575 nombres familiares del padre  
madre  
nombres familiares de la madre  
marido  
mujer  
1580 hermano  
medio hermano, hermanastro  
hermana  
padrastra  
madrastra  
1585 hijastro  
hijastra  
tío  
nombres familiares del tío  
sobrino  
1590 primo  
carnal  
segundo  
abuelo  
nombres familiares del abuelo  
1595 abuela  
nombres familiares de la abuela  
bisabuelo  
bisabuela  
tatarabuelos  
1600 suegro  
suegra  
consuegro  
consuegra  
nuera

1605 yerno  
cuñado  
cuñada  
concuñado  
allegados  
1610 padrino  
madrina  
compadre  
comadre

LA SALUD

enfermedades  
1615 de la piel  
del sistema circulatorio  
del aparato respiratorio  
del aparato digestivo  
del aparato urinario  
1620 del sistema nervioso  
cáncer  
tumor  
tosferina  
sarampión  
difteria  
1625 epilepsia  
alergia  
resfriado  
gripe  
1630 escarlatina  
tuberculosis  
erisipela  
mal de San Víctor  
pulmonía  
1635 eczema  
asma  
forúnculo  
ántrax  
adenitis (ganglio inflamado)  
1640 quiénes tratan las enfermedades  
el médico  
el farmacéutico  
el curandero  
el enfermero  
1645 la enfermera  
el practicante  
estar levemente enfermo  
dar el médico al paciente por restablecido

## LA VIDA SOCIAL. DIVERSIONES

### clases sociales

alta

media

baja

1740

fórmulas de salud

al levantarse

por la mañana

al medio día

por la tarde

1745

por la noche

al irse a dormir

al cruzarse con alguien

si es igual, superior, o inferior

fórmulas de despedida

1750

para una ausencia ocasional

para una larga ausencia

para una separación habitual y repetida

tratamientos

entre marido y mujer

1755

de superior a inferior de más edad

de superior a inferior de menos edad

de inferior a superior

de padres a hijos

de hijos a padres

1760

a gente más joven

a gente mayor

entre amigos

entre conocidos

entre desconocidos

1765

entre mujeres

entre hombres

entre enamorados

de muchacho a muchacha

tratamiento de respeto

1770

para religiosos

para el Jefe del Estado

para los Ministros

para los diplomáticos

para el Rector

1775

tratamiento de alumno a profesor

tratamiento de profesor a alumno

para los profesionales

con estudios universitarios

son habituales los tratamientos con el título  
académico?

- 1780 visitas  
oportunidades en que se hacen  
    pesame  
    cumpleaños  
    aniversario matrimonial
- 1785 despedida  
    enfermedad  
    llegada de parientes o amigos  
    otras
- instrumentos musicales  
    guitarra  
        eléctrica  
        pequeña de tres cuerdas (charango, tiple)  
    flauta con lengüeta  
        sin lengüeta
- 1795 armónica  
    tambor (tipos)
- canciones y bailes (no regionales)  
    pasodoble  
    bolero
- 1800 valse  
    fox  
    otros
- lugares públicos de reunión  
    café
- 1805 billar  
    gallera 'lugar donde se celebran las riñas de galles'  
    cine  
    teatro  
    grill (parrilla)
- 1810 club (sociedad deportiva o de recreo)  
    salón de té  
    restaurante  
    cafetería  
    hotel
- 1815 cabaret  
    casino  
    radioteatro 'pieza teatral representada cara al público  
        y transmitida al mismo tiempo'
- comercios  
    mercados
- 1820 iglesias  
    parque  
    plaza  
    biblioteca
- agasajos

|      |                                                                                                                      |
|------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1825 | banquete<br>almuerzo<br>comida<br>té<br>recepción<br>coctel (reunión en la que se sirven bebidas a los<br>invitados) |
|      | despedida de soltero<br>despedida de soltera<br>serenata                                                             |
| 1835 | paseo<br>baile<br>condecoración<br>aniversario de matrimonio<br>distracciones, juegos y deportes<br>los toros        |
| 1840 | corrida<br>novillada<br>matador<br>banderillero<br>peón                                                              |
| 1845 | picador<br>puntillero<br>capa<br>banderilla<br>muleta                                                                |
| 1850 | estoque<br>puya<br>tercio<br>avisos<br>mulillas                                                                      |
| 1855 | arrastre<br>chaquetilla del torero<br>adornos<br>pantalón<br>zapatillas                                              |
| 1860 | la plaza<br>el rueda<br>la barrera<br>el estribo<br>el burladero                                                     |
| 1865 | toriles<br>tendido<br>vomitorio<br>la afición<br>el presidente<br>el asesor                                          |

1870 timbaleros  
 la música  
 riñas de gallos  
 el que se dedica a ellas  
 lugar en que se realizan  
 1875 carreras de caballos  
 hipódromo  
 la pista  
 la meta  
 el paddock  
 1880 el partidor  
 la cuadra  
 handicap  
 el jinete  
 la divisa 'lo que sirve para indicar el propietario  
 del caballo; normalmente, de telas de colores  
 1885 primer ganador  
 placé, colocado  
 comisario 'delegado de las autoridades del hipódromo  
 para vigilar el cumplimiento de las reglas'  
 carreras de automóviles  
 carreras de motocicletas  
 1890 carreras de bicicletas  
 ciclista  
 8 miembros del equipo  
 clases de carreras  
 embalaje  
 1895 embalar  
 la baraja inglesa  
 la baraja española  
 barajar  
 cortar  
 1900 repartir  
 las cartas  
 los palos  
 la partida  
 el tute  
 1905 el julepe  
 el tresillo  
 las siete y media  
 el póquer  
 el mus  
 1910 el bridge  
 la canasta  
 otros juegos de naipes (brisca, escoba, telefunken, etc.)  
 el dominó  
 las damas



1915 las piezas  
el ajedrez  
el tablero  
la jugada  
el jaque

1920 el mate  
mover  
comer  
juegos de dados  
el cubilete

1925 la lotería  
apuestas  
la ruleta  
el trompo  
el boliche

1930 la cometa  
los boles  
bolera 'lugar donde se juega a los boles'  
las canicas

9 el billar

1935 la mesa  
el tace  
la carambola  
la tiza  
el boxeo

1940 el boxeador  
el preparador  
el auxiliar del boxeador  
el empresario  
boxear

1945 los guantes  
el peso  
el ringo  
suelo del ring  
las cuerdas

1950 el combate  
el round (asalto)  
los puntos  
el golpe  
la bolea

1955 el directo  
el bajo  
el gancho  
el K. O.  
el desquite

1960 boxear sin guantes  
golpes dados a mano limpia

31

abierta  
 cerrada  
 con el nudillo del dedo corazón  
 1965 con el dedo corazón apoyado previamente en la índi  
ce

la lucha libre  
 la lucha grecorromana  
 el patinaje  
 la esgrima  
 1970 la natación  
 las regatas  
 la equitación  
 el baloncesto  
 el campo  
 1975 los tableros  
 la cesta  
 encestar el balón  
 el tenis  
 partido individual  
 1980 partido de dobles  
 1 la pista  
 el jugador  
 la raqueta  
 la red  
 1985 la pelota  
 el juego  
 el set  
 el tenis de mesa (pimón)  
 1990 el polo  
 el fútbol  
 el equipo  
 los jugadores  
 amateur  
 profesional  
 1995 nombre de cada jugador por su posición  
 el campo de juego  
 el estadio  
 vomitorio  
 la portería  
 2000 los postes  
 el larguero  
 la red  
 el área de defensa  
 el círculo central  
 2005 la tribuna  
 la preferencia

el partido  
el balón  
2010 saque  
saque de banda  
saque de esquina  
saque de portería  
tirar  
2015 tiro  
tiro directo  
tiro indirecto  
gol  
fuera de juego  
2020 fuera de banda  
falta  
golpe franco  
penalty  
los tiempos  
2025 el descanso  
entrenador  
secretario técnico  
árbitro  
arbitrar  
2030 juez de línea  
hinchas  
táctica  
masajista  
directivo del club

LA CIUDAD. EL COMERCIO

|      |                                                                                             |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2035 | centro de la ciudad<br>barrio<br>arrabal<br>suburbio                                        |
| 2040 | manzana<br>parque<br>calzada<br>pavimento<br>acera<br>esquina                               |
| 2045 | calle<br>calle sin salida<br>pasaje<br>becacalle                                            |
| 2050 | diagonal<br>transversal<br>avenida<br>paseo<br>callejón                                     |
| 2055 | zona verde<br>zona de seguridad (cabra de peatones)<br>semáforo<br>glorieta<br>lote o solar |
| 2060 | paseo a nivel<br>puente<br>palacios<br>presidencial<br>cardenalicio                         |
| 2065 | arzobispal<br>episcopal<br>ministerial<br>de bellas artes<br>correos                        |
| 2070 | sucursal (estafeta)<br>gubernación<br>alcaldía<br>convento<br>seminario                     |
| 2075 | orfanato<br>asilo<br>guardería<br>sala-cuna<br>museo                                        |

2080 circo  
plaza de ferias  
monumento  
estatua

2085 busto  
obelisco  
fuente  
iglesia  
universidad  
colegio

2090 escuela  
el alumbrado  
redes  
bombilla  
barra fluorescente

2095 gas neón  
aislador  
poste  
pararrayos  
fusible

2100 ladrón (clavija múltiple) 'colocada em el enchufe  
permite dos o más tomas simultá  
neas'  
portalámpara  
transformador  
elevador (para mantener uniforme la corriente)  
contador

2105 el acueducto  
medidor de agua, contador  
hidrante (boca de agua)  
el alcantarillado  
colector

2110 aguas negras  
desague  
cañería  
el aseo público  
la basura

2115 el vehículo para la recogida de basuras  
el barrendero  
tirar (la basura)  
robar  
robo

2120 atracar  
atrace  
asaltar  
asalto  
estafa

2125 chantaje  
secuestro  
ladrón  
ladrón de ganado

2130 timador  
el tinte  
ratero  
carteristas  
hampón

2135 salteador  
falsificador  
policia  
cuartel  
detective  
comisaría

2140 juez  
cárcel  
los chicos de la calle  
establecimientos comerciales

2145 almacén  
de ropa  
de víveres  
de víveres muy modestos  
de pinturas  
de repuestos para automóviles  
de objetos litúrgicos  
de otros objetos

2150 abacería  
zapatería  
relojería  
joyería  
juguetería  
perfumería  
droguería

2155 tapicería  
sombrerería  
floristería  
agencia mortuoria  
ferretería  
latonería 'tienda donde se venden objetos de latón  
o similares'

2165 herrería  
peluquería  
tintorería  
planchadería (establecimiento donde se plancha)  
lavandería

- 2170 plomería  
mecánica  
talabartería
- 2175 taller de reparación de automóviles  
cine  
pasillo ancho y cubierto, con comercios a uno y  
otro lado  
cristalería  
cervecería  
fotografía
- 2180 plaza  
plazuela  
mercado  
heladería  
pastelería
- 2185 frutería  
verdulería  
taberna  
salchichonería  
lonchería (pequeño restaurante donde se toman  
comidas ligeras)
- 2190 taller de costura  
imprenta  
óptica  
papelería  
sastrería
- 2195 mercería  
tienda de quincalla  
tienda de artículos deportivos  
librería  
carnicería
- 2200 panadería  
lechería  
bollería  
tabaquería  
estación de servicio
- 2205 estanco (de licores) 'despacho de licores'  
cooperativa, aconomato  
supermercado  
autoservicio  
banco
- 2210 casa principal  
sucursal  
agencia  
partes de una tienda

anuncio

2215 vitrina o escaparate  
mostrador  
estantes  
depósito  
bodega.

2220 probador (de trajes y vestidos)  
pesos, cantidades, medidas  
arroba ( cuánto pesa?)  
cuartillo  
fanega

2225 quintal  
cántaro  
vara ( cuánto mide?)  
cinta de medir

2230 cuarta (medida digital)  
resma  
gruesa  
docena  
par

2235 carrete  
bulto  
carga  
lote  
retazo

2240 retal  
el precio  
caro  
regatear  
barato

2245 fijo  
rebajado  
liquidación  
descuento  
rebaja

2250 personas que intervienen en el comercio  
dueño  
administrador  
empleado  
socio

2255 vendedor, dependiente  
mensajero  
cobrador  
cajero  
contador

2260 botones, recadero



comerciante mayorista  
comerciante minorista  
intermediario  
sociedad regular colectiva  
2265 sociedad anónima  
sociedad comanditaria  
sociedad limitada  
comerciante individual  
oficina  
2270 caja de caudales  
comisionista  
cliente  
vender y comprar  
por mayor  
2275 al detalle  
al contado  
a crédito  
fiador  
letra  
2280 giro  
cheque  
cheque sin fondos  
embalar  
embotellar  
2285 cargue  
descargue  
flete  
liquidación  
ganga 'objeto que se adquiere por mucho menos  
de su valor'  
2290 saldo  
importación  
exportación  
pedido  
factura  
2295 recibo  
inventario  
catálogo  
calidad  
muestra  
2300 acaparar  
especular  
quiebra  
suspensión de pagos  
ruina  
2305 arruinarse

2310

29  
i

traspase  
inventario  
balance  
beneficios  
dividendo  
contabilidad  
libros de contabilidad

38 TRANSPORTES E VIAGIJS.

**ferrovia**

|      |        |                                                                                                                                       |
|------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |        | via férrea, estrada de ferro                                                                                                          |
|      | 2315   | via férrea sem saída, que serve para manobras                                                                                         |
| 3105 | 2315 A | desvio                                                                                                                                |
|      |        | trilhos                                                                                                                               |
|      |        | dormente                                                                                                                              |
|      |        | parafuso                                                                                                                              |
|      |        | perno (peça de ferro ou outro metal, cilíndrica, com uma cabeça redonda em um extremo e que se prende no outro por meio de uma porca) |
| 3110 | 2319 A | grampo (para prender o trilho no dormente)                                                                                            |
|      | 2320   | porca (de parafuso)                                                                                                                   |
|      |        | terrapleno (terreno aterrado, aplanado e sustentado com muro, cêrcos, etc)                                                            |
|      |        | talude <i>(talude: declive a subs. etc de um terreno - inclinação de qualquer linha para a direita)</i>                               |
|      | 2322 A | cortes                                                                                                                                |
| 3115 |        | trem de carga                                                                                                                         |
|      |        | trem de passageiros                                                                                                                   |
|      | 2324 A | trem de serviço                                                                                                                       |
|      | 2324 B | trem pagador                                                                                                                          |
|      | 2325   | ferrovia urbana subterrânea (metrô)                                                                                                   |
| 3120 |        | locomotiva                                                                                                                            |
|      |        | de manobras                                                                                                                           |
|      |        | elétrica                                                                                                                              |
|      |        | a carvão                                                                                                                              |
|      | 2330   | de petróleo, diesel                                                                                                                   |
| 3125 |        | roda                                                                                                                                  |
|      |        | biela (de conexão)                                                                                                                    |
|      |        | motor                                                                                                                                 |
|      |        | freio                                                                                                                                 |
|      | 2335   | farol (para guiar o trânsito)                                                                                                         |
| 3130 |        | farol (do veículo)                                                                                                                    |
|      |        | pára-choques                                                                                                                          |
|      |        | radiador                                                                                                                              |
|      |        | apito, buzina                                                                                                                         |

|      |        |                                                                                                                                      |
|------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 2340   | apitar, buzinar)                                                                                                                     |
| 3135 |        | chaminé                                                                                                                              |
|      |        | caldeira                                                                                                                             |
|      |        | trem automotor, automotora                                                                                                           |
|      |        | fonte de água                                                                                                                        |
|      | 2345   | torneira                                                                                                                             |
| 3140 |        | engenheiro                                                                                                                           |
|      |        | operário                                                                                                                             |
|      |        | maquinista                                                                                                                           |
|      |        | foguista                                                                                                                             |
|      | 2349 A | ajudante de motorista (em máquina elétrica e a óleo diesel)                                                                          |
| 3145 | 2349 B | chefe de trem                                                                                                                        |
|      | 2349 C | + bagageiro (o que toma conta das bagagens)                                                                                          |
|      | 2350   | condutor (ou motorista, de máquina elétrica e a óleo diesel)                                                                         |
|      |        | guarda-barreira (empregado de estrada de ferro encarregado de abrir e fechar as barreiras nas passagens de nível)                    |
|      |        | guarda-chaves (empregado de estrada de ferro encarregado de manobrar e vigiar as chaves dos desvios nos entroncamentos)              |
| 3150 | 2352 A | guarda-freio                                                                                                                         |
|      | 2352 B | guarda-linha (emprego que vigia as linhas férreas)                                                                                   |
|      |        | fiscal (de passagens)                                                                                                                |
|      |        | cabineiro de carro-leito (responsável pelo carro-dormitório)                                                                         |
|      | 2354 A | telegrafista                                                                                                                         |
| 3155 | 2354 B | manobreiro                                                                                                                           |
|      | 2354 C | ronda (vigia)                                                                                                                        |
|      | 2354 D | turmas de conserva                                                                                                                   |
|      | 2354 E | + mestre de linha                                                                                                                    |
|      | 2354 F | trabalhador, etc.                                                                                                                    |
| 3160 | 2355   | chefe de estação                                                                                                                     |
|      |        | fator (empregado das estações ferroviárias encarregado da escrituração relativa à expedição e entrega de bagagem, mercadorias, etc.) |
|      | 2356 A | balança em que se pesa a mercadoria                                                                                                  |

|      |        |                                                                   |
|------|--------|-------------------------------------------------------------------|
|      |        | plataforma                                                        |
|      |        | marquise da plataforma                                            |
| 3165 |        | bilheteria                                                        |
|      | 2360   | bilhete de passagem                                               |
|      |        | bilhete para entrar na plataforma                                 |
|      |        | depósito de bagagem nas estações                                  |
|      |        | vagão                                                             |
| 3170 |        | de primeira classe                                                |
|      | 2365   | de segunda classe                                                 |
|      |        | classe única                                                      |
|      |        | vagão-restaurante                                                 |
|      |        | vagão-dormitório (carro-leito)                                    |
| 3175 |        | outras                                                            |
|      | 2370   | beliches                                                          |
|      |        | cabina individual                                                 |
|      |        | cabina dupla                                                      |
|      | 2372 A | vagão de carga                                                    |
| 3180 | 2372 B | vagão de minério                                                  |
|      | 2372 C | classes especiais suburbanas                                      |
|      |        | partes de um vagão                                                |
|      |        | escadinha                                                         |
|      | 2375   | estribo                                                           |
| 3185 | 2375 A | sanfona de passagem (entre um vagão e outro)                      |
|      | 2375 H | engate                                                            |
|      |        | cabina                                                            |
|      |        | banco                                                             |
|      |        | assento                                                           |
| 3190 |        | porta                                                             |
|      | 2380   | janela                                                            |
|      |        | vidro                                                             |
|      |        | cortina                                                           |
|      |        | porta-bagagem (tela acima dos assentos)                           |
| 3195 |        | corredor                                                          |
|      | 2385   | sanitários                                                        |
|      |        | furgão (vagão que transporta a bagagem)                           |
|      |        | último carro da composição, geralmente para transporte de bagagem |

+ reboque (cf 3417/2543)

3200

vagão-correio

2390

bagagem e operações durante a viagem

mala

maleta, valise

carteira de cédulas

3205

bolsa, saca, sacola

2395

baf

canastro (espécie de cesta de bordos altos)

subir

chegar

3210

descer

2400

sair

fazer baldeação

2401 A

despachar a bagagem

carregar

3215

descarregar

carregador

2405

vias, estradas

túnel

viaduto

3220

passagem de nível

barreira (cancela de estrada de ferro)

2410

sinal

sinaleira

ponte

3225

estação

cruzamento

2415

descarrilar

descarrilamento

pequeno furgão para transporte de bagagem

3230

zorra (automotora para transporte de dormentes)

2418 A

trole (pequeno carro descoberto, montado nos trilhos da ferrovia e empurrado pelos operários)

2418 B

engatar

|      |        |                                                             |
|------|--------|-------------------------------------------------------------|
|      | 2418 C | desengatar                                                  |
|      |        | automóvel                                                   |
| 3235 | 2420   | manual (com mudança de marcha manual)                       |
|      |        | automático (hidráulico: com mudança de marcha automática)   |
|      |        | automóvel conversível                                       |
|      | 2422 A | de corrida                                                  |
|      | 2422 B | blindado, etc.                                              |
| 3240 |        | caminhão                                                    |
|      | 2423 A | cabine                                                      |
|      | 2423 B | carroceria                                                  |
|      | 2423 C | caminhão tanque                                             |
|      | 2423 D | junta, etc.                                                 |
| 3245 |        | ônibus                                                      |
|      | 2425   | micro-ônibus                                                |
|      |        | ônibus elétrico                                             |
|      |        | ônibus de tamanho médio                                     |
|      |        | ônibus urbano                                               |
| 3250 |        | ônibus interurbano                                          |
|      | 2429 A | ônibus leito                                                |
|      | 2429 B | ônibus semi-feito                                           |
|      | 2430   | carro para transporte coletivo de passageiros (auto-ônibus) |
|      |        | pequeno caminhão fechado, para transporte de carga          |
| 3255 |        | táxi                                                        |
|      |        | taxímetro                                                   |
|      |        | bandeira do taxímetro                                       |
|      | 2435   | bandeirada                                                  |
|      |        | caminhoneta                                                 |
| 3260 |        | jeep                                                        |
|      | 2437 A | perua                                                       |
|      | 2437 B | rural                                                       |
|      | 2437 C | Kombi, etc.                                                 |
|      |        | motocicleta                                                 |
| 3265 |        | lambreta                                                    |
|      | 2440   | pequeno carro atrelado lateralmente a uma motocicleta       |

|      |        |                                           |
|------|--------|-------------------------------------------|
|      | 2440 A | carro fúnebre                             |
|      | 2440 B | rabecão                                   |
|      |        | partes de um automóvel                    |
| 3270 |        | porta                                     |
|      |        | janela                                    |
|      | 2445   | vidros                                    |
|      | 2445 A | vidro quebra-vento                        |
|      | 2445 B | trinco de vidro-quebra-vento              |
| 3275 | 2445 C | "pega-ladrão" do vidro quebra-vento       |
|      | 2445 D | manivela do vidro da porta                |
|      | 2445 E | espelhos retrovisores (interno e externo) |
|      |        | capota                                    |
|      |        | assentos                                  |
| 3280 |        | porta-malas <i>(para mala)</i>            |
|      |        | grade sobressalente para levar bagagens   |
|      | 2450   | tiras elásticas para prender a bagagem    |
|      |        | lona para cobrir a bagagem                |
|      |        | volante <i>direção</i>                    |
| 3285 | 2452 A | trava da direção                          |
|      |        | placa com o número                        |
|      |        | carroceria (cf. 3242/2423 B)              |
|      | 2455   | pára-brisa                                |
|      |        | limpador de pára-brisa                    |
| 3290 |        | roda                                      |
|      |        | jante (o arco metálico interno)           |
|      |        | a cobertura de barracha                   |
|      | 2460   | câmara de ar                              |
|      |        | roda sobressalente                        |
| 3295 |        | roda sem câmara                           |
|      | 2462 A | enlota                                    |
|      |        | chassi                                    |
|      | 2463 A | -motor <i>(cf. 2611)</i>                  |
|      |        | pára-lama                                 |
| 3300 | 2465   | capô (tampa do motor)                     |
|      |        | radiador                                  |



|      |        |                                                 |
|------|--------|-------------------------------------------------|
|      | 2466 A | carburador                                      |
|      | 2466 B | diferencial                                     |
|      |        | estribo                                         |
| 3305 |        | freios                                          |
|      |        | freio de mão                                    |
|      | 2480   | freio de pé                                     |
|      |        | depósito para gasolina                          |
|      |        | bateria (acumulador)                            |
| 3310 |        | painel de instrumentos                          |
|      |        | embreagem                                       |
|      | 2475   | acelerador                                      |
|      |        | arranque                                        |
|      | 2477   | + cano de descarga                              |
| 3315 |        | bomba (para encher pneumáticos)                 |
|      |        | encher pneumáticos                              |
|      | 2479 A | velocímetro (para medir velocidade)             |
|      | 2479 B | odômetro (para medir distância percorrida)      |
|      | 2479 C | abafador (afogador)                             |
| 3320 | 2479 D | vela                                            |
|      | 2479 E | bobina                                          |
|      | 2479 F | dinamo                                          |
|      | 2479 G | molas                                           |
|      | 2479 H | amortecedor                                     |
| 3325 | 2479 I | filtro                                          |
|      | 2479 J | cinto de segurança                              |
|      | 2479 L | extintor de incêndio                            |
|      | 2479 M | porta-lâvas                                     |
|      | 2479 N | jogo de ferramentas                             |
| 3330 | 2479 O | triângulo luminoso                              |
|      | 2479 P | antena                                          |
|      | 2479 Q | chaves de carro, etc.                           |
|      | 2480   | luzes                                           |
|      |        | dianteiras                                      |
| 3335 |        | traseiras                                       |
|      |        | faroletes                                       |
|      |        | intermitente, para indicar direção a ser tomada |

|      |        |                                          |
|------|--------|------------------------------------------|
|      | 2484 A | alta                                     |
|      | 2484 B | baixa, etc.                              |
| 3340 | 2485   | arrancar (dar partida)                   |
|      | 2485 A | caixa de câmbio                          |
|      | 2485 B | alavanca de câmbio<br>mudanças de marcha |
|      |        | marcha lenta                             |
| 3345 |        | prise                                    |
|      |        | primeira                                 |
|      | 2490   | segunda                                  |
|      |        | terceira                                 |
|      |        | quarta                                   |
| 3350 |        | sé                                       |
|      | 2493 A | ponte morto                              |
|      |        | estacionar                               |
|      | 2495   | em qualquer lugar                        |
|      |        | em lugares destinados para tal fim       |
| 3355 |        | local destinado ao estacionamento        |
|      |        | furar um pneumático                      |
|      | 2500   | estourar um pneumático                   |
|      | 2500 A | trococar os pneumáticos                  |
|      | 2500 B | calibrar os pneumáticos                  |
| 3360 | 2500 C | calibrador                               |
|      |        | furo                                     |
|      |        | reendo                                   |
|      |        | rompimento                               |
|      |        | avaria                                   |
| 3365 | 2505   | chocar-se (bater)                        |
|      |        | choque (batida)                          |
|      |        | atropelamento                            |
|      |        | ficar sem gasolina                       |
|      |        | chocar-se contra uma árvore              |
| 3370 | 2510   | virar, capotar                           |
|      |        | saír da estrada                          |
|      |        | ultrapassar outro automóvel              |
|      | 2512 A | derrapar                                 |

|      |        |                                                               |
|------|--------|---------------------------------------------------------------|
|      |        | estupir e carburador                                          |
| 3375 |        | limpar o carburador                                           |
|      | 2515   | acidente                                                      |
|      |        | guincho (pequeno guindaste)                                   |
|      |        | proprietário do veículo                                       |
|      |        | automobilista                                                 |
| 3380 |        | motorista                                                     |
|      | 2520   | ajudante                                                      |
|      |        | pósto de gasolina                                             |
|      |        | gasolina                                                      |
|      | 2523   | + aparelho <sup>portátil</sup> extrator e medidor de gasolina |
| 3385 |        | óleo lubrificante                                             |
|      | 2525   | óleo combustível para motores diesel                          |
|      | 2526 A | óleo combustível (aditivo)                                    |
|      |        | filtro de óleo                                                |
|      |        | a medida de gasolina                                          |
| 3390 |        | oficina de consertos                                          |
|      |        | mecânico                                                      |
|      | 2520   | consertar                                                     |
|      |        | conserto                                                      |
|      |        | reparo                                                        |
| 3395 |        | peça schressalante                                            |
|      |        | lavar                                                         |
|      | 2535   | mangueira (tubo de borracha)                                  |
|      |        | lubrificar                                                    |
|      |        | polir                                                         |
| 3400 | 2537 A | tracar o óleo do motor                                        |
|      | 2537 B | recalcular o pneu                                             |
|      | 2537 C | bonda                                                         |
|      | 2537 D | estribo                                                       |
|      | 2537 E | baldaire                                                      |
| 3405 | 2537 F | viajar no estribo                                             |
|      | 2537 G | subir no bonde em movimento                                   |
|      | 2537 H | descer do bonde em movimento                                  |
|      | 2537 I | motarneiro                                                    |
|      | 2537 J | cofrador                                                      |
|      | 2537 L | "cozinha" do bonde                                            |

|      |        |                                                                          |
|------|--------|--------------------------------------------------------------------------|
|      | 2537 M | dar sinal para saltar<br>bicicleta                                       |
|      |        | de mulher                                                                |
|      | 2540   | de homem                                                                 |
| 3415 |        | de passeio                                                               |
|      |        | de corridas                                                              |
|      |        | com quatro pedais, para duas pessoas (cf. 3119/3388)                     |
|      |        | triciclo                                                                 |
|      | 2545   | partes da bicicleta                                                      |
| 3420 |        | roda                                                                     |
|      |        | raios                                                                    |
|      |        | válvula                                                                  |
|      |        | direção (guidom)                                                         |
|      | 2550   | armação (conjunto de tubos que sustenta a bicicleta)                     |
| 3425 |        | armação para transportar volumes, localizada sobre a roda de trás        |
|      |        | corrente                                                                 |
|      |        | barra (tubo horizontal superior da armação)                              |
|      |        | carrête (pequena roda dentada)                                           |
|      | 2555   | pedal                                                                    |
| 3430 |        | encaxe para os pés                                                       |
|      |        | selim                                                                    |
|      |        | eixo                                                                     |
|      | 2560   | freio                                                                    |
|      |        | substituição (da pequena roda dentada)                                   |
| 3435 |        | peça em forma de U invertido, à qual se prendem os centros das rodas     |
|      |        | tubo de borracha entre a bomba (de encher) e a válvula (da câmara de ar) |
|      | 2563 A | pequenas rodinhas laterais auxiliares                                    |
|      |        | montar                                                                   |
|      | 2565   | montar em movimento                                                      |
| 3440 |        | descer                                                                   |
|      |        | cair                                                                     |
|      |        | dar um batida                                                            |
|      |        | + levar alguém na barra                                                  |

|      |        |                                                                    |
|------|--------|--------------------------------------------------------------------|
|      | 2570   | regular, consertar                                                 |
| 3445 |        | ajustar                                                            |
|      |        | montar, armar                                                      |
|      |        | esvaziar                                                           |
|      |        | mudar, trocar peças                                                |
|      | 2575   | ultrapassar outro veículo                                          |
| 3450 |        | dar a volta, fazer a volta                                         |
|      |        | veículos de mão                                                    |
|      |        | carrinho de mão                                                    |
|      | 2578 A | de feira                                                           |
|      | 2578 B | de crisma, etc.                                                    |
| 3455 |        | + roldane                                                          |
|      | 2579 A | carreta (para transportar bagagens e outros objetos pesados), etc. |
|      | 2580   | veículos de tração animal                                          |
|      | 2580 A | carroça                                                            |
|      | 2580 B | carro de boi                                                       |
| 3460 | 2580 C | charrete, etc.                                                     |
|      |        | trânsito, tráfego                                                  |
|      |        | sinal de trânsito (cf. 2818 /2057)                                 |
|      |        | luz verde                                                          |
|      |        | luz vermelha                                                       |
| 3465 | 2585   | luz amarela                                                        |
|      |        | rua de mão única                                                   |
|      |        | rua de mão dupla                                                   |
|      |        | ir na contremão                                                    |
|      |        | rua sem saída                                                      |
| 3470 | 2590   | zona de carga e descarga                                           |
|      |        | proibido estacionar                                                |
|      |        | pedágio                                                            |
|      |        | velocidade máxima                                                  |
|      |        | dirigir (guiar)                                                    |
| 3475 | 2595   | carteira de habilitação                                            |
|      | 2595 A | de amador                                                          |
|      | 2595 B | de profissional                                                    |
|      |        | matrícula                                                          |
|      |        | guincho, guindaste de reboque (cf. 3377 /2516)                     |

|      |                   |                                                                 |
|------|-------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 3400 |                   | multa                                                           |
|      |                   | infração                                                        |
|      | 2600              | polícia rodoviária                                              |
|      | 2600 A            | pôsto fiscal                                                    |
|      | 2600 B            | pôsto rodoviário                                                |
| 3405 |                   | serviços de auxílio em estradas                                 |
|      |                   | avião                                                           |
|      |                   | de hélice                                                       |
|      | <del>2605 A</del> | turbo-hélice                                                    |
|      | 2605              | turbo-jato                                                      |
| 3490 | <del>2605</del>   | <del>avião motor</del>                                          |
|      |                   | avião pequeno (de dois lugares, etc.)                           |
|      |                   | helicóptero                                                     |
|      | 2607 A            | planador                                                        |
|      |                   | hidro-avião                                                     |
| 3495 |                   | avião de carga                                                  |
|      | 2609 A            | avião de passageiros                                            |
|      | 2609 B            | avião hospital                                                  |
|      | 2609 C            | avião foguete                                                   |
|      | 2609 D            | avião militar                                                   |
| 3500 | 2609 E            | avião monomotor <i>monomotor</i>                                |
|      | 2609 F            | avião biomotor, etc. <i>biomotor</i>                            |
|      | 2610              | carlinga (local em que se senta o piloto)                       |
|      |                   | motor (cf. 2463 A)                                              |
|      |                   | cabina                                                          |
| 3505 |                   | porta                                                           |
|      |                   | janelinha                                                       |
|      | 2615              | assento                                                         |
|      |                   | cinto de segurança                                              |
|      | 2616 A            | compartimento de passageiros                                    |
| 3510 | 2616 B            | toalete                                                         |
|      |                   | cauda                                                           |
|      |                   | fuselagem <i>⇒ o corpo principal e mais resistente do avião</i> |
|      |                   | asa                                                             |
|      | 2620              | lance                                                           |
| 3515 |                   | nariz, proa                                                     |

|      |        |                                                   |
|------|--------|---------------------------------------------------|
|      |        | irua de aterrissagem                              |
|      | 2622 A | instrumentos de bordo                             |
|      | 2622 B | bússula                                           |
|      | 2622 C | altímetro                                         |
| 3520 | 2622 D | variômetro                                        |
|      | 2622 E | horizonte artificial                              |
|      | 2622 F | conta-giros                                       |
|      | 2622 G | manômetro <i>instrumento para medir a pressão</i> |
|      | 2622 H | liquidômetro                                      |
| 3525 | 2622 I | pilôto automático, etc.                           |
|      |        | pilôto                                            |
|      |        | comandante                                        |
|      | 2625   | co-pilôto                                         |
|      |        | navegador                                         |
| 3530 |        | engenheiro de vôo                                 |
|      |        | mecânico                                          |
|      |        | aerostata                                         |
|      | 2629 A | comandante de bordo                               |
|      | 2630   | operador de rádio                                 |
| 3535 |        | auxiliar de vôo                                   |
|      |        | levantar vôo, decolar                             |
|      |        | decolagem                                         |
|      |        | aterrissar                                        |
|      | 2635   | aterrissagem                                      |
| 3540 |        | pousar na água (em hidroavião)                    |
|      |        | carregar                                          |
|      |        | subir a bordo                                     |
|      |        | voar                                              |
|      | 2640   | hangar                                            |
| 3545 |        | oficina (de consertos de avião)                   |
|      |        | mecânico de terra                                 |
|      |        | torre de comando                                  |
|      |        | pista principal                                   |
|      | 2645   | pista secundária                                  |
| 3550 | 2645 A | indicador da direção do vento                     |

|      |        |                                                                  |
|------|--------|------------------------------------------------------------------|
|      | 2645 B | cabeceira da pista                                               |
|      | 2646 C | pista de rolagem, etc.<br>sinais luminosos, balizas              |
|      | 2646 A | o que de terra orienta a conclusão da manobra de<br>aterrissagem |
| 3555 |        | aeroporto                                                        |
|      |        | balcão                                                           |
|      |        | passagem                                                         |
|      | 2650   | bagagem                                                          |
|      |        | borboleta                                                        |
| 3560 |        | passageiro                                                       |
|      |        | passaporte                                                       |
|      |        | senha para embarque                                              |
|      | 2654 A | bilhete de bagagem                                               |
|      | 2655   | controlando                                                      |
| 3565 |        | moeda estrangeira                                                |
|      |        | serviço contra incêndios                                         |
|      |        | ambulância                                                       |
|      | 2658 A | transportes marítimos                                            |
|      | 2658 B | barco a vapor                                                    |
| 3570 | 2658 C | a vela                                                           |
|      | 2658 D | de pesca, etc.                                                   |
|      | 2658 E | navio, vapor                                                     |
|      | 2658 F | de carga                                                         |
|      | 2658 G | de passageiros                                                   |
| 3575 | 2658 H | petroleiro                                                       |
|      | 2658 I | cargueiro, de alta velocidade                                    |
|      | 2658 J | de guerra                                                        |
|      | 2658 L | navio-escola                                                     |
|      | 2658 M | barca                                                            |
| 3580 | 2658 N | barcaça                                                          |
|      | 2658 O | bote                                                             |
|      | 2658 P | sauveiro                                                         |
|      | 2658 Q | canoas                                                           |
|      | 2658 R | jangada                                                          |
| 3585 | 2658 S | iate                                                             |
|      | 2658 T | piroga <i>Embarcação comprida estreita e rebuz</i>               |



|      |         |                                                                                                 |                                                                          |
|------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------|
|      | 2658 U  | batelão                                                                                         | <i>Grande barca p/ transportes de artilharia e outras pessoas</i>        |
|      | 2658 V  | catraia                                                                                         | <i>barca pequena tripulada por um homem</i>                              |
|      | 2658 X  | <del>caique</del>                                                                               | <i>caique - barco de pesca ou navegação costeira</i>                     |
| 3590 | 2658 Z  | lancha                                                                                          |                                                                          |
|      | 2658 A1 | tamanca, etc.                                                                                   |                                                                          |
|      | 2658 B1 | partes da embarcação                                                                            |                                                                          |
|      | 2658 C1 | pôpa                                                                                            |                                                                          |
|      | 2658 D1 | proa                                                                                            |                                                                          |
| 3595 | 2658 E1 | coberta (cada um dos pavimentos interiores do navio)                                            |                                                                          |
|      | 2658 F1 | convés                                                                                          |                                                                          |
|      | 2658 G1 | amurada (cada um dos lados do navio, acima do convés)                                           |                                                                          |
|      | 2658 H1 | tombadilho                                                                                      |                                                                          |
|      | 2658 I1 | casco                                                                                           |                                                                          |
| 3600 | 2658 J1 | porão                                                                                           |                                                                          |
|      | 2658 L1 | escotilha (abertura nos navios que põe em comunicação entre si as cobertas, o convés e o porão) |                                                                          |
|      | 2658 M1 | óculos                                                                                          |                                                                          |
|      | 2658 N1 | prancha                                                                                         |                                                                          |
|      | 2658 O1 | passadiço                                                                                       |                                                                          |
| 3605 | 2658 P1 | hélice                                                                                          |                                                                          |
|      | 2658 Q1 | leme                                                                                            |                                                                          |
|      | 2658 R1 | partes do leme                                                                                  |                                                                          |
|      | 2658 S1 | quilha                                                                                          |                                                                          |
|      | 2658 T1 | casco                                                                                           |                                                                          |
| 3610 | 2658 U1 | cabos                                                                                           |                                                                          |
|      | 2658 V1 | gorne (entalhe ou abertura no moitão em que se passa o cabo)                                    |                                                                          |
|      | 2658 X1 | moitão <i>peça metálica em forma de elipse, destinada a levantar pesos.</i>                     |                                                                          |
|      | 2658 W1 | boneca (madeiras que, no convés, servem de apoio às antenas)                                    |                                                                          |
|      | 2658 A2 | dependências de carga                                                                           |                                                                          |
| 3615 | 2658 B2 | tubos                                                                                           |                                                                          |
|      | 2658 C2 | caldeira                                                                                        |                                                                          |
|      | 2658 D2 | chaminé                                                                                         | <i>trouquet barot, ou ruivier de un navire → barot ? peça de balizas</i> |
|      | 2658 E2 | escaler, baleeira, bote salva-vidas                                                             |                                                                          |
|      | 2658 F2 | bóia salva-vidas                                                                                |                                                                          |
| 3620 | 2658 G2 | casa de máquinas                                                                                |                                                                          |

|      |         |                                                                                                     |
|------|---------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 2658 H2 | punte de comando                                                                                    |
|      | 2658 I2 | cabina                                                                                              |
|      | 2658 J2 | depósito                                                                                            |
|      | 2658 L2 | oficina                                                                                             |
| 3625 | 2658 M2 | enfermaria                                                                                          |
|      | 2658 N2 | cozinha                                                                                             |
|      | 2658 O2 | despensa                                                                                            |
|      | 2658 P2 | salão-restaurant                                                                                    |
|      | 2658 Q2 | primeira classe                                                                                     |
| 3630 | 2658 R2 | segunda classe                                                                                      |
|      | 2658 S2 | classe turista                                                                                      |
|      | 2658 T2 | piscina                                                                                             |
|      | 2658 U2 | bombordo (o lado esquerdo do navio, olhando de pôpa e proa)                                         |
|      | 2658 V2 | estibordo → o lado direito do navio                                                                 |
| 3635 | 2658 X2 | barlavento (lado do navio de onde o vento sopra nas velas)                                          |
|      | 2658 Z2 | sotavento → lado oposto à direção de onde sopra o vento                                             |
|      | 2658 A3 | mastro                                                                                              |
|      | 2658 B3 | mastreção                                                                                           |
|      | 2658 C3 | tipos de mastro                                                                                     |
| 3640 | 2658 D3 | partes de mastro                                                                                    |
|      | 2658 E3 | vela                                                                                                |
|      | 2658 F3 | tipos de vela                                                                                       |
|      | 2658 G3 | partes da vela                                                                                      |
|      | 2658 H3 | amura (cabo que se prende à parte inferior de uma vela para estendê-la do lado de onde vem o vento) |
| 3645 | 2658 I3 | escota (cabo com que se mareiam as velas)                                                           |
|      | 2658 J3 | escoteira (gradeamento de madeira com gornas por onde passam as escotas das velas)                  |
|      | 2658 L3 | remo                                                                                                |
|      | 2658 M3 | tipos de remo                                                                                       |
|      | 2658 N3 | partes do remo                                                                                      |
| 3650 | 2658 O3 | âncora                                                                                              |
|      | 2658 P3 | navegar                                                                                             |
|      | 2658 Q3 | atracar                                                                                             |
|      | 2658 R3 | destracar                                                                                           |
|      | 2658 S3 | partir                                                                                              |

|      |         |                                                      |
|------|---------|------------------------------------------------------|
| 3655 | 2658 T3 | fezer-se ao largo                                    |
|      | 2658 U3 | abordar                                              |
|      | 2658 V3 | fundear → tocar ferro ou âncora ; aportar            |
|      | 2658 X3 | sossebrar                                            |
|      | 2658 Z3 | remar                                                |
| 3660 | 2658 A4 | ancorar                                              |
|      | 2658 B4 | varejar (navegar a vara)                             |
|      | 2658 C4 | velejar                                              |
|      | 2658 D4 | bordejar → navegar, mudando com frequência de rumo   |
|      | 2658 E4 | naufregar                                            |
| 3665 | 2658 F4 | náufrago                                             |
|      | 2658 G4 | afogar                                               |
|      | 2658 H4 | boiar                                                |
|      | 2658 I4 | tomar pé                                             |
|      | 2658 J4 | dar pé                                               |
| 3670 | 2658 L4 | nadar                                                |
|      | 2658 M4 | afogamento                                           |
|      | 2658 N4 | naufrágio                                            |
|      | 2658 O4 | capitão de navio                                     |
|      | 2658 P4 | piloto (cf. 3526/ 2623)                              |
| 3675 | 2658 Q4 | comandante (cf. 3527/2624)                           |
|      | 2658 R4 | imediate                                             |
|      | 2658 S4 | comissário de bordo (cf. 3533/ 2629 A)               |
|      | 2658 T4 | marinheiro                                           |
|      | 2658 U4 | almirante                                            |
| 3680 | 2658 V4 | tripulação                                           |
|      | 2658 X4 | grumete → marinheiro de inferior graduação na armada |
|      | 2658 Z4 | jangadeiro                                           |
|      | 2658 A5 | canoeiro                                             |
|      | 2658 B5 | savereiro, savérista                                 |
| 3685 | 2658 C5 | faroleiro                                            |
|      | 2658 D5 | baliza                                               |
|      | 2658 E5 | cais                                                 |
|      | 2658 F5 | pôrto                                                |
|      | 2658 G5 | fazer um cruzeiro                                    |
| 3690 | 2658 H5 | código marítimo                                      |

3.7 A CIDADE. O COMERCIO.

|                 |        |                                                    |
|-----------------|--------|----------------------------------------------------|
|                 | 2035   | centro da cidade                                   |
|                 |        | bairro                                             |
|                 |        | arrabalde                                          |
| 2705            |        | subúrbio                                           |
|                 |        | quarteirão                                         |
|                 | 2040   | parque                                             |
|                 |        | <i>rua pavimentada com pedras</i><br>calçada larga |
|                 | 2041 A | meio da rua                                        |
| 2800            | 2041 B | asfalto                                            |
|                 |        | calçamento                                         |
|                 |        | calçada estreita                                   |
|                 |        | esquina                                            |
|                 | 2045   | rua                                                |
| 2805            |        | rua sem saída                                      |
|                 |        | passagem                                           |
|                 |        | entrada, começo da rua                             |
|                 |        | <i>Falta no guia</i>                               |
|                 | 2050   | rua diagonal                                       |
| <del>2810</del> |        | rua transversal                                    |
| 2810            | 2051 A | rua principal                                      |
|                 | 2051 B | rua preferencial, etc.                             |
|                 | 2051 C | cruzamento                                         |
|                 | 2051 D | <i>ladiceis</i><br>avenida                         |
| <del>2815</del> |        | local público para passear                         |
| 2815            |        | rua estreita e comprida                            |
|                 | 2055   | área verde                                         |
|                 |        | faixa de segurança para pedestres                  |
|                 |        | sinal de trânsito                                  |
| <del>2820</del> |        | praça central para onde convergem várias ruas      |
| 2820            | 2058 A | largo                                              |
|                 |        | terreno com ou para construção                     |
|                 | 2060   | passagem de nível                                  |
|                 |        | ponte                                              |

|                 |      |                                                         |
|-----------------|------|---------------------------------------------------------|
| <del>2005</del> |      | palácios                                                |
| 2825            |      | presidencial                                            |
|                 |      | cardinalício                                            |
|                 | 2065 | arcebispal                                              |
|                 |      | episcopal                                               |
| <del>2000</del> |      | ministerial                                             |
| 2830            |      | de belas artes                                          |
|                 |      | dos correios                                            |
|                 | 2070 | sucursal                                                |
|                 |      | do govêrno                                              |
| <del>2005</del> |      | prefeitura                                              |
| 2835            |      | convento                                                |
|                 |      | seminário                                               |
|                 | 2075 | orfanato                                                |
|                 |      | asiló                                                   |
| <del>2040</del> |      | estabelecimento em que se atãdem as crianças dos traba- |
| 2840            |      | lhadores durante as horas de trabalho                   |
|                 |      | creche                                                  |
|                 |      | museu                                                   |
|                 | 2080 | circó                                                   |
|                 |      | pátio ou praça de feira                                 |
| <del>2045</del> |      | monumento                                               |
| 2845            |      | estátua                                                 |
|                 |      | busto                                                   |
|                 | 2085 | obelisco                                                |
|                 |      | fonte                                                   |
| <del>2050</del> |      | igreja                                                  |
| 2850            |      | universidade                                            |
|                 |      | colégio                                                 |
|                 | 2090 | escola                                                  |
|                 |      | iluminação                                              |
| <del>2055</del> |      | rêde (conjunto de fios condutores de eletricidade)      |
| 2855            |      | lâmpadas                                                |
|                 |      | luz, iluminação fluorescente                            |

|                         |        |                                                                                                                                                                                                                      |
|-------------------------|--------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                         | 2095   | luz, iluminação de gás neon<br>isolante                                                                                                                                                                              |
| <del>2090</del><br>2860 |        | poste<br>para-raios<br>fusível                                                                                                                                                                                       |
|                         | 2100   | benjamim (peça que, colocada na tomada, permite<br>duas ou mais ligações simultâneas)<br>bocal em que se introduz a lâmpada<br>transformador<br>estabilizador (para manter uniforme a corrente)<br>contador, medidor |
| <del>2095</del><br>2865 |        |                                                                                                                                                                                                                      |
|                         | 2105   | conjunto de tubas condutores de água para abastecimen-<br>to de uma cidade<br>medidor de água, contador<br>hidrante<br>rede de esgoto<br>cano coletor                                                                |
| <del>2070</del><br>2870 |        |                                                                                                                                                                                                                      |
|                         | 2110   | águas servidas<br>galeria (canal por onde se dá saída às águas servidas)<br>encanamento<br>limpeza pública<br>lixo                                                                                                   |
| <del>2075</del><br>2875 |        |                                                                                                                                                                                                                      |
|                         | 2115   | veículo para recolha de lixo<br>varredor de rua<br>coletar o lixo                                                                                                                                                    |
| <del>2080</del><br>2880 |        |                                                                                                                                                                                                                      |
|                         | 2117 A | recipiente em que se coloca o lixo                                                                                                                                                                                   |
|                         | 2117 B | queimar o lixo                                                                                                                                                                                                       |
|                         |        | roubar                                                                                                                                                                                                               |
|                         | 2118 A | furtar<br>roubo                                                                                                                                                                                                      |
| <del>2085</del><br>2885 |        |                                                                                                                                                                                                                      |
|                         | 2119 A | furto                                                                                                                                                                                                                |
|                         | 2120   | assaltar<br>assalto<br>saquear                                                                                                                                                                                       |

|                 |        |                                                                                       |
|-----------------|--------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| <del>2890</del> |        | saque                                                                                 |
| 2890            | 2123 A | agredir                                                                               |
|                 | 2123 B | agressão                                                                              |
|                 | 2123 C | fraude                                                                                |
|                 |        | ato de enganar alguém por meio de palavras, para roubá-lo                             |
| <del>2895</del> | 2125   | chantagem                                                                             |
| 2895            |        | sequestro                                                                             |
|                 |        | ladrão                                                                                |
|                 |        | ladrão de gado                                                                        |
|                 |        | vigarista                                                                             |
| <del>2900</del> | 2130   | cento-de-vigário (roubo por meio de engodo)                                           |
| 2900            |        | gatuno (ladrão que age aproveitando-se da distração ou falta de vigilância da vítima) |
|                 |        | batador de carteira                                                                   |
|                 |        | valentão, brigão                                                                      |
|                 | 2133 A | desordeiro                                                                            |
| <del>2905</del> |        | salteador                                                                             |
| 2905            | 2135   | falsificador                                                                          |
|                 |        | polícia, policial                                                                     |
|                 |        | quartel                                                                               |
|                 |        | detetive                                                                              |
| <del>2910</del> | 2138 A | investigador                                                                          |
| 2910            | 2138 B | comissário                                                                            |
|                 |        | comissariado                                                                          |
|                 | 2140   | juiz                                                                                  |
|                 |        | cárcere                                                                               |
| <del>2915</del> |        | meninos de rua, marginais                                                             |
| 2915            |        | estabelecimentos comerciais                                                           |
|                 |        | loja                                                                                  |
|                 | 2145   | de tecidos e/ou de roupa                                                              |
|                 |        | de gêneros alimentícios                                                               |
| <del>2920</del> |        | de gêneros alimentícios mais modestos                                                 |
| 2920            |        | de tintas                                                                             |
|                 |        | de peças para automóveis                                                              |

|                         |                 |                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|                         | 2150            | de objetos litúrgicos<br>de outros objetos                                                                                                                                                                         |
| <del>2025</del><br>2925 |                 | mercearia<br>sapataria<br>relojoaria                                                                                                                                                                               |
|                         | 2155            | joalheria<br>loja de brinquedos<br>perfumaria<br>drogaria<br>loja de tapetes                                                                                                                                       |
| <del>2000</del><br>2930 |                 |                                                                                                                                                                                                                    |
|                         | 2159 A          | loja de decorações                                                                                                                                                                                                 |
|                         | 2160            | chapelaria<br>loja de flôres<br>agência mortuária<br>loja de ferragem<br>latoaria (loja onde se vendem objetos de latão ou similares)                                                                              |
| <del>2005</del><br>2935 |                 |                                                                                                                                                                                                                    |
|                         | 2165            | serralharia<br>estabelecimento em que se cuida dos cabelos<br>estabelecimento onde se tinga a roupa<br>estabelecimento onde se passa a ferro a roupa<br>estabelecimento onde se lava e passa a ferro a roupa       |
| <del>2040</del><br>2940 |                 |                                                                                                                                                                                                                    |
|                         | 2170            | estabelecimento onde se fazem trabalhos com chumbo<br>estabelecimento onde se fazem variados trabalhos de mecânica<br>local onde se fabricam talabartes- esp. "talabarteria"<br>local onde se consertam automóveis |
| <del>2045</del><br>2945 |                 |                                                                                                                                                                                                                    |
|                         | <del>2175</del> | <i>Falta no guia</i>                                                                                                                                                                                               |
|                         | 2175            | cinema<br>passagem larga e coberta, com casas comerciais de um e do outro lado<br>estabelecimento onde se fabricam ou vendem objetos de cristal                                                                    |
| <del>2050</del><br>2950 |                 |                                                                                                                                                                                                                    |
|                         | 2177 A          | vidraçaria<br>cervejaria                                                                                                                                                                                           |



|                 |        |                                                                       |
|-----------------|--------|-----------------------------------------------------------------------|
|                 |        | loja de fotografia                                                    |
| <del>2955</del> | 2180   | praça                                                                 |
|                 |        | pracinha                                                              |
| 2955            |        | mercado                                                               |
|                 |        | sorveteria                                                            |
|                 |        | pastelaria (onde se vendem pastéis e outras massas) *                 |
| <del>2960</del> | 2185   | loja onde se vendem frutas                                            |
|                 |        | loja onde se vendem verduras                                          |
| 2960            | 2186 A | feira                                                                 |
|                 |        | loja onde se vende vinho a retalho                                    |
|                 |        | loja onde se vendem salsichas e frios                                 |
| <del>2965</del> |        | restaurante pequeno onde se fazem refeições ligeiras                  |
|                 | 2190   | atelier de costura                                                    |
| 2965            |        | estabelecimento onde se fazem impressões                              |
|                 |        | ótica                                                                 |
|                 |        | papelaria                                                             |
| <del>2970</del> |        | alfaistaria                                                           |
|                 | 2195   | estabelecimento onde se vendem coisas miúdas, botões, alfinêtes, etc. |
| 2970            |        | estabelecimento onde se vendem quinquilharias                         |
|                 |        | loja de artigos esportivos                                            |
|                 |        | livraria                                                              |
| <del>2975</del> |        | açougue                                                               |
|                 | 2200   | padaria                                                               |
| 2975            |        | leitaria                                                              |
|                 |        | confeitaria (lugar onde se vendem bolos) *                            |
|                 |        | tabacaria                                                             |
| <del>2980</del> | 2203 A | local onde se vendem jornais e revistas                               |
|                 |        | local em que se vende gasolina e em que se lubri- *<br>ficam carros   |
| 2980            | 2204 A | agência de emprêgos *                                                 |
|                 | 2204 B | agência de viagens                                                    |
|                 | 2204 C | agência de turismo                                                    |
| <del>2985</del> | 2205   | estabelecimento onde se vendem bebidas                                |

|      |                    |                                                                      |
|------|--------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 2985 |                    | cooperativa<br>supermercado<br>auto-serviço<br>banco                 |
| 2990 | 2210               | matriz<br>sucursal<br>agência                                        |
| 2990 |                    | partes de uma loja<br>anúncio                                        |
| 2995 | 2215               | vitruina<br>mostruário<br>prateleiras<br>depósito                    |
| 2995 |                    | local em que se armazenam mercadorias                                |
| 3000 | 2220               | local onde se experimenta a roupa na loja<br>pesos, volumes, medidas |
| 3000 | 2222 A<br>2222 A-B | arrôba (quanto pesa?)<br>alquicirc<br>quarta<br>quartilho            |
| 3005 | 2224 A<br>2225     | fanga (100 kg.)<br>fauça (4 alquicirc)<br>quintal (4 arrôbas)        |
| 3005 |                    | cântaro                                                              |
|      | 2226 A             | canada                                                               |
|      | 2226 B             | almude                                                               |
| 3010 |                    | vara (quanto mede?)<br>fita métrica                                  |
| 3010 | 2229 A             | trena                                                                |
|      | 2229 B             | metro                                                                |
|      | 2230               | palmo *                                                              |
| 3015 | 2230 A             | polegada *                                                           |
|      | 2230 B             | pé                                                                   |
| 3015 |                    | resma<br>groza <sup>s</sup><br>dúzia                                 |

|                 |                 |                                                                   |
|-----------------|-----------------|-------------------------------------------------------------------|
| <del>3020</del> |                 | par                                                               |
|                 | 2235            | _____ esp. "carrete" (carretel; carrinho de mão, de duas rodas) * |
| 3020            | 2235 A          | carrete *                                                         |
|                 |                 | fardo, volume                                                     |
|                 |                 | carga                                                             |
| <del>3025</del> |                 | lote                                                              |
|                 |                 | retalho                                                           |
| 3025            | 2240            | pedaço que sobra de pano, pele, chapa metálica, etc.              |
|                 |                 | preço                                                             |
|                 |                 | care                                                              |
| <del>3030</del> |                 | regatear                                                          |
|                 |                 | barato                                                            |
| 3030            | 2245            | fixo                                                              |
|                 |                 | rebaixado                                                         |
|                 |                 | liquidação                                                        |
| <del>3035</del> |                 | desconto                                                          |
|                 |                 | abatimento                                                        |
| 3035            | 2250            | pessoas que operam no comércio                                    |
|                 |                 | dono, proprietário                                                |
|                 | 2251 A          | empregador                                                        |
| <del>3040</del> |                 | administrador                                                     |
|                 |                 | empregado                                                         |
| 3040            |                 | sócio                                                             |
|                 | 2255            | vendedor                                                          |
|                 |                 | mensageiro                                                        |
|                 | <del>3045</del> | cobrador                                                          |
|                 |                 | caixa                                                             |
| 3045            |                 | contador                                                          |
|                 | 2260            | contínuo, moço de recados *                                       |
|                 |                 | comerciante atacadista                                            |
| <del>3050</del> |                 | comerciante varejista                                             |
|                 |                 | intermediário                                                     |
| 3050            |                 | sociedade regular coletiva                                        |

|                 |        |                                                                           |
|-----------------|--------|---------------------------------------------------------------------------|
|                 | 2265   | sociedade anônima                                                         |
|                 |        | sociedade comanditária                                                    |
| <del>3050</del> |        | sociedade limitada                                                        |
|                 |        | comerciante autônomo                                                      |
| 3055            |        | escritório                                                                |
|                 | 2270   | cofre *                                                                   |
|                 |        | comissionista (indivíduo encarregado de comissão comercial ou industrial) |
| <del>3060</del> |        | cliente                                                                   |
|                 |        | vender e comprar                                                          |
| 3060            |        | a grosso, por atacado                                                     |
|                 | 2275   | a varejo                                                                  |
|                 |        | à vista                                                                   |
| <del>3065</del> |        | a crédito                                                                 |
|                 |        | fiador                                                                    |
| 3065            |        | letra                                                                     |
|                 | 2279 A | promissória                                                               |
|                 | 2279 B | de câmbio, etc.                                                           |
| <del>3070</del> | 2280   | giro                                                                      |
|                 |        | cheque                                                                    |
| 3070            |        | cheque sem fundos                                                         |
|                 |        | embalar                                                                   |
|                 |        | engarrafar                                                                |
| <del>3075</del> | 2285   | carga (cf. 3024/2284) *                                                   |
|                 |        | descarga                                                                  |
| 3075            |        | frete                                                                     |
|                 |        | liquidação (cf. 3084/2247)                                                |
|                 |        | pechincha (objeto que se adquire por muito menos do seu valor)            |
| <del>3080</del> | 2290   | saldo                                                                     |
|                 |        | importação                                                                |
| 3080            |        | exportação                                                                |
|                 |        | pedido                                                                    |
|                 |        | fatura                                                                    |
| <del>3085</del> | 2295   | recibo                                                                    |

|                 |        |                                 |
|-----------------|--------|---------------------------------|
|                 |        | inventário                      |
| 3085            |        | catálogo                        |
|                 |        | qualidade                       |
|                 |        | amostra                         |
| <del>3090</del> | 2300   | açambarcar, tomar conta de tudo |
|                 |        | especular                       |
| 3090            |        | falência                        |
|                 | 2302 A | concordata                      |
|                 |        | suspensão de pagamento *        |
| <del>3095</del> |        | ruína                           |
|                 | 2305   | arruinar-se, falir              |
| 3095            |        | transferência                   |
|                 |        | inventário (cf. 3086/2296)      |
|                 |        | balanço                         |
| <del>3100</del> |        | benefícios, lucros              |
|                 | 2310   | dividendo                       |
| 3100            |        | contabilidade                   |
|                 |        | livros de contabilidade         |

3.6 VIDA SOCIAL. DIVERSÕES.

|      |      |                                          |
|------|------|------------------------------------------|
| 2445 |      | Classes sociais                          |
|      |      | alta                                     |
|      |      | média                                    |
|      |      | baixa                                    |
|      | 1740 | fórmulas de saudação                     |
| 2450 |      | ao levantar-se                           |
|      |      | durante a manhã                          |
|      |      | ao meio-dia                              |
|      |      | à tarde                                  |
|      | 1745 | à noite                                  |
| 2455 |      | ao ir dormir                             |
|      |      | ao encontrar alguém                      |
|      |      | se é igual, superior, ou inferior        |
|      |      | fórmulas de despedida                    |
|      | 1750 | para uma ausência ocasional              |
| 2460 |      | para uma ausência prolongada             |
|      |      | para uma separação habitual e repetida   |
|      |      | tratamentos                              |
|      |      | entre marido e mulher                    |
|      | 1755 | de superior para inferior de mais idade  |
| 2465 |      | de superior para inferior de menos idade |
|      |      | de inferior para superior                |
|      |      | de pais para filhos                      |
|      |      | de filhos para pais                      |
|      | 1760 | para pessoa mais jovem                   |
| 2470 |      | para pessoa mais velha                   |
|      |      | entre amigos                             |
|      |      | entre conhecidos                         |
|      |      | entre desconhecidos                      |
|      | 1765 | entre mulheres                           |
| 2475 |      | entre homens                             |
|      |      | entre honrados                           |

- de rapaz para moça, etc.
- tratamento de respeito
- 1770  
2480 para religiosos  
para o Chefe de Estado  
para Ministros  
para diplomatas  
para o Reitor, etc.
- 1775  
2485 tratamento do aluno para professor  
tratamento de professor para aluno  
tratamento dado a profissionais  
de nível universitário  
verificar se são habituais as fórmulas de tratamento com o título acadêmico.
- 1780  
2490 visitas  
ocasiões em que se fazem  
    pésames  
    aniversário (de nascimento)  
    aniversário (de casamento)
- 1785  
2495 despedida  
doenças  
chegada de parentes ou amigos  
outras ocasiões em que se fazem visitas
- instrumentos musicais
- 1790  
2500 guitarra  
    elétrica  
    pequena, de três cordas  
flauta com lingueta →  
    sem lingueta →
- 1795  
2505 gaita  
tambor (tipos)
- 1796 A oboé → *Instrumento musical de sopro, com palleta dupla, feito de madeira, de fêmur porco e da clarinete.*
- 1796 B piston
- 1796 C fagote
- 1796 D violão

|      |        |                                                                                                           |
|------|--------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 2510 | 1796 E | violino                                                                                                   |
|      | 1796 F | piano                                                                                                     |
|      | 1796 G | acordeão, etc.                                                                                            |
|      |        | músicas e danças (não regionais)                                                                          |
|      |        | passodoble →                                                                                              |
| 2515 |        | bolero                                                                                                    |
|      | 1800   | valsa                                                                                                     |
|      |        | fox                                                                                                       |
|      |        | outros tipos de músicas e danças                                                                          |
|      | 1802 A | samba                                                                                                     |
| 2520 | 1802 B | frevo                                                                                                     |
|      | 1802 C | marcha                                                                                                    |
|      | 1802 D | baião                                                                                                     |
|      | 1802 E | iê-iê-iê                                                                                                  |
|      | 1802 F | modinha, etc.                                                                                             |
| 2525 | 1802 G | músicas e danças regionais                                                                                |
|      |        | lugares públicos de reunião                                                                               |
|      |        | café                                                                                                      |
|      | 1805   | bilhar                                                                                                    |
|      |        | rinha, rindeiro (local em que se realizam brigas<br>de galo)                                              |
| 2530 |        | cinema                                                                                                    |
|      |        | teatro                                                                                                    |
|      |        | grill, churrasceria (lugar em que as carnes e os<br>peixes são grelhados à vista<br>do freguês) (cf. 669) |
|      | M 10   | clube (sociedade desportiva ou de recreio)                                                                |
|      |        | casas de chá                                                                                              |
| 2535 |        | restaurante                                                                                               |
|      |        | cafeteria (cf. 675)                                                                                       |
|      |        | hotel                                                                                                     |
|      | 1815   | cabaré                                                                                                    |
|      | 1815 A | boite                                                                                                     |
| 2540 |        | casino                                                                                                    |



- peça teatral ou show musical realizado na presença do público e transmitido ao mesmo tempo pelo rádio ou televisão
- comércio, centro comercial
- mercados
- 1820 igrejas
- 2545 parques
- praças
- biblioteca, etc.
- reuniões sociais
- 1825 banquete
- 2550 almoço
- jantar
- chá
- recepção
- 1830 coquetel
- 2555 despedida de solteiro
- despedida de solteira
- serenata
- passoio
- 1835 baile
- 2560 condecoração
- aniversário de casamento, etc. (f. 1548)
- diversões, jogos e esportes
- tourada
- corrida
- 2565 novilhada
- 1840 matador - em tourada o espada, a quem cabe matar o touro.
- bandarilheiro
- peão (amarrador de cavalos, burros, etc - a. ruano)
- picador
- 2570 pontillheiro (aquele que pica touros com pontill em agullas)
- capa -
- bandarilha (forpa enfeitada que se destina a cravar-se no cachaço dos touros - A. B. de eq.)
- muleta (aquele que o toureiro suspende um pano ou capa de que se serve para enganar o touro)

|      |        |                                                                                     |
|------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------|
|      |        | estoque                                                                             |
| 2575 | 1850   | aguilhão (usado na ponta das varas)                                                 |
|      |        | térço (uma das divisões da arena)                                                   |
|      |        | anúncios                                                                            |
|      |        | mulas que arrastam para fora da arena os touros já mortos                           |
|      |        | retirada do touro morto                                                             |
| 2580 | 1855   | jaqueta do toureiro                                                                 |
|      |        | adornos                                                                             |
|      |        | calças                                                                              |
|      |        | sapatilhas (cf. 1622/1682)                                                          |
|      |        | praça                                                                               |
| 2585 | 1860   | arena                                                                               |
|      |        | barreira (parapeição de madeira que separa a arena do resto da praça)               |
|      |        | estribo (espécie de degrau em torno da barreira, para facilitar o pulo do toureiro) |
|      |        | estacada em que se refugia o toureiro para enguiçar o touro                         |
|      |        | tourel (lugar anexo à praça de touros e em que estes ficam antes da corrida)        |
| 2590 | 1865   | arquibancada                                                                        |
|      |        | portões de entrada                                                                  |
|      |        | platais de torcedores, torcida                                                      |
|      | 1867 A | torcedor                                                                            |
|      |        | presidente                                                                          |
| 2595 |        | assessor                                                                            |
|      | 1870   | timbaleiros (os que tocam tímboles)                                                 |
|      |        | músicos                                                                             |
|      |        | Briga de galos                                                                      |
|      |        | quem se dedica a elas                                                               |
| 2600 |        | lugar onde se realizam                                                              |
|      | 1875   | corridos de cavalos                                                                 |
|      |        | Hipódromo                                                                           |
|      |        | Pista                                                                               |

|      |        |                                                                                                                              |
|------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |        | local de chegada                                                                                                             |
| 2005 |        | paddock (recinto dos hipódromos onde ficam, durante a reunião hípica, os cavalos que devem correr)                           |
|      | 1870 A | páreo                                                                                                                        |
|      | 1870 B | pule                                                                                                                         |
|      | 1870 C | aposta                                                                                                                       |
|      | 1880   | partidor (ponto de partida nas corridas)                                                                                     |
| 2010 |        | quadra                                                                                                                       |
|      |        | handicap (prova a que são admitidos cavalos de todas as classes, igualada a possibilidade de vitória pela diferença de peso) |
|      |        | jôquei                                                                                                                       |
|      |        | distintivo (o que serve para indicar o proprietário do cavalo; normalmente feito de tecidos em cores)                        |
|      | 1885   | primeiro colocado                                                                                                            |
| 2015 |        | placô                                                                                                                        |
|      |        | delegado das autoridades do hipódromo para vigiar o cumprimento das normas                                                   |
|      |        | corridas de automóveis                                                                                                       |
|      |        | corridas de motociclistas                                                                                                    |
|      | 1890   | corridas de bicicletas                                                                                                       |
| 2020 | 1890 A | corridas de barco                                                                                                            |
|      | 1890 B | corridas de kart, etc.                                                                                                       |
|      |        | ciclista                                                                                                                     |
|      | 1891 A | motociclista                                                                                                                 |
|      | 1891 B | kartista                                                                                                                     |
| 2025 |        | membros da equipe                                                                                                            |
|      |        | tipos de corrida                                                                                                             |
|      |        | velocidade, embolagem                                                                                                        |
|      | 1895   | acelerar                                                                                                                     |
|      |        | o baralho inglês                                                                                                             |
| 2030 |        | o baralho espanhol                                                                                                           |
|      |        | embaralhar                                                                                                                   |

|      |        |                                                                                      |
|------|--------|--------------------------------------------------------------------------------------|
|      |        | <b>cortar</b>                                                                        |
|      | 1900   | <b>repartir</b>                                                                      |
|      | 1900 A | <b>bater</b>                                                                         |
| 2035 |        | <b>cartas</b>                                                                        |
|      |        | <b>naipes</b>                                                                        |
|      |        | <b>partida</b>                                                                       |
|      |        | ----- espe "el tute" (espécie de bisca)                                              |
|      | 1905   | ----- espe "el judope"                                                               |
| 2040 |        | <b>voltarete</b> (jogo de carta em que se distribuem nove a cada um dos 3 parceiros) |
|      |        | <b>sete e meio</b>                                                                   |
|      |        | <b>pôquer</b>                                                                        |
|      |        | <b>mus</b>                                                                           |
|      | 1910   | <b>bridge</b>                                                                        |
| 2045 |        | <b>canasta</b>                                                                       |
|      |        | <b>outros jogos de cartas</b>                                                        |
|      |        | <b>dominó</b>                                                                        |
|      |        | <b>jogo de damas</b>                                                                 |
|      | 1915   | <b>pegas</b>                                                                         |
| 2050 |        | <b>andrés</b>                                                                        |
|      |        | <b>tabuleiro</b>                                                                     |
|      |        | <b>jogada, lance</b>                                                                 |
|      |        | <b>roque</b>                                                                         |
|      | 1920   | <b>mate</b>                                                                          |
| 2055 | 1920 A | <b>peças</b>                                                                         |
|      | 1920 B | <b>cavale</b>                                                                        |
|      | 1920 C | <b>rei</b>                                                                           |
|      | 1920 D | <b>rainha</b>                                                                        |
|      | 1920 E | <b>bispo</b>                                                                         |
| 2060 | 1920 F | <b>tôrre</b>                                                                         |
|      | 1920 G | <b>peão</b>                                                                          |
|      |        | <b>mover</b>                                                                         |
|      |        | <b>comer</b>                                                                         |
|      |        | <b>jogos de dados</b>                                                                |
| 2065 |        | <b>copo para jogar dados</b>                                                         |

|      |        |                            |
|------|--------|----------------------------|
|      | 1925   | loteria                    |
|      |        | apostas                    |
|      |        | rolêta                     |
|      |        | pião                       |
| 2670 |        | bilboquê, emboca-bola      |
|      | 1930   | papagaio de papel          |
|      |        | boliche                    |
|      |        | lugar onde se joga boliche |
|      |        | jôgo de bola de gude       |
| 2675 |        | bilhar                     |
|      | 1935   | mesa                       |
|      |        | taco                       |
|      |        | carambola                  |
|      |        | giz, etc.                  |
| 2680 |        | luta de boxe               |
|      | 1940   | boxeador                   |
|      | 1940 A | amador                     |
|      | 1940 B | profissional, etc.         |
|      |        | preparador, treinador      |
| 2685 |        | auxiliar de boxeador       |
|      |        | empresário                 |
|      |        | lutar boxe                 |
|      | 1945   | luvas                      |
|      |        | pêso                       |
| 2690 | 1946 A | pêso galo                  |
|      | 1946 B | pêso pluma                 |
|      | 1946 C | médio                      |
|      | 1946 D | pesado, etc.               |
|      |        | ringue                     |
| 2695 |        | solo, chão do ringue       |
|      |        | cordas                     |
|      | 1950   | combate                    |
|      |        | assalto (round)            |
|      |        | pontes                     |

35 A FAMÍLIA. O CICLO DA VIDA. A SAÚDE.

|      |        |                                             |
|------|--------|---------------------------------------------|
|      | 1470   | gestação                                    |
|      |        | gestante                                    |
| 2120 | 1471 A | embrião                                     |
|      |        | feto                                        |
|      |        | primípara                                   |
|      |        | multípara                                   |
|      | 1475   | parto (tipos)                               |
| 2125 |        | dar à luz                                   |
|      | 1476 A | nascimento                                  |
|      |        | placenta                                    |
|      |        | cordão umbilical                            |
|      |        | parto de sete meses                         |
| 2130 | 1480   | criança que nasce de sete meses             |
|      |        | parto de nove meses                         |
|      |        | recém-nascido                               |
|      |        | gêmeos                                      |
|      |        | irmãos gêmeos (dois)                        |
| 2135 | 1485   | trigêmios                                   |
|      |        | quintuplos, etc.                            |
|      |        | irmão de leite                              |
|      |        | irmã de leite                               |
|      |        | ama de leite                                |
| 2140 | 1490   | ama sêca, <i>lata</i>                       |
|      | 1490 A | lata                                        |
|      |        | amamentar                                   |
|      |        | colostro                                    |
|      |        | desmamar                                    |
| 2145 |        | dentição                                    |
|      | 1495   | engatinhar, o andar de gatinhas             |
|      |        | primeiros passos                            |
|      |        | criança de braço, de colo; criança de peito |
|      |        | criança até cinco anos                      |
| 2150 |        | criança até dez anos                        |

|      |        |                                                                                                                                                                                          |
|------|--------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      | 1500   | criança de doze anos<br>jovem de doze a quinze anos<br>jovem de quinze a dezoito anos<br>jovem de 18 a 21 anos                                                                           |
| 2155 | 1503 A | infância<br>puberdade                                                                                                                                                                    |
|      | 1505   | adolescência                                                                                                                                                                             |
|      | 1505 A | maioridade                                                                                                                                                                               |
|      | 1505 B | maturidade                                                                                                                                                                               |
| 2160 |        | homem de mais de vinte e um anos<br>mulher de mais de vinte e um anos<br>crianças que tardam a falar<br>crianças que tardam a andar                                                      |
|      | 1510   | crianças com atraso no seu desenvolvimento geral                                                                                                                                         |
| 2165 | 1510 A | tipos de deficiência no desenvolvimento da criança<br>crianças que se desenvolvem rapidamente<br>crianças muito altas<br>crianças de estatura média<br>crianças de estatura muito baixas |
| 2170 | 1515   | criança com deficiência mental<br>criança inteligente<br>mulher em idade de casar-se<br>mulher que não é mais jovem<br>mulher madura                                                     |
| 2175 | 1520   | mulher idosa<br>mulher solteira que não é mais jovem<br>homem solteiro que não é mais jovem<br>homem idoso<br>velhice                                                                    |
| 2180 | 1525   | relação entre pessoas<br>por vizinhança (vizinho)<br>por trabalho (companheiro, colega)<br>por estudos (condiscípulo)<br>por amizade ocasional (conhecido)                               |
| 2185 | 1530   | por amizade continuada (amigo)                                                                                                                                                           |

|      |        |                                                   |
|------|--------|---------------------------------------------------|
|      | 1530 A | namoro                                            |
|      |        | noivado do homem                                  |
|      |        | galanteio                                         |
|      |        | cortejar                                          |
| 2190 |        | declaração                                        |
|      | 1535   | lançar-se                                         |
|      |        | conversa entre namorados (verbos correspondentes) |
|      |        | pedido, compromisso                               |
|      |        | presentes                                         |
| 2195 |        | coqueteria                                        |
|      | 1540   | consentimento                                     |
|      | 1540 A | noivo, -a                                         |
|      |        | proclamas                                         |
|      |        | casamento                                         |
| 2200 |        | padrinho e madrinha (tipos)                       |
|      |        | repasto de casamento                              |
|      | 1545   | casamento civil                                   |
|      |        | união livre (tipos)                               |
|      |        | aquêle ou aquela que vive em união livre          |
| 2205 |        | aniversário de casamento (cf. 2561/1837)          |
|      |        | aos 25 anos                                       |
|      | 1550   | aos 50 anos                                       |
|      |        | aos 75 anos                                       |
|      |        | viagem de núpcias                                 |
| 2210 |        | lua de mel                                        |
|      |        | filhos                                            |
|      | 1555   | primogênito                                       |
|      |        | último filho                                      |
|      |        | filho nascido tardiamente (depois de muitos anos) |
| 2215 |        | filho legítimo                                    |
|      |        | filho ilegítimo (de pai casado)                   |
|      | 1560   | filho de mãe solteira                             |
|      |        | filho adotivo                                     |
|      |        | filho a quem faltam os pais                       |
| 2220 |        | abôrto                                            |
|      |        | abortar                                           |



|      |        |                                           |
|------|--------|-------------------------------------------|
|      | 1565   | de um mês                                 |
|      |        | de vários meses                           |
|      |        | batismo                                   |
| 2225 |        | afilhado                                  |
|      |        | inscrição do nascimento no registro civil |
|      | 1570   | confirmação                               |
|      |        | primeira comunhão                         |
|      |        | parentesco                                |
| 2230 |        | parentes                                  |
|      | 1573 A | os pais                                   |
|      |        | pai                                       |
|      | 1575   | nomes familiares do pai                   |
|      |        | mãe                                       |
| 2235 |        | nomes familiares da mãe                   |
|      |        | marido                                    |
|      |        | mulher                                    |
|      | 1580   | irmão                                     |
|      |        | meio irmão, irmão de criação              |
| 2240 |        | irmã                                      |
|      | 1582 A | irmã de criação                           |
|      |        | padrasto                                  |
|      |        | madrasta                                  |
|      | 1585   | enteado                                   |
| 2245 |        | entenda                                   |
|      |        | tio, tia                                  |
|      |        | nomes familiares do tio                   |
|      | 1588 A | nomes familiares da tia                   |
|      |        | sobrinhos                                 |
| 2250 | 1590   | primos                                    |
|      |        | carnal                                    |
|      |        | em segundo grau, etc.                     |
|      |        | avô                                       |
|      |        | nomes familiares do avô                   |
| 2255 | 1595   | avó                                       |

## nomes familiares da avó

bisavô

bisavó

~~tataravós~~ (antepassados em linha direta antes  
dos bisavós)

2260

1600

sogro

sogra

consogro

consogra

nora

2265

1605

genro

cunhado

cunhada

concunhado, -a

parentes afins

2270

1610

padrinho

madrinha

compadre

comadre

A SAÚDE

## doenças

2275

1615

da pele

1615 A

sarna

1615 B

lepra

1615 C

cobreiro, etc.

## do sistema circulatório

2280

1616 A

enfarte

1616 B

edema

1616 C

angina do peito

1616 D

trombose

1616 E

hipertensão arterial, etc.

2285

## do aparelho respiratório

1617 A

bronquite

1617 B

basite

1617 C

enfisema, etc.

|      |        |                                                   |
|------|--------|---------------------------------------------------|
|      |        | <b>do aparelho digestivo</b>                      |
| 2290 | 1618 A | úlcera                                            |
|      | 1618 B | gastrite                                          |
|      | 1618 C | colite                                            |
|      | 1618 D | parasitose intestinal                             |
|      | 1618 E | duodenite, etc.                                   |
| 2295 |        | <b>do aparelho urinário</b>                       |
|      | 1619 A | sistite                                           |
|      | 1619 B | pielite                                           |
|      | 1619 C | cálculo renal                                     |
|      | 1619 D | uretrite                                          |
| 2300 | 1619 E | nefrite, etc.                                     |
|      | 1620   | <b>do sistema nervoso</b>                         |
|      | 1620 A | psicose                                           |
|      | 1620 B | neurose                                           |
|      | 1620 C | esquizofrenia                                     |
| 2305 | 1620 D | depressão                                         |
|      | 1620 E | cleptomania, etc.                                 |
|      |        | <b>câncer</b>                                     |
|      |        | <b>tumor</b>                                      |
|      |        | <b>coqueluche</b>                                 |
| 2310 |        | <b>sarampo</b>                                    |
|      | 1624 A | catapora                                          |
|      | 1624 B | rubéola                                           |
|      | 1625   | difteria                                          |
|      | 1625 A | tifo                                              |
| 2315 | 1625 B | poliomielite                                      |
|      |        | epilepsia                                         |
|      |        | alergia                                           |
|      |        | resfriado                                         |
|      |        | gripe                                             |
| 2320 | 1630   | escarlatina                                       |
|      |        | tuberculose                                       |
|      |        | erisipela                                         |
|      |        | mal de São Vitor (doença nervosa que se manifesta |

por movimentos convulsivos e irregulares dos membros e da cabeça)

|      |        |                                                                                                                                                                                           |
|------|--------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |        | pneumonia                                                                                                                                                                                 |
| 2325 | 1035   | eczema                                                                                                                                                                                    |
|      |        | asma                                                                                                                                                                                      |
|      |        | furúnculo                                                                                                                                                                                 |
|      |        | antraz                                                                                                                                                                                    |
|      |        | adenite (inflamação no gânglio linfático), etc.                                                                                                                                           |
| 2330 | 1040   | quem trata das enfermidades                                                                                                                                                               |
|      |        | médico                                                                                                                                                                                    |
|      | 1642 A | farmacêutico<br>prático (pessoa que nas farmácias prepara e vende medicamentos, sob a orientação do farmacêutico)                                                                         |
|      |        | curandeiro                                                                                                                                                                                |
|      |        | enfermeiro                                                                                                                                                                                |
| 2335 | 1045   | enfermeira                                                                                                                                                                                |
|      |        | prático (pessoa que faz curativos ou dá aos doentes os medicamentos ordenados pelo médico) ou<br>pessoa que nas farmácias prepara e vende medicamentos, sob a orientação do farmacêutico) |
|      | 1046 A | alopata                                                                                                                                                                                   |
|      | 1046 B | homeopata                                                                                                                                                                                 |
|      |        | estar adoentado                                                                                                                                                                           |
| 2340 |        | o médico considerar o paciente já restabelecido                                                                                                                                           |
|      | 1048 A | período de restabelecimento de uma doença                                                                                                                                                 |
|      | 1048 B | estar muito doente                                                                                                                                                                        |
|      | 1048 C | ter uma doença incurável                                                                                                                                                                  |
|      | 1048 D | ter uma doença crônica                                                                                                                                                                    |
| 2345 | 1048 E | ter uma doença, restabelecer-se e voltar a tê-la, etc.                                                                                                                                    |
|      | 1648 F | exames                                                                                                                                                                                    |
|      | 1648 G | medicamentos                                                                                                                                                                              |
|      | 1648 H | receita                                                                                                                                                                                   |
|      | 1050   | drogas                                                                                                                                                                                    |
|      |        | álcool                                                                                                                                                                                    |
| 2350 |        | gargarejos                                                                                                                                                                                |
|      | 1053 A | chá                                                                                                                                                                                       |
|      |        | pedilúvio                                                                                                                                                                                 |
|      | 1054 A | escalda-pés                                                                                                                                                                               |
|      | 1055   | onde se compram os medicamentos                                                                                                                                                           |

|      |        |                                                                         |
|------|--------|-------------------------------------------------------------------------|
| 2355 |        | farmácia                                                                |
|      |        | onde só se vendem medicamentos                                          |
|      |        | onde se vendem medicamentos e artigos de tocador                        |
|      |        | onde se vendem medicamentos, artigos de tocador e outros objetos        |
|      | 1060   | farmácia de plantão                                                     |
| 2360 |        | farmacêutico (cf. 2332/1642)                                            |
|      |        | pastilha                                                                |
|      |        | pílula                                                                  |
|      |        | tablete                                                                 |
|      | 1064 A | comprimido                                                              |
| 2365 | 1064 B | drágea                                                                  |
|      | 1605   | cápsula                                                                 |
|      |        | supositório                                                             |
|      |        | xarope                                                                  |
|      |        | gôtas                                                                   |
| 2370 |        | conta-gôtas                                                             |
|      | 1670   | unguento                                                                |
|      | 1670 A | pomada                                                                  |
|      |        | vitaminas                                                               |
|      | 1671 A | antibióticos                                                            |
| 2375 |        | sêro                                                                    |
|      |        | cataplasma                                                              |
|      |        | <del>"band aid"</del> <sup>curativo</sup> é uma marca de curativo.      |
|      | 1674 A | esparadrape                                                             |
|      | 1675   | venda                                                                   |
| 2380 | 1675 A | atadura                                                                 |
|      |        | gaze                                                                    |
|      |        | algodão                                                                 |
|      |        | vacinas                                                                 |
|      |        | injeção                                                                 |
| 2385 | 1680   | aplicar injeções                                                        |
|      |        | seringa                                                                 |
|      |        | agulha                                                                  |
|      |        | recipiente ou envoltório para conservação ou transporte de medicamentos |

|      |      |                                                                                                  |                              |
|------|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------|
|      |      | envelope                                                                                         |                              |
| 2390 | 1685 | caixa                                                                                            |                              |
|      |      | tubo                                                                                             |                              |
|      |      | frasco, etc.                                                                                     |                              |
|      |      | estabelecimentos para doentes                                                                    |                              |
|      |      | hospital                                                                                         |                              |
| 2395 | 1690 | clínica                                                                                          |                              |
|      |      | sanatório                                                                                        |                              |
|      |      | de leprosos                                                                                      |                              |
|      |      | de doentes mentais, etc.                                                                         |                              |
|      |      | dispensário                                                                                      |                              |
| 2400 | 1695 | enfermaria                                                                                       |                              |
|      |      | serviços de urgência                                                                             |                              |
|      |      | asilo                                                                                            |                              |
|      |      | de velhos                                                                                        |                              |
|      |      | de órfãos                                                                                        |                              |
| 2405 | 1700 | sala de operações                                                                                |                              |
|      |      | operação (tipos)                                                                                 |                              |
|      |      | morte e entêrro                                                                                  |                              |
|      |      | nomes da morte (personificada)                                                                   |                              |
|      |      | nomes humorísticos de morrer                                                                     |                              |
| 2410 | 1705 | eufemismos                                                                                       |                              |
|      |      | expirar                                                                                          | ] Falta uma palavra no guia. |
|      |      | cadáver                                                                                          |                              |
|      |      | criança morta                                                                                    |                              |
|      | 1710 | velório                                                                                          |                              |
| 2415 |      | avisos fúnebres                                                                                  |                              |
|      |      | agência funerária                                                                                |                              |
|      |      | ataúde                                                                                           |                              |
|      |      | andas <sup>cama ou liteira sobre</sup> (caixa com varas em que se levam os mortos para enterrar) |                              |
|      | 1715 | camro para transportar o cadáver                                                                 |                              |
| 2420 |      | ceroas                                                                                           |                              |
|      |      | substitutos das ceroas                                                                           |                              |
|      |      | cerimônias religiosas                                                                            |                              |

|      |                     |                                                                                                    |
|------|---------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------|
|      |                     | funeral                                                                                            |
|      | 1720                | acompanhamento fúnebre                                                                             |
| 2425 |                     | funeral e entêrro de criança                                                                       |
|      |                     | fórmulas de pêsames                                                                                |
|      |                     | pêsames verbal ( <i>preferimos oral</i> ).                                                         |
|      |                     | pêsames por escrito                                                                                |
|      | 1725                | cemitério                                                                                          |
| 2430 | 1725 A              | necrotério                                                                                         |
|      |                     | entêrro                                                                                            |
|      |                     | coveiro                                                                                            |
|      |                     | sepultura                                                                                          |
|      |                     | cripta ou nicho (sepultura na parede, como gaveta)                                                 |
| 2435 | 1730                | lápide                                                                                             |
|      |                     | <u>nono dia</u> <sup>"novena"</sup> <del>o novenario correponde ao sétimo dia, em português.</del> |
|      | <del>1531 A</del>   | sétimo dia                                                                                         |
|      | <del>1731 DA</del>  | <del>missa de sétimo dia</del>                                                                     |
|      | 1731 Q B            | trigésimo dia                                                                                      |
| 2440 | <del>1731 D C</del> | <del>missa de trigésimo dia</del>                                                                  |
|      |                     | luto                                                                                               |
|      |                     | luto aliviado                                                                                      |
|      |                     | restos mortais                                                                                     |
|      | 1735                | ossário                                                                                            |

|      |        |                           |
|------|--------|---------------------------|
|      | 2010   | chute inicial             |
|      |        | arremêso lateral          |
|      |        | arremêso de canto         |
| 2770 |        | tiro de meta              |
|      |        | chutar                    |
|      | 2015   | chute                     |
|      |        | chute direto              |
|      |        | chute indireto            |
| 2775 |        | gol                       |
|      |        | saída pela linha de fundo |
|      | 2020   | saída lateral             |
|      |        | falta                     |
|      |        | falta não intencional     |
| 2780 |        | penalty                   |
|      |        | etapas do jogo            |
|      | 2024 A | prorrogação               |
|      | 2025   | intervalo                 |
|      |        | treinador                 |
| 2785 |        | assessor técnico          |
|      |        | árbitro                   |
|      |        | arbitrar                  |
|      | 2030   | juiz de linha             |
|      |        | torcedores, torcida       |
| 2790 |        | tática                    |
|      |        | massagista                |
|      |        | dirigente do clube        |



3.2 A ALIMENTAÇÃO

|     |       |                                         |
|-----|-------|-----------------------------------------|
|     | 330   | lugares para comer                      |
|     |       | hotel (tipos)                           |
|     |       | hospedaria, estalagem                   |
|     |       | pensão                                  |
| 465 | 333 A | pensionato                              |
|     | 333 B | motel                                   |
|     |       | restaurante                             |
|     |       | de luxo                                 |
|     | 335   | médio                                   |
| 470 |       | modesto, etc.                           |
|     | 337 A | cafeleteria<br>confeitaria              |
|     |       | fanchonete                              |
|     | 338 A | pizzaria                                |
|     | 338 B | sorveteria, etc.                        |
| 475 |       | refeições                               |
|     | 340   | antes do desjejum                       |
|     |       | desjejum                                |
|     |       | no meio da manhã                        |
|     |       | ao meio-dia ou primeiras horas da tarde |
| 480 |       | no meio da tarde                        |
|     | 345   | jantar                                  |
|     | 345 A | ceia                                    |
|     |       | refeição leve depois da janta           |
|     | 346 A | banquete                                |
| 485 | 346 B | coquetel, etc.                          |
|     |       | desjejum cf. 341                        |
|     |       | fruta                                   |
|     |       | suco                                    |
|     | 350   | café com leite                          |
| 490 |       | chá                                     |
|     |       | chocolate                               |
|     | 352 A | instantâneo                             |
|     | 352 B | granulado                               |
|     | 352 C | amargo                                  |

|     |       |                                                                                       |
|-----|-------|---------------------------------------------------------------------------------------|
| 495 |       | chocolate espesso                                                                     |
|     |       | chocolate à francesa                                                                  |
|     | 355   | aveia                                                                                 |
|     |       | ovos                                                                                  |
|     |       | pão                                                                                   |
| 500 | 357 A | tipos de pão                                                                          |
|     | 357 B | pão com salsicha                                                                      |
|     | 357 C | pão com carne                                                                         |
|     | 357 D | pão com carne, queijo e verduras                                                      |
|     | 357 E | pão com fiambres, etc.                                                                |
| 505 |       | torradas                                                                              |
|     |       | churros (espécie de massa frita, de forma alongada e muito fina, por vezes recheada.) |
|     | 360   | queijo                                                                                |
|     | 360 A | tipos de queijo                                                                       |
|     |       | manteiga                                                                              |
| 510 | 361 A | creme de leite                                                                        |
|     | 361 B | coalhada                                                                              |
|     | 361 C | iogurte                                                                               |
|     | 361 D | quefir                                                                                |
|     | 361 E | requeijão                                                                             |
| 515 |       | geléia                                                                                |
|     | 362 A | tipos de geléia                                                                       |
|     |       | biscoitos, bolachas, salgadas ou doces                                                |
|     |       | massas para chá (doces e salgadas)                                                    |
|     | 365   | almôço                                                                                |
| 520 |       | aperitivo                                                                             |
|     |       | vinho                                                                                 |
|     |       | vinho branco                                                                          |
|     |       | vinho tinto                                                                           |
|     | 370   | vinho clarete                                                                         |
| 525 | 370 A | vinho rosado, etc.                                                                    |
|     |       | copo de vinho                                                                         |
|     |       | canapés                                                                               |

|     |       |                            |
|-----|-------|----------------------------|
|     |       | sardinhas                  |
|     |       | em azeite                  |
| 530 | 375   | em tomate                  |
|     |       | em escabeche               |
|     |       | arenques (sardinhas secas) |
|     |       | anchovas                   |
|     |       | mariscos                   |
| 535 | 380   | sopa                       |
|     |       | de banana                  |
|     |       | de batata                  |
|     |       | de milho                   |
|     |       | de arroz                   |
| 540 | 385   | de hortaliças              |
|     |       | de cereais                 |
|     |       | de tapioca                 |
|     |       | de verduras                |
|     |       | de massas                  |
| 545 | 390   | de carne                   |
|     |       | de pescado, peixe          |
|     |       | de ovo                     |
|     |       | de restos, etc.            |
|     |       | caldo                      |
| 550 | 395   | consomê                    |
|     |       | de carne                   |
|     |       | de galinha                 |
|     |       | com ovo                    |
|     |       | com vinho, etc.            |
| 555 | 400   | ovos                       |
|     |       | crus (com suco de limão)   |
|     | 401 A | crus (com sal)             |
|     |       | duros                      |
|     |       | cozidos em água, moles     |
| 560 |       | fritos                     |

|     |       |                                               |
|-----|-------|-----------------------------------------------|
|     | 405   | no prato                                      |
|     |       | mequidos                                      |
|     |       | em omelete                                    |
|     |       | omelete de batatas                            |
| 585 |       | omelete de legumes                            |
|     | 409 A | omelete de presunto, etc.                     |
|     | 409 B | panqueca                                      |
|     | 409 C | crepe                                         |
|     | 409 D | maionese                                      |
| 570 | 410   | peixe                                         |
|     |       | peixe de mar                                  |
|     |       | peixe de rio                                  |
|     |       | peixe fresco                                  |
|     |       | salgadura, salga, peixe salgado               |
| 575 | 414 A | peixe congelado                               |
|     | 414 B | polvo                                         |
|     | 414 C | ostra                                         |
|     | 414 D | mexilhão                                      |
|     | 414 E | camarão                                       |
| 580 | 414 F | lagosta                                       |
|     | 414 G | lagostim                                      |
|     | 414 H | caranguejo                                    |
|     | 414 I | siri, etc.                                    |
|     | 415   | comida que se faz com corvina fresca ao limão |
| 585 |       | carne                                         |
|     |       | de porco                                      |
|     | 416 A | de caça                                       |
|     |       | costeletas (com osso)                         |
|     |       | baço                                          |
| 590 | 425   | lombo                                         |
|     |       | acém, carne de lombo, lombinho                |
|     |       | pedaço de carne                               |
|     |       | figado e bofes (vísceras)                     |
|     |       | torresmo, etc.                                |
| 595 | 425   | de ovino                                      |
|     |       | chuletas de ovino                             |

de bovino

terneira, vitela

parte da coxa das reses, vende-se como carne  
de primeira, só inferior ao acém

600

430

lombo

costela

perna

bofe

433 A

coxão ou chã

605

433 B

coxão de dentro (mole)

433 C

coxão de fora (duro)

433 D

fígado

433 E

alcatraz

433 F

maminha de alcatraz

610

433 G

carne que cobre as costelas do boi, capa de  
filé

433 H

patinho, etc.

tornedos (bifes pequenos, sem gordura)

435

miúdos

435 A

rabada

615

435 B

língua

435 C

miolos

435 D

rins

435 E

coração

435 F

bucho

620

sangue acebolado

436 A

charque

436 B

carne de sol, etc.

de peru

peru recheado

625

carne assada

439 A

churrasco

440

carne frita

cozida

recheada

630

entremada com pequenos pedaços de toucinho

|     |       |                                                                       |
|-----|-------|-----------------------------------------------------------------------|
|     | 443 A | guisado                                                               |
|     | 443 B | ensopado                                                              |
|     | 443 C | croquete                                                              |
|     | 443 D | almôndegas, etc.                                                      |
| 635 |       | filé sem osso                                                         |
|     | 444 A | de costela                                                            |
|     | 444 B | de lombo (contra-filé)                                                |
|     | 444 C | aba de filé                                                           |
|     | 445   | chateaubriand                                                         |
| 640 |       | bife                                                                  |
|     | 446 A | com ovo (com um ou com dois)                                          |
|     | 446 B | passado na farinha e ovos                                             |
|     | 446 C | com queijo                                                            |
|     | 446 D | com queijo e presunto                                                 |
| 645 | 446 E | bem passado ou mal passado                                            |
|     | 446 F | enrolado, etc.                                                        |
|     |       | rosbife                                                               |
|     |       | acém, entrecosto                                                      |
|     |       | fiambre e enchidos                                                    |
| 650 | 450   | salsichão, salame                                                     |
|     |       | mortadela                                                             |
|     |       | galantina (parecido com mortadela, de melhor qualidade; com gelatina) |
|     |       | presunto                                                              |
|     | 453 A | pão de carne (combinação de frios prensados)                          |
| 655 | 453 B | bacon                                                                 |
|     |       | toucinho                                                              |
|     | 455   | frito                                                                 |
|     |       | de pernil                                                             |
|     |       | com listas (toucinho de presunto)                                     |
| 660 |       | salsicha                                                              |
|     |       | morcela (espécie de chouriço que se faz com sangue e miúdos de porco) |
|     | 459 A | branca                                                                |

|     |       |                                           |
|-----|-------|-------------------------------------------|
|     | 469 B | vermelha.                                 |
|     | 480   | saugue frito                              |
| 665 |       | chouriço                                  |
|     |       | queijo de cabeça (de porco)               |
|     |       | lingüiça                                  |
|     |       | chouriço ou lingüiça recheada de vísceras |
|     | 464 A | patê de fígado                            |
| 670 | 464 B | patê de carne                             |
|     | 464 C | patê de galinha, etc.                     |
|     | 465   | aves                                      |
|     |       | frango                                    |
|     |       | com tomate e pimentão                     |
| 675 |       | ao forno                                  |
|     |       | assado                                    |
|     | 470   | frito                                     |
|     |       | guisado, enopado, etc.                    |
|     |       | galinha                                   |
| 680 |       | guisado de rissos com ovo                 |
|     | 473 A | ao molho branco, etc.                     |
|     |       | pato                                      |
|     | 475   | peru                                      |
|     |       | ganso                                     |
| 685 | 476 A | matum                                     |
|     | 476 B | faisão                                    |
|     | 476 C | perdiz                                    |
|     | 476 D | pombo, etc.                               |
|     |       | massas                                    |
| 690 |       | de letras                                 |
|     |       | espaguete                                 |
|     | 480   | macarrão                                  |
|     |       | talharim                                  |
|     |       | raviolo                                   |
| 695 |       | nhoque                                    |
|     |       | alstrica                                  |
|     | 485   | canelone                                  |